

N. 86

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

NAMIDDAGVERGADERING
SEANCE DE L'APRES-MIDI

SOMMAIRE :

PROJET DE LOI (Discussion) :

Projet de loi spéciale de réformes institutionnelles.

Rappel au règlement. — *Orateurs* : M. De Bondt, M. le Président, M. Jorissen, p. 2582.

Discussion et vote des articles (suite) :

A l'article 74. — *Orateurs* : M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, M. Lagasse, p. 2583.

A l'article 76. — *Orateurs* : M. Vandezande, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, MM. Bonmariage, De Bondt, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2584.

A l'article 79. — *Orateurs* : M. Storme, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, MM. Vandezande, Lagasse, p. 2588.

A l'article 81. — *Orateurs* : MM. Vandezande, Storme, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, MM. Lagasse, De Meyer, p. 2590.

A l'article 83. — *Orateurs* : M. Vandezande, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 2592.

A l'article 84. — *Orateurs* : M. Jorissen, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 2593.

A l'article 87. — *Orateurs* : M. Vandezande, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2596.

A l'article 88. — *Orateurs* : MM. Jorissen, S. Moureaux, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 2597.

A l'article 91bis (nouveau). — *Orateurs* : Mme Pétry, rapporteur, MM. Lagasse, Maes, Poulet, Mme Panneels-Van Baelen, MM. De Bondt, Vandezande, De Rouck, Mme De Backer-Van Ocken, ministre de la Communauté flamande, MM. Hansenne, ministre de la Communauté française, MM. Jorissen, S. Moureaux, p. 2599.

Aux articles 91ter à 91tredecies. — *Orateurs* : M. S. Moureaux, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 2613.

A l'article 92. — *Orateurs* : MM. Vandezande, S. Moureaux, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2620.

INHOUDSOPGAVE :

ONTWERP VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Beroep op het reglement. — *Sprekers* : de heer De Bondt, de Voorzitter, de heer Jorissen, blz. 2582.

Beraadslaging en stemming over de artikelen (voortzetting) :

Bij artikel 74. — *Sprekers* : de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, de heer Lagasse, blz. 2583.

Bij artikel 76. — *Sprekers* : de heer Vandezande, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, de heren Bonmariage, De Bondt, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2584.

Bij artikel 79. — *Sprekers* : de heer Storme, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, de heren Vandezande, Lagasse, blz. 2588.

Bij artikel 81. — *Sprekers* : de heren Vandezande, Storme, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, de heren Lagasse, De Meyer, blz. 2590.

Bij artikel 83. — *Sprekers* : de heer Vandezande, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 2592.

Bij artikel 84. — *Sprekers* : de heer Jorissen, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 2593.

Bij artikel 87. — *Sprekers* : de heer Vandezande, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2596.

Bij artikel 88. — *Sprekers* : de heren Jorissen, S. Moureaux, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 2597.

Bij artikel 91bis (nieuw). — *Sprekers* : Mevr. Pétry, rapporteur, de heren Lagasse, Maes, Poulet, Mevr. Panneels-Van Baelen, de heren De Bondt, Vandezande, De Rouck, Mevr. De Backer-Van Ocken, minister van de Vlaamse Gemeenschap, de heer Hansenne, minister van de Franse Gemeenschap, de heren Jorissen, S. Moureaux, blz. 2599.

Bij artikelen 91ter tot 91tredecies. — *Sprekers* : de heer S. Moureaux, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 2613.

Bij artikel 92. — *Sprekers* : de heren Vandezande, S. Moureaux, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2620.

A l'article 92bis (nouveau). — *Orateurs* : MM. Lagasse, le chevalier de Stexhe, S. Moureaux, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 2621.

Aux articles 94 et 95 (nouveaux). — *Orateurs* : MM. Lahaye, De Meyer, M. Vanderpoorten, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, M. De Bondt, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, M. S. Moureaux, p. 2623.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 2627.

PROJET DE LOI (Vote) :

Projet de loi spéciale de réformes institutionnelles, p. 2628.

INTERPELLATION (Demande) :

Page 2632.

M. Capoen au Premier ministre, au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles et à M. Mathot, ministre de l'Éducation nationale, sur « la création d'une école flamande à Comines et les déclarations du collège des bourgmestre et échevins de l'endroit ».

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 2632.

M. Jorissen :

1. Proposition de loi portant création d'un Fonds de protection des sites et de la nature;
2. Proposition de loi organisant la lutte contre le bruit;
3. Proposition de loi établissant une taxe annuelle sur les biens improductifs appartenant à certaines personnes morales.

Bij artikel 92bis (nieuw). — *Sprekers* : de heren Lagasse, ridder de Stexhe, S. Moureaux, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 2621.

Bij artikels 94 en 95 (nieuw). — *Sprekers* : de heren Lahaye, De Meyer, de heer Vanderpoorten, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, de heer De Bondt, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, de heer S. Moureaux, blz. 2623.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 2627.

ONTWERP VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van bijzondere wet tot hervorming der instellingen, blz. 2628.

INTERPELLATIE (Verzoek) :

Bladzijde 2632.

De heer Capoen tot de Eerste minister, tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en tot de heer Mathot, minister van Nationale Opvoeding, over « de oprichting van een Vlaamse school te Komen en de verklaringen van het college van burgemeester en schepenen aldaar ».

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2632.

De heer Jorissen :

1. Voorstel van wet tot oprichting van een Fonds voor Landschaps- en Natuurbescherming;
2. Voorstel van wet strekkend tot bestrijding van het lawaai;
3. Voorstel van wet houdende vestiging van een jaarlijkse belasting op de onproductieve goederen, toebehorende aan sommige rechtspersonen.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. Bogaerts et De Seranno, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren Bogaerts en De Seranno, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 50 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 50 m.

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN

Hervatting van de beraadslaging en van de stemming over de artikelen

PROJET DE LOI SPECIALE DE REFORMES INSTITUTIONNELLES

Reprise de la discussion et du vote des articles

De Voorzitter. — Wij hervatten de behandeling van de artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Nous reprenons l'examen des articles du projet de loi spéciale de réformes institutionnelles.

Het woord is aan de heer De Bondt voor een beroep op het reglement.

De heer De Bondt (*beroep op het reglement*). — Mijnheer de Voorzitter, ik wens even, een beroep doende op het reglement, uw aandacht te vragen voor de correcte toepassing van artikel 17. Sinds het nummer van het *Beknopt Verslag* van 22 juli komen, om de redenen die in cursief aan de voet van bladzijde 138 worden vermeld, de uitslagen van de stemmingen niet meer voor.

De volledige uitslag van de stemmingen, die naar gebruikelijk is in het *Beknopt Verslag* opgenomen zijn, is één van de wezenlijke elementen van publiciteit waarmee een vergadering van verkozenen functioneert. Hoewel ik begrip heb voor de redenen die werden vermeld — wie zou dit niet hebben — neem ik aan dat vanaf de publicatie van het

Beknopt Verslag dat wij morgen zullen ontvangen, deze omstandigheden opnieuw zullen worden gewijzigd.

De Voorzitter. — Ik weet niet goed waarom u naar artikel 17 van het reglement verwijst. Ik vermoed dat u doelt op de alinea : « Blijkt uit naamafroeping, in de loop der vergadering, dat de leden niet meer aanwezig zijn in voldoende getale om te beraadslagen, dan worden de namen der aanwezige, afwezige en verontschuldigde leden in de notulen vermeld en in de *Handelingen* en het *Beknopt Verslag* bekendgemaakt. » Als dat juist is, dan kan ik alleen maar antwoorden dat in voorkomend geval de namen inderdaad zullen worden bekendgemaakt, maar ik meen dat het niet dit is waarop u doelt. Wanneer wij niet in aantal zijn, zullen de namen worden gepubliceerd.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar het gewoonterecht dat op basis van artikel 17 is gegroeid. Het woord *Beknopt Verslag* komt alleen maar in ons reglement voor in artikel 17. Ik heb dus geen enkel ander aanknopingspunt kunnen vinden, om een beroep op het reglement te doen.

De Voorzitter. — Tegen het reglement werd zeker niet gezondigd. U roept, terecht, het gewoonterecht in.

Naar aanleiding van de vergaderingen van zaterdag en zondag ben ik benaderd geweest door de diensten van het *Staatsblad* — en ik heb mijn verantwoordelijkheid opgenomen — om te zien of niet kon volstaan, in het *Beknopt Verslag*, de publicatie enkel van de cijfermatige uitslag van de stemmen, zodat niet telkens het uitzoekwerk van de namen moet worden verricht. Ik signaleer u dat wij sinds vorige week vrijdag ongeveer 360 keer hebben gestemd. Dit brengt telkens het uitzoeken van de namen mee. Ik heb inderdaad uit sociale overwegingen voor het personeel van het *Staatsblad* erin toegestemd dat bij de publicatie van de uitslag van de stemmen in het *Beknopt Verslag* de namen niet meer worden vermeld.

Het verwondert mij enigszins dat er een week is overheen gegaan eer iemand dit heeft opgemerkt of hierover het woord heeft gevraagd. U kunt gerust zijn : de namen zullen zoals steeds worden gepubliceerd in de *Handelingen*.

Het zal dus wel niet zo erg zijn dat voorlopig de namen niet worden gepubliceerd in het *Beknopt Verslag*, als na een week niemand er een incident van gemaakt heeft, ook niet de pers.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, u hebt mijn betoog gehoord. Het was niet gesteld in termen van een incident. Het was alleen het gevolg van mijn bekommernis voor de toekomst. Ik heb geen critiek geuit op de werkomstandigheden. Dat hebt u ook wel gehoord. Wat zou ik immers critiek kunnen uitbrengen op de voorzitter van de Senaat die in ons aller naam het beste tracht te doen? Voor de toekomst is mijn opmerking belangrijk voor de publiciteit, omdat het *Beknopt Verslag* het element is van verslaggeving dat onmiddellijk het publiek bereikt.

De Voorzitter. — Het spreekt vanzelf dat in de toekomst alles weer normaal zal verlopen. Ik hoef dat niet te onderstrepen.

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, in tegenstelling tot mijn collega zou ik wel critiek durven uitbrengen op de voorzitter van de Senaat, de dag waarop hij zijn werk niet meer zo voortreffelijk zou doen als nu. Ik weet dat het verzuim dat werd aangeklaagd uitzonderlijk is gebeurd, gezien de drukke activiteiten van het einde van het seizoen. Ik vraag evenwel dat het geen precedent zou worden.

De Voorzitter. — De vakantie in de drukkerij van het *Staatsblad* is de enige aanleiding geweest. Daarbij kwam dan het extra werk tijdens het weekeinde. Hierdoor ontstond een onmogelijke situatie. Men heeft niettemin het *Beknopt Verslag* voor ons nog willen drukken, wat een extra inspanning was. Ik heb in deze aangelegenheid mijn verantwoordelijkheid genomen en ik meen dat mijn handelwijze volledig verantwoord is. (*Applaus op talrijke banken.*)

Wij hervatten de bespreking van artikel 74. Er was, zoals u zich herinnert, een amendement van de heren Lagasse en Bonmariage voor een nieuwe redactie van dit artikel. U hebt waarschijnlijk de tekst hiervan gevonden op uw bank.

Er is daarover vanmiddag nog van gedachten gewisseld in de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen. Daar is de mening gegroeid dat het misschien toch beter was de oorspronkelijke tekst, zoals hij door de commissie is aangenomen, niet te wijzigen.

La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, les travaux de la commission ont montré que le nouveau texte pourrait donner lieu à des interprétations différentes. Dans ces circonstances, le gouvernement en demande le rejet et souhaite le vote du texte initial.

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, je vais vous faire un aveu... (*exclamations*) : nous avons été tentés de retirer notre amendement.

Tout à l'heure, en séance publique, cet amendement a été approuvé ouvertement et fermement par le gouvernement — moyennant un sous-amendement auquel nous nous étions immédiatement ralliés. Après cette intervention du ministre, nous pensions que la majorité, toujours très attentive aux directives qui viennent du gouvernement, comprendrait, comme l'a dit le ministre Moureaux, que cette rédaction était nettement meilleure et ne présentait que des avantages.

C'est avec stupéfaction que nous avons dû constater le refus du CVP — ou tout au moins de certains de ses membres — et c'est avec une stupéfaction plus grande encore que, ce veto du CVP étant exprimé, nous avons constaté que tous les autres partis de la majorité battaient précipitamment en retraite, et s'alignaient sur la position négative du parti flamand.

Je vous avoue que c'est extrêmement décourageant. C'est pourquoi, nous avons été tentés, l'espace d'un instant, de retirer notre amendement.

Eh bien, non ! nous ne le retirerons pas, parce que nous voulons que, publiquement, chacun prenne ses responsabilités. Si la majorité refuse ce texte qui avait été approuvé par le gouvernement, elle montrera jusqu'à quel point elle pousse le mépris du régime parlementaire et des droits de l'opposition. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. Wyninckx. — C'est un aveu de culpabilité.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, je ne voudrais pas que cet incident prenne de l'ampleur. Je tiens toutefois à rappeler que le gouvernement en commission du Sénat, et, pour le projet 619, en commission de la Chambre, a proposé l'adoption d'une série d'amendements présentés par des groupes de l'opposition, et notamment par le FDF-RW.

En commission donc, le gouvernement a fait preuve de l'ouverture d'esprit nécessaire à un bon travail parlementaire.

Je l'ai signalé tantôt : cet amendement nous est parvenu très tard. A partir du moment où il y a des difficultés d'interprétation, ce n'est pas entraver les travaux parlementaires mais au contraire respecter le travail de la commission que d'agir comme nous l'avons fait. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Bonmariage.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Lagasse et Bonmariage.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

132 votent non.

132 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Daems, Dalem, Daulne,

Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. De Meyer, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pedé, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo.), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Lagasse, Lepaffe, Moureaux, et Payfa.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Dussart, Jorissen, Lahaye, Maes, Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 74.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 74.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

130 votent oui.

130 stemmen ja.

11 votent non.

11 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clerck, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes de Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Noël de Burlin, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pedé, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo.), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, De Bondt, Delpérée, De Meyer, Dussart, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Nutkewitz, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Il stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Sous-section 2. — Dispositions particulières

Art. 76. § 1^{er}. Lorsque l'exécutif flamand délibère sur les matières relevant de la compétence de la région flamande, tout membre élu par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles et qui, aussi longtemps que cet arrondissement comprendra plusieurs arrondissements administratifs, est domicilié, au jour de son élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ne siège qu'avec voix consultative.

§ 2. Si l'exécutif de la communauté française exerce les compétences de l'exécutif régional wallon, dans les conditions prévues à l'article 1^{er}, § 4, tout membre de l'exécutif de la communauté, élu par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles, ne siège qu'avec voix consultative lors des délibérations sur les matières relevant de ces compétences.

§ 3. Les dispositions prévues aux §§ 1^{er} et 2 sont également applicables aux membres des exécutifs visés à l'article 66 qui appartiennent à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Onderafdeling 2. — Bijzondere bepalingen

Art. 76. § 1. Wanneer de Vlaamse executieve beraadslaagt over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Vlaamse gewest behoren, heeft elk lid dat gekozen is door het kiescollege van het arrondissement Brussel en dat, zolang dit arrondissement verschillende administratieve arrondissementen omvat, op de dag van zijn verkiezing zijn woonplaats heeft in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, slechts zitting met raadgevende stem.

§ 2. Indien de Franse gemeenschapsexecutieve de bevoegdheden van de Waalse gewestsexecutieve uitoefent onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4, heeft elk lid van de gemeenschapsexecutieve dat gekozen is door het kiescollege van het arrondissement Brussel, slechts zitting met raadgevende stem bij de beraadslagingen over de aangelegenheden welke tot die bevoegdheden behoren.

§ 3. De bepalingen neergelegd in § 1 en § 2 zijn eveneens van toepassing op de leden van de executieven bedoeld in artikel 66 die behoren tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 76.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 76.

Personne ne demandant la parole, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Vandezande, Van Ooteghem, Capoen, Van Elsen, Peeters et Maes.

Remplacer le § 1^{er} de cet article par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Tout membre de l'exécutif flamand délibère sur les matières relevant de la compétence de la région flamande, quel que soit le collège électoral dont il est issu. »

Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Jeder lid van de Vlaamse executieve beraadslaagt over de bevoegdheden die tot het Vlaamse Gewest behoren, ongeacht zijn kiescollege van herkomst. »

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren ministers, geachte collega's, op dit artikel hebben wij een amendement ingediend dat aansluit op het amendement ingediend bij artikel 50 waar wij van oordeel waren dat de Vlaamse Brusselaars ook mochten of moesten stemmen over de aangelegenheden van het Vlaams Gewest.

Hier gaat het over de executieve. Wij zijn van mening dat iedere Vlaming die lid is van de executieve, uit welk kiesdistrict hij ook moge komen, moet kunnen stemmen over de aangelegenheden van het Vlaams gewest, dus ook wanneer het uit Brussel komt.

Het lijkt ons een vernederende toestand dat een inwoner uit Brussel, die als Vlaming tot lid van de executieve werd verkozen, daarin geen stemrecht heeft wanneer er beslissingen moeten worden genomen over het Vlaams Gewest. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, het beginsel dat ten grondslag ligt aan het amendement van de heer Vandezande werd reeds verworpen naar aanleiding van de bespreking van artikel 50 dat handelt over de stemgerechtigdheid in de raden.

De Regering handhaaft het standpunt dat zij bij die gelegenheid heeft uiteengezet.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

132 votent non.

132 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Belot, Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieu, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. Delpérée, De Meyer, Mme De Pauw-Devean, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gilliet (Jean), Mmes Gilliet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, M. Seeuws, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — MM. Serge Moureaux et Bonmariage proposent les amendements A et B que voici :

A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots après « tout membre » par les mots « qui n'appartient pas à la région flamande siège avec voix consultative ».

B. Au § 2 de cet article, remplacer les mots après « de l'exécutif de la communauté » par les mots « qui n'appartient pas à la région wallonne ».

A. In § 1 van dit artikel, de tekst na de woorden « heeft elk lid » te vervangen door de woorden « dat niet behoort tot het Vlaamse gewest, slechts zitting met raadgevende stem ».

B. In § 2 van dit artikel de woorden « dat gekozen is door het kiescollege van het arrondissement Brussel » te vervangen door de woorden « dat niet behoort tot het Waalse gewest ».

La parole est à M. Bonmariage.

M. Bonmariage. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, les amendements que nous proposons — l'expérience que nous venons de vivre à l'article 74 nous « refroidit » un peu — ont pour but de simplifier et d'explicitier le texte.

L'objectif visé par l'article 76 est, de toute évidence, de préciser au niveau des exécutifs, comme on l'a fait au niveau des conseils, que les membres n'appartenant pas à la région n'ont pas voix délibérative lorsque l'exécutif traite des matières concernant cette région.

Le paragraphe premier stipule : « ... tout membre élu par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles et qui, aussi longtemps que cet arrondissement comprendra plusieurs arrondissements administratifs, est domicilié, au jour de son élection, dans la région bilingue de Bruxelles-capitale... » On aurait pu simplifier le texte de manière radicale, par la formulation : « Tout membre qui n'appartient pas à la région flamande », c'est-à-dire qui n'est pas élu sur le territoire que nous avons défini au début du projet, « siège avec voix consultative ». Cette formule est claire, sans ambiguïté et conforme à l'article 107^{quater} de la Constitution. Elle ne laisserait subsister aucune arrière-pensée sur le problème de l'arrondissement qui comprend plusieurs arrondissements. Elle signifierait en termes clairs que les membres, qui ne sont pas les élus de la région, n'ont que voix consultative, tant au conseil — comme nous l'avons souligné plus tôt — qu'à l'exécutif. Tel est l'objet de notre premier amendement.

Au point B, nous entendons introduire la même simplification pour la région wallonne au cas où les exécutifs communautaires et régionaux fusionneraient.

Monsieur le Président, chers collègues, il nous paraît difficile de critiquer le texte que nous proposons, car il s'inscrit dans la philosophie du projet et explicite clairement la volonté du gouvernement. En outre, il est davantage conforme à l'article 107^{quater} de la Constitution. Je vous demande de réfléchir avant d'émettre votre vote et d'adopter, peut-être, cet amendement. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, het valt mij niet moeilijk de amendementen op dit artikel te verwerpen daar zij niet van de meerderheid uitgaan. Ik wil de ministers erop wijzen dat het antwoord niet anders kan luiden dan het antwoord dat wij hebben gehoord met betrekking tot artikel 50. In verband met dat artikel heeft de regering echter gedwaald omdat zij een regeling heeft ingevoerd die partijdig is vermits zij anders luidt dan de regeling die zij, niettegenstaande de opmerking van de Raad van State, heeft willen toestaan bij artikel 25, § 2.

Dat brengt mij ertoe te herhalen dat, wanneer deze wet zal worden uitgevaardigd, er verzet tegen zal worden aangetekend op basis van de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet. Ik zal paragraaf 1 verwerpen en ik vraag een gesplitste stemming over dit artikel. Ik zal mij bij paragraaf 2 onthouden omdat het aan de leden van de Franse gemeenschap en het Waalse gewest toekomt na te gaan of de regeling die daar wordt getroffen voor hen de meest billijke is.

Ik wil mij hier niet opwerpen als degene die het beter zou weten dan de betrokkenen zelf.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, nous nous trouvons dans des matières tout à fait similaires, mais cette fois au niveau de l'exécutif, à celles que nous avons examinées lorsqu'il s'agissait du conseil. Pour le même motif, nous demandons le rejet des amendements.

M. le Président. — Monsieur Bonmariage, l'assemblée peut-elle se prononcer simultanément sur les amendements A et B ?

M. Bonmariage. — Oui, Monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A et B de MM. Serge Moureaux et Bonmariage.

Wij gaan over tot de stemming over de amendementen A en B van de heren Serge Moureaux en Bonmariage.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

132 votent non.

132 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Calewaert, Califice, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Hayer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mmes Pannels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Dussart, Neuray et Renard.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur le § 1^{er} de l'article 76.

Wij gaan nu over tot de stemming over de § 1 van het artikel 76.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

125 votent oui.

125 stemmen ja.

11 votent non.

11 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De

Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Hayer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Pannels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo.), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, De Bondt, Delpérée, De Meyer, De Rouck, Jorissen, Maes, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Lahaye et Storme.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Il stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Nous allons procéder au vote sur les autres dispositions de l'article 76.

Wij gaan nu over tot de stemming over de andere bepalingen van artikel 76.

— Les autres dispositions de l'article 76, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

Deze andere bepalingen van artikel 76, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'ensemble de l'article 76.

Wij gaan nu over tot de stemming over het geheel van artikel 76.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

126 votent oui.

126 stemmen ja.

11 votent non.

11 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Hayer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Pannels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten,

Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bonmariage, De Bondt, De Meyer, De Rouck, Jorissen, Lagasse, Maes, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Delpérée et Storme.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 77. Aussi longtemps que l'exécutif de la communauté française n'exerce pas les compétences de l'exécutif régional wallon, dans les conditions prévues à l'article 1^{er}, § 4, ces exécutifs peuvent décider de leur coopération et de celle de leurs services, tenir les séances communes et organiser des services communs.

Art. 77. Zolang de Franse gemeenschapsexecutieve niet de bevoegdheden van de Waalse gewestexecutieve uitoefent onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4, kunnen die executieven hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten organiseren.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 77.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 77.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

130 votent oui.

130 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt neen.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egemeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

A voté non :

Heeft neen gestemd :

M. De Mever.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bonmariage, Capoen, Delpérée, De Rouck, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Maes, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

SECTION III. — Des compétences

Art. 78. L'exécutif n'a d'autres pouvoirs que ceux que lui attribuent formellement la Constitution et les lois et décrets portés en vertu de celle-ci.

AFDELING III. — Bevoegdheden

Art. 78. De executieve heeft geen andere macht dan die welke de Grondwet en de wetten en decreten, krachtens de Grondwet uitgevaardigd, haar uitdrukkelijk toekennen.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 78.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 78.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

129 votent oui.

129 stemmen ja.

3 votent non.

3 stemmen neen.

12 s'abstiennent.

12 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egemeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. De Meyer, Dussart, et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Delpérée, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 79. § 1^{er}. Sans préjudice du § 2, les exécutifs peuvent poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique dans les cas et selon les modalités fixées par décret, dans le respect des procédures judiciaires fixées par la loi et du principe de la juste et préalable indemnité visé à l'article 11 de la Constitution.

§ 2. Dans les cas et selon les modalités fixés par la loi, l'exécutif de la communauté française et l'exécutif flamand peuvent, chacun en ce qui le concerne et uniquement dans les matières culturelles, procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Les contrats de cession amiable, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition des immeubles pourront être passés sans frais à l'intervention du membre de l'exécutif délégué à cette fin.

Art. 79. § 1. Onverminderd § 2, kunnen de executieven overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald bij decreet, met inachtneming van de bij de wet vastgestelde gerechtelijke procedures en van het principe van de billijke en voorafgaande schadeloosstelling bepaald bij artikel 11 van de Grondwet.

§ 2. De Vlaamse executieve en de Franse gemeenschapsexecutieve kunnen, ieder wat haar betreft en enkel inzake de culturele aangelegenheden, in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald bij de wet.

§ 3. De overeenkomsten inzake afstand in der minne, de kwijtingen en andere handelingen in verband met het verkrijgen van onroerende goederen, kunnen zonder kosten worden gesloten door toedoen van het lid van de executieve dat daartoe gemachtigd werd.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 79.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 79.

Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, heeft het nog wel zin bij de bespreking van artikel 79 het woord te nemen in het dovemans gesprek dat wij sinds zeven dagen voeren? Met deze relativering gewapend, doe ik het toch. Wat het principe van de onteigening betreft, is artikel 79 in strijd met artikel 11 van de Grondwet. Het is niet mogelijk de aan de grondwetgever en aan de wetgever gereserveerde materies over te dragen aan een andere normgever.

Artikel 11 van de Grondwet zegt onder meer dat niemand van zijn eigendom kan worden ontzet dat ten algemene nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald. In artikel 79 van dit wetsontwerp daarentegen staat dat onteigeningen kunnen gebeuren bij decreet dat de gevallen en de modaliteiten bepaalt. Indien dit niet flagrant in strijd is met artikel 11 van de Grondwet, dan kan ik geen teksten meer lezen.

De heer Wyninckx. — Dat is kort en slecht.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, cet article a été discuté lors de l'examen du projet 261. A l'époque, on a considéré qu'il était parfaitement acceptable de confier aux décrets le règlement des modalités, dans la mesure où l'on respectait le prescrit constitutionnel par le biais des procédures judiciaires fixées par la loi.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion de l'article proprement dit, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Van Ooteghem, Vandezande, De Rouck, Maes, Jorissen et Peeters.

Au § 2 de cet article, insérer après le mot « culturelles » les mots « et personnalisables ».

In § 2 van dit artikel, na het woord « culturele » in te voegen de woorden « en persoonsgebonden ».

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik zal het amendement dat ik mede heb ingediend bij paragraaf 2 van artikel 79 verdedigen. In deze paragraaf krijgen de Vlaamse executieve en de Franse gemeenschapsexecutieve het recht, inzake de culturele aangelegenheden, in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad over te gaan tot onteigeningen ten algemene nutte.

Deze tekst dateert, mijns inziens, uit een vroeger tijdperk. Zoniet, moet er wel een reden voor zijn. Wij hebben immers de persoonsgebonden materies — in het bijzonder de ziekenhuizen, het bejaardenbeleid enz... — toegevoegd aan de culturele aangelegenheden. Het spreekt vanzelf dat de Vlaamse executieve in Brussel-Hoofdstad ook de macht moet krijgen om tot onteigeningen ten algemene nutte over te gaan. Wij hebben dus een amendement ingediend omdat wij menen dat deze zaak vanzelfsprekend is. Wij hopen dan ook, Mijnheer de Minister, dat u ons amendement zult aanvaarden. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, ce problème a été discuté au cours des négociations préalables à la formation du gouvernement actuel.

On a considéré que cette question devrait être examinée dans le cadre des discussions ultérieures sur la solution du problème de Bruxelles et qu'il ne fallait pas compter actuellement le droit d'expropriation parmi les matières personnalisables, dans cette région.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Van Ooteghem et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Van Ooteghem c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

134 votent non.

134 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, Delpérée, De Meyer, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, MM. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweet, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabee, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. De Rouck, Jorissen, Maes, Pede, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

De heer Pede. — Ik wou neen stemmen, Mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Wij gaan over tot de stemming over artikel 79.

Nous allons procéder au vote sur l'article 79.

La parole est à M. Lagasse, pour une justification de vote.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, cet article 79 a donc pour objet le pouvoir d'expropriation reconnu aux exécutifs communautaires et régionaux.

Nous avons déjà antérieurement eu l'occasion de dire que nous étions favorables à ce principe général. Cependant, nous ne pourrions pas voter cet article 79, en raison de son paragraphe 2, qui est absolument inacceptable pour des élus bruxellois.

Je suppose que même les élus bruxellois de la majorité se rendent compte de la gravité des menaces contenues dans ce texte. Il permet à l'exécutif flamand, comme d'ailleurs aussi à l'exécutif français, de procéder à des expropriations extrêmement préjudiciables aux intérêts des Bruxellois.

Lorsque semblable disposition avait été discutée dans le cadre du projet 261, nous nous étions longuement expliqués à ce sujet, et c'est pourquoi je puis être très bref aujourd'hui.

Nous vous demandons donc un vote séparé sur le paragraphe 2.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur le § 2 de l'article 79.

Wij gaan nu over tot de stemming over § 2 van artikel 79.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

124 votent oui.

124 stemmen ja.

10 votent non.

10 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, M. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaoux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, De Bondt, Delpérée, De Meyer, Désir, Dussart, Lagasse, Neuray et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. Le § 2 de l'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. § 2 van het artikel is dus aangenomen.

Je mets aux voix les paragraphes 1 et 3.

Ik breng paragrafen 1 en 3 in stemming.

— Ces paragraphes, mis aux voix par assis et levé, sont adoptés.

Deze paragrafen, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 79.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 79.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

125 votent oui.

125 stemmen ja.

9 votent non.

9 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, M. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaoux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, De Bondt, Delpérée, De Meyer, Désir, de Wasseige, Lagasse, Neuray et Storme.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Rouck, Dussart, Jorissen, Lahaye, Maes, Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 80. L'avis conforme de l'exécutif flamand ou de l'exécutif régional wallon, selon le cas, est requis préalablement à toute délibération en Conseil des ministres sur un avant-projet de loi portant fusion de communes ou sur un arrêté royal portant fusion de communes en application de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites.

Art. 80. Het eensluidend advies van de Vlaamse executieve of van de Waalse gewestexecutieve, al naar het geval, is vereist vóór iedere

beraadslaging in de Ministerraad over een voorontwerp van wet tot samenvoeging van gemeenten of over een koninklijk besluit tot samenvoeging van gemeenten met toepassing van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 80.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 80.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

127 votent oui.

127 stemmen ja.

3 votent non.

3 stemmen neen.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveken, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylens, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobays, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo.), Mme Turf-De Munter, MM. Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. De Bondt, de Meyer et Van der Elst.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Neuray, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, verschillende leden van onze fractie hebben zich vergist. Zij wilden neen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Art. 81. Dans les matières qui relèvent de la compétence du conseil, son exécutif est associé aux négociations des accords internationaux, le Roi restant le seul interlocuteur sur le plan international dans le respect de l'article 68 de la Constitution.

Art. 81. In de aangelegenheden waarvoor de raad bevoegd is, wordt zijn executieve betrokken bij de onderhandelingen over de internationale akkoorden, docht blijft de Koning de enige gesprekspartner

op het internationale vlak met inachtneming van artikel 68 van de Grondwet.

De Voorzitter. — Wij vatten de behandeling aan van artikel 81.

Nous abordons l'examen de l'article 81.

Personne ne demandant la parole dans la discussion de l'article proprement dit, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Vandezande, Van Ooteghem, Capoen, Van Elsen, Peeters et Maes.

Compléter cet article par le texte suivant :

« sauf en matière de coopération culturelle internationale, ainsi que le prévoit l'article 59bis, § 2, 3°, de la Constitution ».

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« behoudens op het vlak van de internationale culturele samenwerking zoals bepaald in artikel 59bis, § 2, 3°, van de Grondwet ».

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, artikel 81 geeft de bevoegdheid om in aangelegenheden waarvoor de raad bevoegd is de executieven te betrekken bij de onderhandelingen over de internationale akkoorden, maar mits eerbiediging van artikel 68 van de Grondwet.

Aan dit artikel willen wij toevoegen : « behoudens op het vlak van de internationale culturele samenwerking zoals bepaald in artikel 59bis, § 2, 3°, van de Grondwet ».

Wij zijn immers van oordeel dat wij, wanneer wij een zekere zelfstandigheid hebben bekomen, zelf soeverein moeten kunnen optreden en zelf initiatieven moeten kunnen nemen.

Ik weet wel dat de constitutionalistes daarover uiteenlopende meningen hebben.

Sinds het decreet van 17 juni 1980, over de internationale culturele betrekkingen, aangenomen in de Cultuuraad van de Nederlandse cultuurgemeenschap, zouden wij zelf ook initiatieven moeten kunnen nemen en niet alleen, zoals de minister straks waarschijnlijk zal antwoorden, onze zegen en instemming mogen geven en mogen beraadslagen over deze aangelegenheden.

Wij zijn van oordeel dat wij zelf soeverein moeten kunnen optreden wanneer wij enigszins tot volwassenheid zijn gekomen.

Daarom vragen wij deze toevoeging aan de tekst van artikel 81 van dit ontwerp. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, de vraag rijst of artikel 81 van dit ontwerp niet in strijd is met artikel 68 van de Grondwet.

Door wat hier in artikel 81 wordt verklaard, kunnen de prerogatieven van de Koning enerzijds en van de wetgever anderzijds onrechtstreeks in het gedrang komen.

Wij kregen van de minister al heel wat ontwijkende antwoorden. Zoëven zegde hij, in verband met een vraag bij artikel 79, dat deze materie vroeger reeds werd aangenomen in ontwerp 261. Wellicht zal nu ditzelfde antwoord worden gegeven. Dit is geen ernstige weerlegging van de ongrondwettigheid die ik in verband met deze twee artikelen heb aangeklaagd.

Degenen die indertijd het debat over ontwerp 261 aandachtig hebben gevolgd, zullen zich het betoog herinneren van oud-minister de Bruyne waarin hij op grond van zijn ervaring en niettegenstaande zijn streven naar een bepaalde vorm van autonomie voor Vlaanderen, aantoonde hoe men de slagkracht van deze Staat in het internationaal verkeer kapot maakt, indien men in deze richting verder gaat. Dit is de tweede reden waarom ik dit artikel niet kan goedkeuren. (De heer de Bondt applaudisseert.)

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais d'abord dire à M. Vandezande que le problème qu'il soulève est en fait réglé par l'article 16 du projet de loi pris en exécution de l'article 59bis de la Constitution et qui traite de la coopération culturelle et internationale, l'article 81 ne traitant en fait de l'association des régions aux relations internationales que dans le cadre des matières régionales. Dès lors, j'estime que son amendement est tout simplement superflu.

Je répondrai à M. Storme que je ne vois vraiment aucune argumentation sérieuse au sujet de l'anticonstitutionnalité de cet article. En effet,

on dit clairement qu'il s'agit simplement d'une règle de procédure interne à la Belgique, qu'on va associer les régions à des négociations selon des formules qui seront mises au point et qui sont déjà en partie utilisées. Cela n'enlève rien au prescrit constitutionnel qui veut que le Roi, c'est-à-dire l'Etat national, soit le seul interlocuteur sur le plan international, élabore les traités et décide en la matière en dernier ressort.

Je ne vois pas pourquoi le législateur ne pourrait pas organiser la manière dont il prépare le travail nécessaire à l'assentiment de ces traités. A mon sens il n'y a vraiment ici aucun problème constitutionnel, cette explication est « tirée par les cheveux ».

M. De Bondt. — Il faut incorporer l'expression « la préparation » dans le texte même.

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, notre groupe ne pourra pas apporter son appui au gouvernement en ce qui concerne l'article 81. Non pas que nous douterions de la constitutionnalité de cette disposition; la réponse du ministre à cet égard nous paraît péremptoire.

Chacun sait que nous sommes très favorables à tout ce qui fait participer les communautés et les régions aux négociations et à la conclusion des traités internationaux. Nous ne voterons donc pas contre l'article 81.

Cependant, nous ne pourrions pas l'approuver parce que telle qu'elle est rédigée cette proposition nous paraît totalement insuffisante. Et je dois constater que, chaque fois que nous avons posé des questions concernant la façon dont cette association du pouvoir régional ou communautaire serait organisée, on ne nous a pas répondu, on est resté « dans les nuages ». En ce qui concerne le domaine des matières culturelles et personnalisables, notamment, on ne nous a jamais dit comment le commissariat général aux relations internationales de notre communauté serait effectivement associé au pouvoir national en ce domaine.

Pourtant, il existe en cette matière une longue expérience dans les Etats de type fédéral. Des formules précises et détaillées sont prévues dans la Constitution de la République fédérale d'Allemagne et il existe une longue expérience en ce domaine dans la Confédération helvétique. Chaque fois que nous avons demandé que l'on s'engageât dans cette voie, on a fait la sourde oreille. C'est uniquement pour cette raison que nous ne pourrions pas voter l'article 81. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. De Meyer.

M. De Meyer. — Monsieur le Président, je voudrais simplement dire au ministre de l'Intérieur qu'il a donné de bien mauvaises réponses aux objections formulées par M. Storme en ce qui concerne cet article, tout comme en ce qui concerne l'article sur les expropriations.

Rien dans la Constitution ne permet au Parlement de limiter en quoi que ce soit la liberté d'action du gouvernement dans la conduite des relations internationales. (*M. De Bondt applaudit.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens,

Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, M. De Meyer, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweet, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaebale, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, Dussart, Jorissen, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, Lagasse, Lahaye, Lepaffe et Mme Mathieu-Mohin.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 81.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 81.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

124 votent oui.

124 stemmen ja.

3 votent non.

3 stemmen neen.

16 s'abstiennent.

16 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Daems, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweet, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaebale, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. De Bondt, De Meyer et Storme.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Delpérée, Désir, Dussart, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 82. L'exécutif représente la communauté ou la région dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. Elle est citée au cabinet du président de l'exécutif. Les actions de la communauté ou de la région, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'exécutif, poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci.

Art. 82. De executieve vertegenwoordigt de gemeenschap of het gewest in en buiten rechte. Zij wordt gedagvaard aan het kabinet van de voorzitter van de executieve. De rechtsgedingen van de gemeenschap of het gewest, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de executieve, ten verzoeken van het door deze aangewezen lid.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 82.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 82.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

128 votent oui.

128 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt neen.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Daems, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mmes De Loore-Raemaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabee, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

A voté non :

Heeft neen gestemd :

M. De Meyer.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Delpérée, Désir, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 83. § 1^{er}. Dans les matières qui sont de la compétence de la communauté ou de la région, l'exécutif :

1^o Délibère de tout projet de décret ou d'arrêté royal ou d'arrêté, selon le cas;

2^o Propose l'affectation des crédits budgétaires;

3^o Elabore et coordonne la politique de la communauté ou de la région.

§ 2. La délibération de l'exécutif remplace la délibération du Conseil des ministres ou d'un comité ministériel national qui est requise par une loi ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'exécutif.

§ 3. Les compétences attribuées à un ministre par la loi, par décret ou par arrêté royal, sont exercées par l'exécutif, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de ce dernier.

Art. 83. § 1. De executieve, in de tot de bevoegdheid van de gemeenschap of het gewest behorende aangelegenheden :

1^o Beraadslaagt over ieder ontwerp van decreet of van koninklijk besluit of besluit, al naar het geval;

2^o Stelt de bestemming van de begrotingskredieten voor;

3^o Ontwerpt en coördineert het beleid van de gemeenschap of het gewest.

§ 2. Het beraad in de executieve komt in de plaats van het bij wet of koninklijk besluit voorgeschreven overleg in de Ministerraad of in een nationaal ministercomité, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van de executieve behoort.

§ 3. De bevoegdheden toegewezen aan een minister bij wet, bij decreet of bij koninklijk besluit, worden uitgeoefend door de executieve, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van deze laatste behoort.

De Voorzitter. — Wij vatten de behandeling aan van artikel 83.

Nous abordons l'examen de l'article 83.

Personne ne demandant la parole, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Vandezande, Van Ooteghem, Capoen, Van Elsen, Peeters en Maes :

Compléter le § 1^{er}, 3^o, de cet article par la disposition suivante :

« L'exécutif flamand présente une déclaration politique au conseil. L'exécutif ne pourra procéder à l'exécution de ses missions qu'après que ce conseil aura, par voie de résolution, marqué son accord sur la politique annoncée. La politique relative aux matières qui relèvent de la compétence des conseils ne fait pas l'objet de la déclaration gouvernementale. »

In § 1 van dit artikel, het 3^o aan te vullen als volgt :

« De Vlaamse executieve legt aan de raad een beleidsverklaring voor. Pas nadat deze raad bij resolutie zijn instemming heeft betuigd, kan de executieve overgaan tot de uitvoering van zijn opdrachten. Het beleid inzake de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de raden wordt niet behandeld in de regeringsverklaring. »

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, wij hebben geen fundamentele kritiek op het artikel 83, maar wij wensen het aan te vullen met de bepaling dat de Vlaamse executieve een beleidsverklaring dient voor te leggen aan de raad. Pas wanneer instemming bekomen wordt met het aangekondigde beleid, mag de executieve overgaan tot uitvoering van de opdrachten.

Het beleid inzake de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de raden wordt niet behandeld in de regeringsverklaring. Dat betreuren wij. Vandaar dat wij wensen dat de tekst van artikel 83 in die zin wordt aangevuld.

De Conseil culturel heeft in een vorige vergadering ook een actieprogramma voorgelegd dat trouwens werd goedgekeurd. Wij hebben getracht om in de Cultuurraad hetzelfde te bekomen, maar tevergeefs.

Daarom vragen wij zeer uitdrukkelijk dat de Vlaamse executieve een beleidsverklaring voorlegt aan de raad waarover van gedachten kan worden gewisseld en waarmee de meerderheid haar instemming kan betuigen. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, in het artikel 83, paragraaf 1, staan de verplichtingen die worden opgelegd aan de executieve in verband met de beraadslaging over ontwerpen van decreet, bestemming van de begrotingskredieten, het ontwerpen en de coördinatie van het beleid van de gemeenschap of het gewest.

Hetgeen de heer Vandezande vraagt, moet volgens de regering niet in deze wet worden ingeschreven daar het tot de gewone rechtelijke geplogenheid behoort dat de executieve ten overstaan van de raad haar beleid verantwoordt en dus ook een verklaring deszake aangaande aflegt zoals de regering dat doet in het Parlement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

122 votent non.

122 stemmen neen.

8 votent oui.

8 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claes, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Daems, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Meyer, De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mmes Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, M. Seeuws, Mme Smitt, MM. Sondag, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo.), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Maes, Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Désir, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin et M. Moureaux.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 83.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 83.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

127 votent oui.

127 stemmen ja.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

1 vote non.

1 stemt neen.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claes, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Daems, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Decoster, De Kerpel, Deleek, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo.), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

A voté non :

Heeft neen gestemd :

M. De Meyer.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, De Rouck, Désir, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Moureaux, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

SECTION IV. — De la publication et de l'entrée en vigueur des arrêtés

Art. 84. La publication et l'entrée en vigueur des arrêtés des exécutifs sont fixés comme suit :

1° Les arrêtés des exécutifs sont publiés au *Moniteur belge* avec une traduction en néerlandais ou en français, selon le cas. Les arrêtés de l'exécutif régional wallon sont en outre publiés avec une traduction en langue allemande.

Néanmoins, lorsqu'ils n'intéressent pas la généralité des citoyens, les arrêtés visés à l'alinéa premier peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au *Moniteur belge*; si leur publicité ne présente aucun caractère d'utilité publique, ils peuvent ne pas être publiés.

2° Les arrêtés sont obligatoires à partir du dixième jour après celui de leur publication, à moins qu'ils ne fixent un autre délai.

Les arrêtés notifiés aux intéressés sont obligatoires à partir de leur notification ou de leur publication si elle lui est antérieure.

AFDELING IV. — Bekendmaking en inwerkingtreding van de besluiten

Art. 84. De bekendmaking en de inwerkingtreding van de besluiten van de executieven geschieden als volgt :

1° De besluiten van de executieven worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt met een vertaling in het Frans of in het Nederlands, naargelang van het geval. De besluiten van de Waalse gewestsexecutieve worden bekendgemaakt met bovendien een vertaling in het Duits.

Wanneer zij geen belang hebben voor de algemeenheid van de burgers, mogen de in het eerste lid bedoelde besluiten evenwel bij uit-

treksel bekendgemaakt worden of het voorwerp zijn van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*; wanneer hun bekendmaking geen openbaar nut heeft, mag daarvan afgezien worden.

2° De besluiten worden verbindend vanaf de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij zij een andere termijn bepalen.

De besluiten waarvan kennis is gegeven aan de belanghebbenden, worden verbindend zodra daarvan kennis is gegeven of vanaf de bekendmaking, als deze voorafgaat.

De Voorzitter. — Wij vatten de behandeling aan van artikel 84.

Nous abordons l'examen de l'article 84.

Personne ne demandant la parole dans la discussion de l'article proprement dit, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Van Ooteghem, Vandezande et Jorissen :

Modifier la dernière phrase du premier alinéa du 1° de cet article par le texte suivant :

« Les arrêtés de l'exécutif régional wallon sont également publiés en langue allemande. »

In dit artikel, 1°, eerste lid, laatste volzin, te wijzigen als volgt :

« De besluiten van de Waalse gewestexecutieve worden ook in het Duits bekendgemaakt. »

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, kort, nuchter en zakelijk.

De passus in artikel 84 : « De besluiten van de Waalse gewestexecutieve worden bekendgemaakt met bovendien een vertaling in het Duits », zouden wij anders geformuleerd willen zien, namelijk als volgt : « De besluiten van de Waalse gewestexecutieve worden ook in het Duits bekendgemaakt. »

Het onderscheid is duidelijk. Dat de besluiten van de executieven met een Franse of Nederlandse vertaling worden bekendgemaakt, is logisch vermits ze uitsluitend voor Vlamingen respectievelijk Franstaligen verbindend zijn. Aangezien de besluiten van de Waalse gewestexecutieve voorlopig ook in het Duitse taalgebied toepasselijk zullen zijn, lijkt het ons logisch dat een Duitse versie verbindend is. Een Duitse versie, geen vertaling dus, lijkt ons noodzakelijk.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, de regering is de mening toegedaan dat op de manier beschreven in artikel 84 van dit ontwerp, degenen die kennis moeten nemen van de beslissingen wel degelijk op de hoogte zullen worden gebracht van wat door de executieve is beslist.

De heer Jorissen. — Dat heb ik niet ontkend, Mijnheer de Minister, doch het is niet voldoende.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Van Ooteghem et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Van Ooteghem c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

130 votent non.

130 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mmes De

Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, De Meyer, De Rouck, Jorissen, Maes, Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Daulne et Lahaye.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 84.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 84.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

129 votent oui.

129 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt neen.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemant, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

A voté non :

Heeft neen gestemd :

M. De Meyer.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Capoen, De Rouck, Désir, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Moureaux, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 85. Aussi longtemps que les exécutifs n'auront pas été élus par les conseils en leur sein, les mots « arrêtés des exécutifs » visés à l'article 84 se lisent « arrêtés royaux et arrêtés des exécutifs ».

Art. 85. Zolang de executieven niet uit en door de raden verkozen zijn, worden in artikel 84 de woorden « besluiten van de executieven » gelezen « koninklijke besluiten en besluiten van de executieven ».

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 85.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 85.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

126 votent oui.

126 stemmen ja.

5 votent non.

5 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Decoinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Désir, Lagasse, Lepaffe et Moureaux.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 86. Si l'exécutif de la communauté française exerce les compétences de l'exécutif régional wallon, dans les conditions prévues à l'article 1^{er}, § 4, les arrêtés royaux ou les arrêtés de cet exécutif, selon

le cas, sont publiés au *Moniteur belge* avec une traduction en néerlandais.

Les arrêtés royaux ou les arrêtés de cet exécutif, selon le cas, portant sur les matières qui relèvent de la compétence de la région wallonne, sont en outre publiés avec une traduction en langue allemande.

Art. 86. Indien de Franse gemeenschapsexecutieve de bevoegdheden van de Waalse gewestexecutieve uitoefent onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4, worden de koninklijke besluiten of de besluiten van die executieve, al naar het geval, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt met een vertaling in het Nederlands.

De koninklijke besluiten of al naar het geval de besluiten van die executieve over de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van het Waalse gewest worden bekendgemaakt met bovendien een vertaling in het Duits.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 86.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 86.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

127 votent oui.

127 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Decoinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Désir, Dussart, Lagasse, Lepaffe, Moureaux et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

SECTION V. — Des services

Art. 87. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 88, chaque exécutif dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel.

§ 2. Chaque exécutif fixe le cadre du personnel de son administration et procède aux nominations, conformément aux dispositions réglant le contrôle administratif applicables aux ministères. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat.

Il prête serment, conformément aux dispositions légales, entre les mains de l'autorité que l'exécutif désigne à cet effet.

§ 3. Sans préjudice des dispositions de la présente section, le personnel est soumis aux règles légales et statutaires applicables aux agents définitifs, aux agents temporaires, au personnel auxiliaire et au personnel ouvrier temporaire de l'Etat.

AFDELING V. — De diensten

Art. 87. § 1. Onverminderd artikel 88 beschikt iedere executieve over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel.

§ 2. Iedere executieve stelt de personeelsformatie vast van haar administratie en doet de benoemingen overeenkomstig de bepalingen tot regeling van de administratieve controle, die gelden voor de ministeries. Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het rijkspersoneel.

Het legt de eed af overeenkomstig de wettelijke bepalingen in handen van de overheid die de executieve daartoe aanwijst.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in deze afdeling, wordt het personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren, het tijdelijk personeel, het hulppersoneel en het tijdelijk werkliedenpersoneel van het Rijk.

De Voorzitter. — Wij vatten de behandeling aan van artikel 87.

Nous abordons l'examen de l'article 87.

Personne ne demandant la parole, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Vandezande, Van Ooteghem, Capoen, Van Elsen, Peeters et Maes :

Remplacer le § 2 de cet article par la disposition suivante :

« § 2. Chaque exécutif fixe le cadre du personnel de son administration et procède aux nominations conformément aux dispositions réglant le contrôle administratif applicables aux ministères. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire d'un secrétariat permanent de recrutement du personnel des pouvoirs publics, à créer respectivement par la communauté française et par la communauté flamande. »

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

§ 2. Iedere executieve stelt de personeelsformatie vast van haar administratie en doet de benoemingen overeenkomstig de bepalingen tot regeling van de administratieve controle, die gelden voor de ministeries. Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van een door de Vlaamse respectievelijk Franse gemeenschap op te richten vast secretariaat voor werving van het overheidspersoneel. »

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, wij wensen dat paragraaf 2 van artikel 87, waarvan wij het begin goed vinden, zou worden aangevuld. Het spreekt vanzelf dat het personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het rijkspersoneel. Maar wij vragen dat dit secretariaat zou worden gesplitst in twee afdelingen : een Nederlandstalige en een Franstalige. Dit lijkt ons evident wanneer men tot de hervorming van de Staat overgaat in de zin van meer autonomie voor de gemeenschappen en de gewesten.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, lors de l'examen de l'article 13 paragraphe 6, le gouvernement a précisé qu'il attachait de l'importance au maintien du même statut administratif pour le personnel des communautés, des régions et de l'Etat.

Dans ces conditions, il estime qu'il ne faut pas scinder le Secrétariat permanent de recrutement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

132 votent non.

132 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, M. De Meyer, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, De Rouck, Dussart, Jorissen, Maes, Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Désir, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin et M. Moureaux.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 87.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 87.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

131 votent oui.

131 stemmen ja.

3 votent non.

3 stemmen neen.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs,

Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweet, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Spitael, van Waterschoot, Verhast, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. De Meyer, Dussart et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, De Rouck, Désir, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 88. § 1^{er}. L'article 87 entre en vigueur au moment où chaque exécutif a repris les services et le personnel mentionnés aux §§ 2 et 3.

§ 2. Les services et le personnel du ministère de la Communauté française, le ministère de la Communauté flamande et le ministère de la Région wallonne seront transférés à leurs exécutifs respectifs par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Le Roi détermine, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date et les modalités du transfert des services et du personnel de ces ministères aux exécutifs respectifs.

Les membres de ce personnel sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité.

Ils conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert.

Le statut juridique de ces membres du personnel demeure régi par les dispositions en vigueur en cette matière aussi longtemps que le Roi n'aura pas fait usage de cette compétence.

Art. 88. § 1. Artikel 87 treedt in werking op het ogenblik dat iedere executieve de in §§ 2 en 3 genoemde diensten en personeel heeft overgenomen.

§ 2. De diensten en het personeel van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, het ministerie van de Franse Gemeenschap en het ministerie van het Waalse Gewest zullen aan hun respectieve executieven overgedragen worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. Na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, bepaalt de Koning bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de datum en de nadere regelen van de overdracht van de diensten en van het personeel van deze ministeries aan de respectieve executieven.

De leden van het personeel worden met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid overgedragen.

Zij behouden ten minste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.

De rechtstoestand van die personeelsleden blijft beheerst door de ter zake geldende bepalingen, zolang de Koning van deze bevoegdheid geen gebruik heeft gemaakt.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 88.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 88.

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, ik heb bezwaar tegen de uitdrukking dat personeel wordt overgedragen, omdat het werkwoord « overdragen » luidens de grote *van Dale* nooit slaat op personen. Ik maak mij trouwens de bedenking dat wanneer men sommige secretarissen van de Senaat behorende tot de meerderheid zou moeten overdragen men wel eens rugletsels zou kunnen oplopen. (*Gelach.*)

De heer Mesotten. — Dat wil ik graag geloven. (*Gelach.*)

De heer Jorissen. — Beter zou zijn paragraaf 2 als volgt te formuleren : « De diensten en het personeel ... zullen naar hun respectieve executieven overgaan krachtens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

In paragraaf 3 staat ook het woord « overdracht », dat best zou worden vervangen door het woord « overgang ».

De tweede alinea van paragraaf 3 luidt : « De leden van het personeel worden met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid overgedragen. » Beter ware de formulering : « De overgang van de personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid. » (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux, pour une justification de vote.

M. S. Moureaux. — Le groupe FDF-RW votera l'article 88 dans la mesure où, en commission et sur notre suggestion, le gouvernement a accepté d'y insérer la garantie des droits acquis du personnel.

De Voorzitter. — Kan de regering instemmen met de door de heer Jorissen voorgestelde vormwijzigingen ?

Het woord is aan Vice-Eerste minister Vanderpoorten.

De Heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de taaldiensten van de Senaat. Als zij menen dat het woord « overgaan » beter is dan « overdragen », ben ik het met die wijzigingen van de tekst eens. Mijn taalgevoel wordt niet gestoord door het woord « overdragen ». De heer Jorissen personaliseert dat woord te veel in zijn functie van secretaris van de Senaat. (*Gelach.*)

De heer Jorissen. — Het taalgevoel van Vice-Eerste minister Vanderpoorten stemt blijkbaar niet zo goed overeen met dit van de heer van Dale als het mijne. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Wij zullen het probleem laten onderzoeken door de taaldiensten van de Senaat.

Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 88.

Wij gaan nu over tot de stemming van artikel 88.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

141 votent oui.

141 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger,

M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

A voté non :

Heeft neen gestemd :

M. De Meyer.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 89. La rémunération et les frais de fonctionnement du personnel et des services mentionnés à l'article 87 sont à charge du budget de la communauté ou de la région.

Art. 89. De bezoldiging en de werkingskosten van de in artikel 87 genoemde personeelsleden en diensten worden ten laste gelegd van de begroting van de gemeenschap of het gewest.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 89.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 89.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

130 votent oui.

130 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, De Meyer, Désir, Lepaffe et Moureaux.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 90. Aussi longtemps que les exécutifs ne sont pas élus par les conseils en leur sein, les pouvoirs dévolus aux exécutifs par l'article 87, § 2, sont exercés par le Roi.

Art. 90. Zolang de executieven niet uit en door de raden verkozen zijn, worden de machten die aan de executieven zijn toegewezen bij artikel 87, § 2, uitgeoefend door de Koning.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 90.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 90.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

128 votent oui.

128 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, Lagasse, Lepaffe et Moureaux.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 91. Si l'exécutif de la communauté française exerce les compétences de l'exécutif régional wallon, dans les conditions prévues à l'article 1^{er}, § 4, il n'y a qu'une administration et qu'un cadre du personnel de cette administration.

Art. 91. Indien de Franse gemeenschapsexecutieve de bevoegdheden van de Waalse gewestexecutieve uitoefent onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4, is er slechts één administratie en één personeelsformatie van die administratie.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 91.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 91.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

127 votent oui.

127 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Devee, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyster, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kuylens, Lacroix, Lagac, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Waltniel, Wathelet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, Lagasse, Lepaffe et Moureaux.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Ik stel voor de vergadering gedurende een twintigtal minuten te schorsen, om iedereen de gelegenheid te geven even te verpozen.

Daarna zullen we de bespreking aanvatten van wat aangekondigd was als artikel 89bis maar dit in feite artikel 91bis is.

De vergadering is geschorst.

— La séance est suspendue à 16 h 15 m.

De vergadering wordt geschorst te 16 u. 15 m.

Elle est reprise à 16 h 50 m.

Ze wordt hervat te 16 u. 50 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Nous poursuivons le débat en cours par l'examen de l'amendement du gouvernement, tendant à l'insertion d'un article 91bis ainsi rédigé :

« Titre IIIbis. — Coopération entre les communautés

Art. 91bis. § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence territoriale de chaque communauté, sont maintenus :

1^o Les régimes relatifs à l'agrément et à l'octroi de subvention, quant aux matières culturelles autres que celles visées à l'article 4, 1^o à 10^o, de la présente loi et aux matières personnalisables, qui sont d'application au 1^{er} janvier 1980 dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise et intéressant des organismes ou groupements relevant respectivement de la communauté flamande et de la communauté française;

2^o Les situations de fait au 1^{er} janvier 1980, relatives au :

— Home Susanne van Durme à Rhode-Saint-Genèse;

— Pensionnat Jules Lejeune à Wezembeek-Oppeem;

— La Maison à Linkebeek;

— La Bergerie à Rhode-Saint-Genèse.

§ 2. Les régimes et les situations visés au § 1^{er} ne peuvent être modifiés que du consentement des deux conseils de communauté.

Toute proposition tendant à une telle modification est au préalable soumise aux commissions réunies de coopération.

« Titel IIIbis. — Samenwerking tussen de gemeenschappen

Art. 91bis, § 1. Onverminderd de territoriale bevoegdheid van elke gemeenschap blijven gehandhaafd :

1^o De regelingen inzake de erkenning en de subsidiëring betreffende de culturele aangelegenheden, andere dan bedoeld in artikel 4, 1^o tot 10^o, van deze wet en betreffende persoonsgebonden aangelegenheden die op 1 januari 1980 van toepassing zijn in het Nederlands taalgebied en in het Frans taalgebied en die organismen of groeperingen betreffen welke afhangen van respectievelijk de Franse gemeenschap en de Vlaamse gemeenschap.

2^o De feitelijke toestanden welke op 1 januari 1980 bestonden betreffende :

— « Home Susanne van Durme » te Sint-Genesius-Rode;

— « Pensionnat Jules Lejeune » te Wezembeek-Oppeem;

— « La Maison » te Linkebeek;

— « La Bergerie » te Sint-Genesius-Rode.

§ 2. De in § 1 bedoelde regelingen en toestanden kunnen niet worden gewijzigd dan met instemming van de twee gemeenschapsraden.

Ieder voorstel om zodanige wijziging aan te brengen, wordt vooraf aan de verenigde commissies voor samenwerking voorgelegd.

La parole est à Mme Pétry, rapporteur.

Mme Pétry, rapporteur. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, votre commission s'est réunie pour examiner un amendement du gouvernement. Il s'agit du document n^o 40, que vous avez trouvé sur vos bancs, tendant à insérer un nouveau titre IIIbis intitulé « Coopération entre les communautés - article 91bis ». Votre commission a marqué son accord pour que je vous présente un rapport oral.

Par cet amendement, le gouvernement entend répondre à une série de préoccupations exprimées au cours des débats en commission à l'occasion de l'examen des articles 4 et 5. Cet amendement a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, cet avis est joint au document en votre possession.

Le ministre des Réformes institutionnelles, M. Philippe Moureaux, a d'abord commenté devant votre commission la proposition du gouvernement en ces termes :

« Le 1^{er} du paragraphe 1^{er} vise les institutions relevant d'organismes appartenant à une communauté et établies sur le territoire d'une autre communauté, telles que maisons de repos, sanatoriums, etc. Ce 1^{er} s'applique sur l'ensemble du territoire de chaque communauté, donc également sur le territoire des communes périphériques pour ce qui concerne la communauté flamande.

Le 2^o du paragraphe 1^{er} de l'amendement vise toutes les situations de fait qui ne seraient pas couvertes par l'hypothèse envisagée au 1^o. Sont donc visées ici les institutions qui ne sont rattachées par aucun lien organique à des groupements dont le siège se trouve dans la communauté française.

Il importe aussi de noter que le 2^o du paragraphe 1^{er} ne constitue pas une exception au 1^o du même paragraphe, mais qu'il vise des situations qui ne sont pas couvertes par ce 1^o.

A la suite d'une question posée par un membre quant à l'interprétation à donner aux termes « régimes - regelingen », le ministre de la Communauté flamande a répondu qu'il s'agit de l'ensemble des règlements, des arrêtés royaux, ou de la législation décrétable en vigueur, en vertu desquels l'agrégation et la subside ont été octroyées jusqu'ici.

M. Philippe Moureaux, ministre des Réformes institutionnelles, se référant à l'avis du Conseil d'Etat, a rappelé que dans le texte initial proposé par le gouvernement, on parlait de situations relatives à l'agrégation et à la subside. Le Conseil d'Etat a estimé que cette notion serait mieux couverte par le mot « régime ». C'est à la lumière de cet avis du Conseil d'Etat qu'il faut évidemment interpréter l'amendement proposé par le gouvernement.

A la suite d'un débat au cours duquel plusieurs membres ont demandé des précisions sur les institutions concernées, sur les conditions requises pour tomber sous l'application du 1^o et sur le genre de garantie qui leur est assurée, les ministres ont répondu ce qui suit :

Désormais les communautés seront responsables de l'agrégation et de la subside des institutions concernées par les articles 4 et 5 du projet de loi 434. Cependant, elles ne pourront remettre en cause ni l'agrégation ni la subside des institutions qui, au 1^{er} janvier 1980, bénéficiaient de subsides de la part des autorités compétentes en ces matières.

Voilà une première réponse aux préoccupations des membres qui s'inquiétaient de la survie de ces institutions après transfert des responsabilités vers les communautés.

Lesdites institutions se trouvant sur le territoire d'une autre communauté, continueront d'être subsidiées pour autant qu'elles réunissent les conditions suivantes :

1^o se trouver sur le territoire d'une autre communauté que celle des personnes auxquelles elles s'adressent; 2^o qu'un lien organique les rattache à leur communauté, par exemple, la localisation de leur siège social ou leur affiliation à un groupement ou à une organisation dont le siège social se situe dans cette communauté; 3^o que leurs activités ne s'adressent qu'aux membres de leur communauté.

Il est, pour le reste, indifférent que ces institutions émanent d'une initiative privée, une ASBL, par exemple, ou publique, qu'il s'agisse d'une commune, d'un CPAS ou d'une intercommunale.

Le 1^o du paragraphe 1^{er} a été adopté par 14 voix contre 1.

Quant au 2^o du paragraphe 1^{er}, plusieurs membres ont demandé des explications sur la signification qu'il convient de donner à l'expression « situations de fait », notamment d'un point de vue juridique.

D'autres membres se sont inquiétés, au surplus, de l'énoncé limitatif des institutions visées au 2^o et ont insisté pour connaître les critères sur base desquels ces institutions ont été retenues; ils ont estimé, d'autre part, que d'autres institutions en ont été injustement écartées.

Les ministres compétents ont répondu ce qui suit :

Il faut entendre par situation de fait toutes les conditions nécessaires à une exploitation normale telle qu'elle existait au 1^{er} janvier 1980. Le maintien de cette situation de fait est donc garanti pour l'agrégation et la subside au moment du transfert de la responsabilité à la communauté concernée. Toutefois les éventuelles extensions qui surviendraient après le 1^{er} janvier 1980 ne tombent pas sous cette garantie.

La liste des institutions reprises au 2^o a été établie sur base des listes fournies par les différentes administrations de l'Etat subsidiant des institutions, des établissements ou des groupements. Ces listes ont fait l'objet d'une concertation entre les ministres des deux communautés et à cette occasion, il a été constaté que la plupart des institutions sont visées par le 1^o du paragraphe 1^{er}. Les quatre institutions reprises nomi-

nativement au 2^o sont les seules qui sont apparues comme n'étant pas susceptibles d'être reprises dans le 1^o.

Un membre a déposé l'amendement suivant : « Remplacer le 2^o du § 1^{er} par ce qui suit » :

Les situations de fait au 1^{er} janvier 1980 relatives au :

- Home Suzanne Van Durme à Rhode-Saint-Genèse;
- Pensionnat Jules Lejeune à Wezembeek-Oppem;
- « La Maison » à Linkebeek;
- « La Bergerie » à Rhode-Saint-Genèse;
- « Le Paradou » à Rhode-Saint-Genèse;
- « Le Nid » à Linkebeek;
- « La Paix du Soir » à Linkebeek;
- « La Maison des guides catholiques » à Linkebeek;
- « Le Foyer des toujours jeunes » à Linkebeek;
- Centre de la « Ligue des Familles » à Linkebeek;
- Centre de Santé - ASBL à Linkebeek;
- « La Ferme du Hollebeek » ASBL à Linkebeek;
- « Peter Pan » ASBL à Linkebeek;
- « Le Rayon de Soleil » à Wezembeek;
- « La Pinède » à Wezembeek;
- Home « Clos des Pommiers » à Wezembeek;
- Home « Notre Dame » à Wezembeek;

Toute institution de même nature qui justifie, dans les soixante jours de la mise en vigueur de la présente loi, de son existence et de son agrégation par les pouvoirs publics, la liste définitive étant arrêtée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, publié au plus tard six mois après ladite mise en vigueur.

Cet amendement a fait l'objet d'un échange de vues au cours duquel plusieurs membres ont développé un certain nombre d'arguments de fait en faveur de l'extension de la liste reprise sous le 2^o de l'amendement du gouvernement.

Le ministre de la Communauté française a expliqué que les institutions proposées par l'auteur de l'amendement ont fait l'objet d'un examen attentif, cas par cas, et qu'aucune d'elles n'a pu être retenue, soit pour cause de transfert envisagé de leur siège social d'une communauté dans l'autre, soit pour des raisons de disparition prévue à bref délai, soit encore parce que leurs activités relèvent des matières culturelles reprises du 1^o au 10^o de l'article 4 du projet 434.

Dans la mesure où des membres se sont dits préoccupés de la situation de certains homes de repos, le ministre de la Communauté flamande a souligné qu'en tout cas il ne pourra être question de retrait d'agrégation pour raison linguistique.

L'amendement a été rejeté par 16 voix contre une et une abstention.

Le 2^o du § 1^{er} a été adopté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Le § 2 a été adopté par 15 voix contre 3.

L'amendement du gouvernement tendant à insérer un article 91bis a été adopté par 15 voix contre 3 et 1 abstention.

Voilà, Monsieur le Président, chers collègues, le rapport oral que je tenais à présenter au nom de la commission. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, Mesdames, Messieurs, en abordant cet article 91bis, nous touchons à l'un des éléments les plus délicats du projet, du point de vue politique.

C'est d'ailleurs bien pour cela que le gouvernement s'est efforcé de conserver le plus longtemps possible dans ses manches ce texte dont, apparemment, il se sent très gêné. Nous aurions pu en avoir connaissance depuis des semaines, mais on a voulu s'entourer de mystère. On nous a dit qu'il fallait le temps de consulter le Conseil d'Etat. Or, nous savons que le Conseil d'Etat a donné son avis depuis plus d'une dizaine de jours. Ce n'est qu'avant-hier que nous avons trouvé ce document sur notre banc et encore a-t-il fallu que notre groupe prenne l'initiative de déposer un projet d'amendement pour le faire sortir. Et ce n'est qu'hier, alors que notre commission avait terminé ses travaux depuis une semaine et demie, qu'elle a pu consacrer à l'examen de ce texte quelques quarts d'heure. Je ne dirai d'ailleurs pas qu'elle l'a « discuté » : notre échange de vues a ressemblé davantage à un simulacre de discussion. Toutes les questions, qui furent posées, même par divers membres de la majorité, concernant notamment les raisons pour lesquelles telles institutions avaient été retenues au 2^o de l'article, et non telles autres, ont suscité cette seule réponse : « C'est ainsi. Cela résulte de l'accord intervenu entre les deux ministres concernés, Mme De Backer et M. Hansenne. » De même que, voici dix ans, il y eut un accord Paris-Van Mechelen, aujourd'hui, nous explique-t-on, il y a un accord De Backer-Hansenne, il ne s'agit pas d'y toucher si peu que ce soit !

Un accord De Backer-Hansenne : cela explique évidemment beaucoup de choses !

Même quand l'un des rapporteurs a formellement posé la question : « Quels sont les critères qui vous ont inspirés pour retenir quatre institutions et pas une cinquième ? », il n'a pas reçu de réponse. La majorité devait, de toute évidence, se contenter de ce genre de propos : « C'est ainsi et pas autrement. En avant, marche ! et surtout ne regardez ni à gauche ni à droite. »

Mme Pétry. — Je viens de répondre aux trois questions.

M. Lagasse. — Mais les réponses n'ont jamais porté sur telle et telle institution déterminée. (*Exclamations sur certains bancs de la majorité.*)

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Ce que vous dites n'est pas exact.

M. Lagasse. — Lorsque nous avons demandé, pour les institutions qui font l'objet de notre amendement, quelle était exactement votre objection, nous avons reçu des réponses globales et passe-partout...

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Non.

M. Lagasse. — ... sauf pour trois d'entre elles.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Voilà !

M. Lagasse. — Nous avons le droit d'obtenir une réponse pour chacune des treize institutions qui figuraient dans notre amendement déposé en commission et pour chacune de celles qui sont reprises dans notre amendement aujourd'hui.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Nous avons donné une réponse pour tous les cas.

M. Lagasse. — Mme Pétry, qui a bien du mérite d'avoir présenté un rapport oral compte tenu des conditions dans lesquelles la discussion s'est déroulée en commission, n'a pu que résumer des objections indéterminées, c'est-à-dire qui ne se rapportaient pas à telle ou telle institution en particulier.

Mme Pétry. — Soit, soit, soit. Donc, trois éléments.

M. Lagasse. — Lorsque chacun relira votre rapport, Madame, il verra que les choses sont bien telles que je l'ai dit.

En fait, le double problème a été aperçu, voici plusieurs semaines déjà, lorsque furent discutés les paragraphes 2bis et 4bis de l'article 59bis. Divers membres de cette assemblée, notamment de la majorité, ont interrogé le ministre sur le sort des institutions relevant d'une communauté, mais situées dans une autre région linguistique.

Soit dit par parenthèse, nous avons, à ce moment-là, attiré l'attention sur le fait que le problème concernait également des institutions situées dans la région linguistique allemande, il semble que l'on ait perdu la chose de vue. Le texte proposé ne couvre pas cette hypothèse.

Second aspect du problème : quel sera le sort des institutions francophones nombreuses, importantes et dynamiques, situées dans la périphérie bruxelloise, spécialement dans les six communes à facilités ? Le gouvernement a répondu en substance : « Nous allons y penser et préparer une solution du genre de celle qui fut imaginée en 1971 dans le domaine proprement des activités culturelles. Ne vous inquiétez pas. Nous prévoyons des clauses assurant à toutes les institutions existantes le droit de subsister. »

Voyons donc comment la solution qui nous est proposée essaie de sauvegarder les droits légitimes et les intérêts considérables menacés par une application automatique du nouvel article 59bis, paragraphes 2bis et 4bis.

Le gouvernement a compris qu'il s'imposait de faire quelque chose — mieux vaut tard que jamais — et il nous présente une solution double. Son projet comporte deux volets.

Je commencerai, comme l'a du reste fait le Conseil d'Etat dans son avis, par examiner le 2° du paragraphe 1° du texte proposé : il concerne les situations de fait dans la périphérie.

* Vous savez tous, ou vous devriez savoir, qu'il existe dans la périphérie des institutions nombreuses s'occupant, non seulement d'activités

culturelles, mais aussi d'activités se rattachant à ce que l'on appelle aujourd'hui les matières personnalisables.

Pour éviter qu'elles ne soient toutes « guillotonnées » le jour où la nouvelle législation entrerait en vigueur, qu'a-t-on imaginé ?

Comme en 1971, on a dressé — mais cette fois, dans la loi elle-même — une liste d'institutions dont la situation de fait devrait être maintenue. La garantie de l'autre communauté leur est donnée. Il est exact que l'on s'est inspiré de la solution de 1971, mais comme souligné dans l'avis du Conseil d'Etat, une différence non négligeable apparaît : la charge financière, nous est-il dit, doit être supportée par l'autre communauté, la communauté « d'accueil ».

Ici, je pose une première question au gouvernement : quelles sont les mesures précises, les garanties assurant que cette charge financière sera effectivement supportée par la communauté d'accueil ?

D'une façon plus large, on nous dit que ces institutions seront maintenues. Qu'est-ce que cela signifie ? Certes, il y a l'agrément donné aux institutions — le Conseil d'Etat nous a opportunément fait observer que le mot correct, en français est agrément, et non pas agrégation — mais la question se pose aussi de l'octroi des subventions. Au, 1^{er} janvier 1980, les institutions bénéficiaient de certaines subventions en fonction de critères, de diverses données de fait, lesquelles peuvent évoluer. Comment, à l'avenir, les subventions seront-elles garanties ?

Par ailleurs, toujours concernant ce point n° 2, le gouvernement a estimé ne devoir retenir que quatre institutions expressément citées dans cette loi à voter à la majorité spéciale. Je suppose que le gouvernement voudra bien reconnaître qu'il n'y a pas de raison d'établir des discriminations, qu'il n'y a pas de raison de ne pas assurer la survie de toutes les institutions se trouvant dans la même situation de fait. Du reste, il n'est pas inutile de le souligner, le projet gouvernemental dans sa première version employait une formule de portée générale ; je la relis avec vous : « ... les situations de fait relatives aux matières personnalisables au 1^{er} janvier 1980... » dans les six communes périphériques à facilités.

Cette formule de portée générale était de nature à donner satisfaction, pour autant qu'elle fût, bien entendu, correctement appliquée ; elle n'établissait aucune espèce de discrimination a priori.

Dès lors, j'adresse une deuxième question au gouvernement. Pourquoi a-t-il estimé devoir changer son fusil d'épaule ? Pourquoi a-t-il renoncé à une formule globale qui aurait donné tous apaisements aux nombreuses institutions se trouvant dans la même situation de fait ? Pourquoi a-t-il retenu le système d'une liste, d'une énumération, forcément limitative ?

J'en arrive au 1° de l'amendement du gouvernement. Il s'agit, cette fois-ci, de maintenir les régimes — et comme on l'a dit tout à l'heure c'est l'ensemble des règles, quelle que soit leur source —, les régimes d'agrément et de subvention. Les normes en vigueur le 1^{er} janvier 1980, et qui sont issues de la situation antérieure, donc de structures unitaires, vont rester en vigueur et devront pouvoir bénéficier, comme telles, à toutes les institutions qui répondront aux critères définis dans ces dispositions normatives.

Je remarque en passant qu'à propos du 1°, aucune précision n'est donnée, dans le texte tout au moins, en ce qui concerne la charge financière. Qui va supporter les subventions concernant les institutions couvertes par le 1° ?

Voilà comment se présentent les choses. Nous aurons l'occasion de revenir à la tribune à propos de nos amendements, mais je résume dès à présent notre position.

Notre groupe peut marquer son accord sur le 1°, qu'il considère, vu la situation et les choses étant ce qu'elles sont, comme un moindre mal. Pour autant que les réponses du gouvernement nous donnent des apaisements concernant les modalités du maintien, nous pourrions voter ce 1° de l'amendement du gouvernement.

En ce qui concerne le 2°, relatif aux institutions francophones de la périphérie, nous ne pourrions évidemment le soutenir que si les amendements que nous avons introduits — soit l'amendement principal, soit celui qui sera présenté à titre subsidiaire — retiennent votre attention. Il doit cependant être bien entendu que de toute façon nous considérerons cet article 91bis, même amendé, comme un pis-aller. La véritable solution est, évidemment, celle qui fut adoptée par de nombreux partis en 1977, dans le Pacte d'Egmont. On y prévoyait que la communauté française restait seule compétente pour toutes les institutions francophones de la couronne bruxelloise : il faudra bien qu'un jour on revienne à une solution de ce genre. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De heer Mesotten. — Dat zal wel zijn !

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, zoals Vice-Eerste minister Vanderpoorten gisteren van zichzelf zei ben ik ook een eenvoudige jongen. Ik ben, zoals dat heet, « gewonnen en geboren » in de gemeente waar ik nog altijd woon. Onze voorouderlijke woning had, zoals dat vaak gebruikelijk is op de buiten, een vooringang aan de ene straatkant en een ingang aan de zijkant. Die laatste ingang moesten we echter delen met een buur. Wij woonden daar echter eerst. De buur bouwde later zijn huis tegen het onze. Die gemeenschappelijke ingang heeft gedurende generaties geleid tot allerlei ruzies en betwistingen. Mijn voorouders stonden enkele keren vechtsklaar tegenover de buren. Er is zelfs een proces geweest over het doorgangsrecht. Wij hebben dat uiteraard gewonnen, want wij woonden er eerst en hadden het gelijk aan onze kant.

Dergelijke toestanden geven onvermijdelijk aanleiding tot betwistingen en miseries. Dit is zeker het geval als men elkaar voor de voeten loopt, wat praktisch onvermijdelijk is. Dit gebeurt des te meer wanneer één van de betrokken partijen dan nog haar zeggenschap in de zaak ten onrechte met alle mogelijke middelen probeert uit te breiden.

Dit is duidelijk het geval met de Franstaligen in het Brusselse randgebied. Daarom vertelde ik die voorgeschiedenis. Ik zou, zoals meer gebeurt, kunnen vragen of ik er nog een tekeningetje hoef bij te maken. In dit geval echter zou ik wellicht best meer dan één tekeningetje, namelijk een paar landkaartjes kunnen maken. Uit deze landkaarten zou blijken dat de taalgrens in België gedurende tientallen jaren altijd in één richting, namelijk naar het noorden toe, is opgeschoven. Er zou eveneens uit blijken dat er voortdurend nieuwe Vlaamse gemeenten bij Brussel werden gevoegd. In 1921 werden Haren en Nederover-Heembeek bij Brussel aangehecht. In 1954 was het de beurt aan Evere, Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem enzovoorts. En men wil Brussel nu nog altijd maar verder uitbreiden.

Sommigen geven daarvan een andere versie. Zo verweet gisteren de heer Serge Moureaux de Vlamingen dat zij ernaar streven het gebied Halle-Vilvoorde te annexeren. Wij hebben hier in deze vergadering al veel gehoord. Indien men echter zo iets aan een houten kermismolenaar vertelt, riskeert men nog een stamp te krijgen. (*Gelach.*) Men zou even goed een eigenaar die een appartement verhuurt, na een paar jaar kunnen verwijten dat hij geen afstand wil doen van zijn eigendom.

Dat is niet ernstig. Het is trouwens niet de enige absurditeit die we hier de laatste dagen hebben gehoord. Men had het, bijvoorbeeld, herhaaldelijk over de honderdduizend verdrukte en rechteloze Franstaligen in de Brusselse periferie. Ik wil deze kwakkel eens en voor altijd afschieten. In de Brusselse randgemeenten met faciliteiten wonen hooguit vijftigduizend inwoners. Zelfs indien wij aannemen dat de helft van die inwoners voor Franstalige lijsten stemt en bijgevolg Franstalig is, komen we nog maar aan vijftienduizend Franstalige inwoners in de periferie. Dit is echter een ruim gerekend, maar twijfelachtig getal. Sommige lijsten in de Brusselse randgemeenten kunnen immers moeilijk als behorend tot één taalgroep worden beschouwd. Burgemeester Geurts uit Wemmel, bijvoorbeeld, is een Vlaming en er bevinden zich ook nog andere Vlamingen op zijn lijst en nochtans rekenen de Franstaligen blijkbaar al de stemmen op deze lijst bij het door hun geciteerde cijfer.

Er wonen inderdaad nog enkele duizenden Franstaligen in de rest van het arrondissement Halle-Vilvoorde, zelfs in de verste uithoeken.

Dat gaat zelfs tot in Londerzeel, tot in Overijse, tot in Kampenhout. Het kan best zijn dat men nog altijd de hoop koestert vroeg of laat ook nog die gemeenten in te palmen of met faciliteiten te zegenen. De dag van vandaag zegt men misschien nog wel dat men zo ver niet wil gaan, of dat zulks de bedoeling niet is. Men begint met zes gemeenten ! Ik stel daarbij echter de vraag : waarom meteen niet verder gegaan als men toch normen hanteert zoals de absolute individuele vrijheid, het absoluut individueel recht, het feit dat iedere Franstalige in de Vlaamse gemeenten ook belastingen betaalt ? Ik zie niet in waarom men met zulke redenering niet meteen geheel Halle-Vilvoorde opeist...

De heer Jorissen. — Zelfs Knokke.

De heer Maes. — ... met dien verstande dat dezelfde redenering dan ook moet gelden voor de vele tienduizenden Vlamingen die zich in de voorbije decennia overal in Wallonië hebben gevestigd, zonder daar ooit eisen te stellen voor speciale voorrechten.

Woorden zoals democratie, rechten van de minderheid, individuele rechten en zo verder beginnen uiteindelijk hol en ongeloofwaardig

te klinken wanneer zij worden gehanteerd door groepen die gedurende honderdvijftig jaar, aanvankelijk in heel België — en nu nog steeds te Brussel —, de Vlamingen, blijkbaar zonder de minste gewetensbezwaren, hebben gediscrimineerd. De jongste weken en maanden wordt opnieuw een ergerlijke comédie opgevoerd in verband met dat ene, armzalige Vlaams schoolje in Komen, dat niemand bedreigt, maar dat de Vlamingen ondanks hun volste recht niet kunnen krijgen. Hoe durft men dan spreken van democratie, van rechten, van toepassing van de wetten. Het is ongehoord. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

Intussen moet het voor iedereen duidelijk zijn dat men in 1963 een ernstige fout heeft begaan op het ogenblik dat men de taalgrens heeft vastgelegd. Binnenin het Vlaamse gebied heeft men toen een haard van blijvende agitatie gesticht.

M. Goossens. — Cela n'a rien à voir avec l'article 91bis.

De heer Maes. — De faciliteiten die men dan in Vlaams-Brabant heeft toegestaan, zouden best zo vlug mogelijk moeten worden opgeheven omdat zulks de enige goede oplossing is voor onze gemeenschapsproblemen. Het zal nooit gaan zolang men deze bron van moeilijkheden en twisten laat bestaan. Deze enige goede oplossing wordt trouwens in alle democratische regimes, in heel de wereld, aanvaard.

Ze bestaat erin dat degenen die zich vrijwillig, ongedwongen te midden van een andere gemeenschap gaan vestigen, zich moeten aanpassen en daarmee basta.

De Vlamingen die zich bij tienduizenden gevestigd hebben in Wallonië hebben dat gedaan. Mensen van allerlei nationaliteiten die zich in Vlaanderen hebben gevestigd, hebben dat ook gedaan. Alleen de Franstaligen uit eigen land willen dat per se niet doen. Er is geen enkele aanvaardbare reden waarom zij dat niet zouden doen. Toevallige omstandigheden zoals bijvoorbeeld het feit dat door een Franstalige promotiecompagnie voor verkavelingen of woningen in een bepaalde wijk een paar honderd Franstaligen zich samen hebben teruggevonden, is nog geen reden opdat de Vlamingen op hun gebied minder rechten zouden hebben dan om het even welk ander volk. Men zou in het absurde verder kunnen gaan en bijvoorbeeld kunnen stellen dat wanneer zich na een verloop van tijd in het noorden van de Kempen steeds meer Nederlanders komen vestigen, men vroeg of laat bepaalde rechten aan Nederland zou moeten afstaan. Dat houdt geen steek. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

Het huidige artikel 91bis helpt een verkeerde toestand bestendigen en is dus uit den boze. Het komt mij bovendien voor dat dit artikel in strijd is met de geest van het regeerakkoord. Men was het toch eens geworden om een akkoord over de Brusselse problematiek tot later te verschuiven. Wij hebben gehoord dat vele mensen van de meerderheid daaraan — ten onrechte overigens — de problematiek van het randgebied vastbinden.

Wij stellen nu vast dat men eens te meer probeert de Vlaamse bevoegdheid aldaar via een achterpoortje aan te tasten.

Ik hoop dan ook dat alle Vlaamse collega's dit artikel zullen verwerpen en dat de Franstalige collega's die nog voor rede vatbaar zijn, dit ook zullen doen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Poulet.

M. Poulet. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le problème avec lequel nous sommes confrontés est effectivement très délicat. Je crois cependant pouvoir dire qu'après les explications qui nous ont été données en commission par le gouvernement, on peut le dédramatiser.

Je voudrais d'abord dire, d'accord en cela avec un des intervenants précédents, que les explications qui nous ont été fournies à propos du 1^{er}, c'est-à-dire de la règle générale s'appliquant à toutes les institutions rattachées d'une façon ou d'une autre à l'autre communauté, donnent satisfaction dans la mesure où effectivement les principaux modes d'attachement à l'autre communauté ont été visés, par exemple, la dépendance organique, le rattachement à une fédération ou à un groupement, ou encore, la localisation du siège social.

Avec ces différents points, on couvre correctement et avec souplesse les situations réelles qui peuvent exister, ce qui ne veut pas dire que l'application sera facile. Il n'y avait malheureusement pas moyen de faire autrement. Nous pouvons donc nous rallier entièrement à ce 1^{er}.

En ce qui concerne le 2^e, la situation est plus délicate parce que l'établissement d'une liste est toujours une opération difficile, dans la mesure où l'on n'est pas sûr de couvrir tous les cas qui peuvent se présenter.

Pour ma part, et je crois connaître assez bien la situation, sous réserve de trois remarques générales faites par le gouvernement et que

je commenterai brièvement, on pourrait réduire le problème à deux institutions qui devraient être ajoutées aux quatre institutions retenues par le gouvernement.

Une de ces deux institutions a été visée par le gouvernement lui-même, dans sa justification. Il s'agit du « Paradou », à Rhode-Saint-Genèse. A tort, à mon avis, on fait état d'une fermeture alors qu'il n'y a pas de document formel écrit par lequel celle-ci indique bien qu'elle a l'intention de cesser ses activités. Il s'agit de propos et de contacts administratifs d'une institution qui se trouve devant des difficultés financières momentanées ou définitives et qui cherche une solution.

Je souhaiterais que le gouvernement nous dise clairement que, tant que cette institution existe et a la volonté de poursuivre son activité, elle continuera à être reconnue et subventionnée, pour autant qu'elle réponde aux conditions de subventionnement.

Personnellement, j'estime que la façon équitable de traiter le problème serait de reprendre purement et simplement cette institution dans la liste. Si dans six mois elle ferme ses portes, nous n'y pouvons rien, mais nous n'aurons pas fait une discrimination sur base d'intention non déclarée par écrit.

L'autre institution pour laquelle un problème se pose également : « Les Jeunes Jardiniers », atelier protégé à Drogenbos.

L'erreur, ici, vient du fait qu'on a questionné les ministères sur les institutions subventionnées, mais on a probablement omis de questionner certains parastataux et en tout cas le Fonds national de reclassement social des handicapés. Il s'agit en effet d'une institution francophone subventionnée par ledit Fonds, qui, du fait de cette loi, sera scindé.

La succession d'une compétence nationale reprise en charge par les communautés se pose donc pour cette institution.

Il me paraîtrait totalement injuste et incompréhensible qu'une garantie ne lui soit pas donnée, d'une façon ou d'une autre. Je ne vois pas pourquoi une institution francophone subventionnée par le Fonds national de reclassement social des handicapés, ne serait dès lors pas reprise sur cette liste.

Le problème reste donc posé pour ces deux institutions si elles ne sont pas reprises dans la liste.

Je voudrais maintenant commenter trois remarques générales formulées par le gouvernement et qui me semblent rencontrer les autres problèmes qui peuvent se présenter dans la périphérie. Il s'agit d'abord de celui de toutes les organisations subventionnées par l'Ona et en particulier, comme c'est le cas dans les six communes, les organisations de jeunesse, troupes scoutes, guides, patronages, subventionnées notamment à l'occasion de leurs camps de vacances.

Je voudrais avoir la garantie que les subventions seront maintenues dans le régime définitif selon les modalités et les critères qui étaient d'application antérieurement, c'est-à-dire qu'en faisant les mêmes choses, ces organisations bénéficieront des mêmes avantages. A cet égard, j'estime que la réponse donnée par le gouvernement en commission est positive.

En ce qui concerne les institutions subventionnées par les pouvoirs locaux, vous me direz à juste titre qu'il n'y a pas de transfert de compétences et que le problème ne se pose donc pas. Il y a cependant un problème indirect puisqu'il y a transfert de tutelle. La tutelle en ce qui concerne les six communes reste provisoirement nationale; la tutelle sur les communes n'est donc pas en cause. En ce qui concerne la tutelle sur les centres publics d'aide sociale — institutions essentiellement subventionnées par celles-ci —, il faudrait avoir la garantie que cette tutelle ne sera pas utilisée contre ces CPAS. En ce qui concerne les institutions essentiellement subventionnées par les CPAS — soumises à la tutelle spéciale des communautés —, il faudrait avoir la garantie que l'exercice de la tutelle ne sera pas utilisé pour empêcher l'intervention des CPAS au bénéfice de ces institutions.

Je voudrais profiter de l'occasion de cette intervention pour rendre hommage à notre rapporteur qui a rendu compte d'une façon précise des débats et des positions prises par le gouvernement en commission, ce qui a facilité la discussion actuelle. Cependant, j'estime que, sur le problème particulier de la tutelle sur les CPAS et sur l'incidence possible de cette tutelle sur les institutions subventionnées par elles, une confirmation de la part du gouvernement serait certainement utile.

En ce qui concerne les maisons de repos, vous savez que celles-ci doivent être agréées selon un certain nombre de critères énoncés par la loi mais précisés par arrêté royal. A ce sujet, le ministre a précisé formellement — et le rapport en rend compte — que la procédure d'agrément ne pourra en aucune façon être utilisée pour exercer une discrimination pour des raisons linguistiques à l'égard des maisons de repos. Ce serait d'ailleurs absolument illégal et anticonstitutionnel. Je voudrais, d'autre part, qu'il soit précisé que toutes les implications de cette agrément ne feront pas l'objet d'une discrimination.

J'estime, par exemple, qu'à l'occasion de travaux par suite de modifications de critères d'agrément — modifications établies par arrêté royal ou par décret à l'avenir — il ne peut y avoir de discrimination à l'égard de certaines institutions au niveau des subventions qui pourraient leur être accordées pour des travaux à effectuer. De même, elles ne pourraient être discriminées pour l'obtention éventuelle d'un forfait-soin de la part de l'assurance maladie-invalidité, dans la mesure où elles répondent aux conditions pour l'obtenir.

Dans le cadre de cette affirmation de non-discrimination, je souhaiterais donc qu'on précise qu'elle vise également toutes les conséquences qui pourraient résulter de l'agrément tant en ce qui concerne la subvention des travaux que l'obtention du forfait-soin. Nous aurions alors une réponse satisfaisante au sujet des maisons de repos.

En synthèse, il me semble qu'il reste le problème de deux institutions : l'une déjà visée dans l'exposé des motifs, l'autre totalement omise. Il s'agit de celle subventionnée par le Fonds national de reclassement social des handicapés.

Le gouvernement a, me semble-t-il, déjà donné des indications positives concernant les autres points. Il pourrait les confirmer maintenant, notamment en ce qui concerne la tutelle sur les CPAS et en ce qui concerne les implications de l'agrément pour les maisons de repos. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. Panneels.

Mevr. Panneels-Van Baelen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, ik wens toch mijn ongerustheid te uiten in verband met dit artikel betreffende de randgemeenten. Het toelaten van instellingen van een andere gemeenschap op het grondgebied van de eigen gemeenschap druist immers in tegen de vorm van autonomie die met deze staatshervorming wordt beoogd.

M. Bailly. — Que faut-il en faire alors ?

Mevr. Panneels-Van Baelen. — Het inbouwen van soortgelijke faciliteiten betekent zoveel kankervlekken die de staatshervorming van bij de geboorte reeds ziek zullen maken en de goede werking ervan zullen verhinderen. (*Protest op de banken van de PS.*)

Mme Pétry. — Mais enfin !

Mevr. Panneels-Van Baelen. — Heel het opzet dreigt uit te draaien op een bron van betwisting want door het aantrekkelijk gebaar van de Vlamingen zullen bepaalde Franstaligen hun expansiedrang op het Vlaams grondgebied verder kunnen uitbouwen.

De heer Maes. — Zeer goed gezien !

Mevr. Panneels-Van Baelen. — In het kader van deze staatshervorming kan alleen worden getolereerd dat aan de bestaande instellingen een termijn zou worden toegemeten binnen welke zij zich kunnen regulariseren door zich ofwel volledig te integreren in het ter plaatse vigerend taalstatuut ofwel zich te vestigen in het gewest van hun taal. (*Applaus op verschillende banken.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Pétry, rapporteur.

Mme Pétry. — Monsieur le Président, en tant que rapporteur, à ce stade de la discussion, je voudrais dire à cette dame qui vient de quitter la tribune que s'il existe un problème difficile, irritant pour la périphérie bruxelloise, il existe aussi en Wallonie — et elle semble l'ignorer — une série d'institutions flamandes installées là depuis de nombreuses années, tout comme il existe une série d'institutions francophones et wallonnes en Flandre.

De heer Jorissen. — Dewelke ?

Mme Pétry. — Personnellement, et en même temps que beaucoup de Wallons et de Flamands, je me réjouis de constater que le gouvernement a trouvé une solution concertée sur ce point. Prétendre que ce qui se passe en cette matière est un cancer, comme j'ai cru le comprendre, me paraît tout de même un peu fort. Ce n'est pas comme cela que nous résoudrons, dans ce pays, les questions communautaires qui nous divisent. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, ik ben geen voorstander van dit artikel omdat het 1° van § 1 niet in overeenstemming kan worden gebracht met de inmiddels gewijzigde Grondwet en tevens omdat het geen inhoud heeft.

M. Dulac. — Votez-le maintenant, vous le modifierez après.

De heer De Bondt. — Wat dit laatste betreft, heeft de Raad van State in zijn advies, dat de regering aan dit amendement heeft willen hechten, op twee plaatsen — op bladzijde tien — discreet medegedeeld dat de gemachtigde van de regering de juiste draagwijdte van deze bepaling niet volledig heeft kunnen verduidelijken.

Op 1 januari 1980 waren al de bevoegdheden in § 1, 1°, bedoeld, nationale bevoegdheden en de regelen inzake erkenning en subsidiëring geschieden op basis van nationale normen van wetgeving en toepassing.

Derhalve kunnen de onderscheidingen in dit gedeelte van het artikel vervat, niet worden vastgesteld en heeft dit gedeelte van het artikel mijns inziens geen inhoud.

Tenzij de regering dit gedeelte van het artikel zou terugnemen, zal ik het artikel verwerpen, geen gesplitste stemming vragend, maar duidelijk makend dat de verwerping steunt op de verwerping van het gezegde in paragraaf 1, 1°. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, het is veelbetekenend dat wij op het laatste ogenblik van het debat in openbare vergadering een dergelijk artikel moeten bespreken. Daar steekt vast en zeker wat achter. In 1970 valideerde men het feitelijke akkoord-Parisis-Van Mechelen die wederrechtelijk culturele instellingen had geïnstalleerd in de randgemeenten. Dat bestond toen — ik baseer mij op een advies van de Raad van State — in de inspectie van de Franstalige scholen door Franstalige inspecteurs en in het subsidiëren van twee bibliotheken, één cine-club, één organisatie voor gehandicapten, één speelplein, één turnclub en één judoclub. Dit betrof enkel de randgemeenten en de toestand op 31 december 1970. Om de tien jaar gaat men verder. Nu breidt men de toen toegekende faciliteiten uit tot het gehele land en tot de persoonsgebonden materies voor regelingen...

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer Vandezande, wat u daar zegt is niet waar.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Minister, laat mij eerst mijn volzin beëindigen en antwoord mij dan.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Het begin van uw volzin was al zodanig dat ik niet anders kon dan reageren. Verontschuldig mij, ik zal straks antwoorden.

De heer Vandezande. — Nu breidt men dus de toen toegekende faciliteiten uit tot het gehele land en tot de persoonsgebonden materies voor regelingen en subsidiëringen andere dan die bepaald in artikel 4, 1° tot 10°, en die instellingen en groeperingen betreffen die afhangen van de Nederlandse of de Franse gemeenschap.

Welke regelingen bestaan op 1 januari 1980? Immers, om de tien jaar gaat men verder.

Zijn het nationale wetten, koninklijke besluiten? Wij zouden het graag weten. Wij hebben daarover vragen gesteld in de commissie, maar hebben geen antwoord gekregen. Dit is geen analogie met 1970, zoals men beweert, maar zoals de Raad van State uitdrukkelijk zegt, een afwijking.

Men schermt hier voortdurend met de adviezen van de Raad van State, maar hieromtrent hebben wij nog niets gehoord. De Raad van State zegt dat het amendement raakt aan de homogeniteit van de gemeenschappen, dat de persoonsgebonden materies, organismen en groeperingen betreffen, wat door de Raad van State «vaag» wordt genoemd. De tekst van het amendement bleef onveranderd hoewel de regering verklaart dat de teksten werden aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State. Dit is echter niet juist.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Hoe waren in het Egmont-pact de regelingen voor de zes randgemeenten? De Raad van State bracht daarom ook een advies uit. Wil ik het u voorlezen?

De heer Vandezande. — U doet wat u wilt, Mijnheer de Minister.

U hebt al vaak gezegd dat u een Maagd bent. Burggraaf Eyskens en de heer Tindemans hebben hier verklaard dat ze na het einde van een regering telkens hun maagdelijkheid herwonnen. Dit te uwer intentie. (*Applaus op enkele banken.*)

Ik heb daar niets mee te maken, ik heb alleen maar de plicht hier over dit ontwerp te discussiëren.

De Raad van State zegt verder dat men de juiste draagwijdte van de tekst van de regeringsgemachtigde nooit heeft kunnen achterhalen, dat erkenning en subsidiëring in een oneigenlijke betekenis worden gebruikt, dat men niet duidelijk ziet hoe de lasten worden verdeeld.

Ik erken dat het om gezondheidsredenen noodzakelijk kan zijn onderwijs te genieten of zorgen te ontvangen in een andere streek. Er bestaan echter commissies van samenwerking.

Weken geleden heb ik u, Minister Vanderpoorten, gevraagd mij een lijst te geven van de instellingen. U hebt dit niet kunnen doen. Het was alsof ik om de quadratuur van de cirkel had gevraagd.

Nu vernemen wij in de commissie dat de twee betrokken ministers op basis van lijsten hebben gewerkt. Waarom konden de leden van de commissie niet over deze lijsten beschikken? Ik heb ernaar gevraagd maar ik heb ze nooit gekregen. Dit wil zeggen dat achter dit alles vraagtekens moeten worden geplaatst.

De heer Jorissen. — Grote vraagtekens!!

De heer Vandezande. — Wij zien niet duidelijk in dit bos.

Wie zegt mij dat er op het ogenblik in Vlaanderen geen gesubsidieerde instellingen bestaan, waarvan de genothebbers niet uit het andere landsgedeelte komen, doch die zich op die manier tot de Franse gemeenschap willen bekennen en opnieuw de strijd voor de verfransing in Vlaanderen willen beginnen?

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Daar gaat het toch niet over.

De heer Vandezande. — U zult mij tegenspreken, maar de *Conseil culturel* zegt te willen dat er maatregelen worden genomen om in de randgemeenten de aanhorigheid te bepalen van de personen die tot de Franstalige gemeenschap behoren.

De heer Jorissen. — Dat staat in het regeerakkoord en word goedgekeurd door de Vlamingen.

De heer Vandezande. — Inderdaad. Ik heb de zekerheid niet waar men met dat amendement van de regering heen wil. Ik kan niet zien waartoe het leidt. Ik heb duidelijkheid gevraagd maar niet gekregen, het FDF waarschijnlijk wel want het zal het 1° goedkeuren.

Over de vier instellingen praten wij niet. Ik wil aannemen dat in bepaalde gevallen de noodzakelijkheid kan worden ingeroepen. Maar ik kan er niet akkoord mee gaan dat ons dit is opgedrongen door de uitvoerende macht. Ik weet wel dat het gebeurt via een regeringstekst die men aan het Parlement voorlegt, waarin de modaliteiten worden beschreven, maar waarin het Parlement in de toekomst niets meer te zeggen heeft en waarin men vraagt beslissingen voor de uitvoerende macht te valideren.

Mijnheer de Minister, mijn voorstel is het volgende. Wij hebben commissies van samenwerking. Laten wij ze doen werken en in *concreto* onderzoeken of voldaan is aan de voorwaarden. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Rouck.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren ministers, geachte collega's, ik meen dat wij hier, de voorgaande sprekers hebben het bewezen, een ernstig en gevaarlijk onderwerp behandelen.

Het 1° betreft inderdaad het hele Nederlandstalig en Franstalig gebied en slaat op de regelingen inzake erkenning en subsidiëring van de culturele aangelegenheden die op 1 januari 1980 van toepassing waren, en heeft ook betrekking op de regelingen inzake erkenning en subsidiëring van de persoonsgebonden materies die op 1 januari 1980 van toepassing waren.

Mijn eerste vraag is, en de Raad van State heeft die ook gesteld: welke gemeenschap zal, in afwachting van een eventueel akkoord tussen de gemeenschappen, deze instellingen behorend tot de andere gemeenschap, maar zich bevindend in een anderstalige gemeenschap, betalen?

Bladzijde 11 van het stuk van de Raad van State dat wij hebben ontvangen vermeldt: «Klaar is evenmin welke gemeenschap de uit 1° voortvloeiende financiële lasten zal dragen.» In het 2° is dit, volgens de Raad van State, wel klaar.

Wij wensen van de regering hierop een antwoord te krijgen en zouden tevens graag vernemen welke de financiële draagwijdte is van dit amendement van de regering.

Mijn collega Vandezande heeft erop gewezen dat het mogelijk is dat wij de desbetreffende instellingen wel kunnen kennen. Wij hebben

zoëven van Mevr. Pétry gehoord dat er een lijst bestaat van deze instellingen. Waarom mochten wij die niet kennen? Mevr. Pétry heeft gezegd dat vier instellingen, behorend tot het randgebied, uit deze lijst zijn gelicht. Die lijst bestaat dus.

Ik herhaal dat wij graag de financiële draagwijdte zouden kennen van dit amendement van de regering en tevens welke de erkende en gesubsidieerde organismen of groeperingen, instellingen genaamd, in het Nederlandstalig en Franstalig gebied, zijn. Wie zal de financiële lasten dragen?

Tenslotte is het ook volgens de Raad van State nog altijd niet duidelijk wat de uitdrukking «organismen en groeperingen die respectievelijk afhangen van de Franse gemeenschap en de Vlaamse gemeenschap» betekent. Ook dat is een vraag die wij stellen aan de regering.

Wat het 2° betreft, is de subsidiëring tamelijk duidelijk geregeld, maar ik wil wijzen op een ander feit, namelijk op het onderwijs, en daarbij terugkomen op een vraag die ik op 26 juni 1980 heb gesteld. In de wet van 1962-1963 zijn faciliteiten ingeschreven en in iedere gemeenschap wordt anderstalig onderwijs ingericht, dat ook wordt betaald door die gemeenschap, bij gebrek aan een akkoord tussen de gemeenschappen.

Minister Vanderpoorten heeft op de zoëven genoemde datum namens minister Calewaert verklaard dat er besprekingen aan de gang waren tussen de ministers Ramaekers en Michel met minister Hoyaux om de zaak te regelen. Wij weten dat sedert 1962-1963 de faciliteitenscholen, gevestigd op het Vlaamse grondgebied, door ons worden betaald en dat de faciliteitenscholen — waarvan ik de lijst van minister Mathot nog altijd niet heb gekregen — gevestigd op Waals grondgebied door Wallonië zouden moeten worden betaald. Wij hebben vernomen, wat het Vlaams grondgebied betreft, dat het nogal een lange lijst van instellingen is, niet alleen gevestigd in de faciliteitengemeenten, maar ook op het geheel Vlaams grondgebied.

De Vlaamse gemeenschap heeft dezelfde faciliteiten geëist in Waalse gemeenten, maar niet gekregen. Dezelfde faciliteiten voor de Franstaligen in geheel Vlaanderen en in de faciliteitengemeenten voor de Franstalige minderheid worden betaald door de Vlaamse gemeenschap. Dit is voor ons een bewijs, te meer dat, als dit principe wordt doorgetrokken tot de waarschijnlijk veel talrijker organismen of groeperingen, nu instellingen genoemd, en wordt uitgebreid tot andere culturele materies en tot de persoonsgebonden materies, wij niet weten welke stap wij doen en welke strop wij ons in Vlaanderen om de hals leggen.

Daarom eisen wij een duidelijk antwoord. Wat is de betekenis van de uitbreiding tot de culturele aangelegenheden en — wat ook de Raad van State heeft opgemerkt — wordt hier niet de hele cultuur-autonomie op losse schroeven gezet? Wat is de financiële draagwijdte van dit regeringsamendement? Wij eisen een lijst van de betrokken instellingen. Wie zal hier moeten betalen?

Wij waarschuwen hier, zoals wij gedaan hebben voor de faciliteiten, dat wij voor de Franstalige instellingen in Vlaanderen niet meer zelf wensen te betalen, wanneer wij voor de oprichting van een klein, onnozel schooltje in Komen, zoveel lawaai moeten maken en bijna zeker zijn dat wij het niet zullen krijgen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Backer.

Mevr. De Backer-Van Ocken, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, het verslag van Mevr. Pétry, waarvoor wij haar danken, moest uiteraard kort zijn. Het kon dus niet volledig zijn.

De heer De Bondt. — De regering had tijdig haar amendement moeten indienen. Het verslag hoefde dan niet bondig te zijn. Het laattijdig indienen is een systeem geworden. De minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen had immers het amendement aangekondigd op 26 juni 1980.

Mevr. De Backer-Van Ocken, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Er zijn een aantal zaken niet behandeld in dit verslag. Zo zijn onze opmerkingen over al de instellingen die in het amendement van de heren Moureaux en Lagasse worden opgesomd, niet opgenomen. Ook een aantal door ons in de commissie verstrekte mondelinge toelichtingen komen niet voor in het verslag.

Het gaat om twee duidelijk te onderscheiden zaken.

Het 1° van het regeringsamendement zouden wij historisch moeten kunnen uitleggen. Wij zullen dit even trachten te doen. Wij hebben een regeling moeten uitwerken zoals die welke is getroffen in 1970 voor de culturele autonomie. Het is echter niet helemaal hetzelfde omdat het nu over andere materies gaat. Wat is er in 1971 gebeurd? Zoals iedereen weet, zijn er een aantal instellingen, zowel in Vlaan-

deren als in Wallonië, die afhangen van een vereniging of een instelling gevestigd in het andere landsgedeelte. Ik geef enkele voorbeelden. Er is de vereniging «Femmes prévoyantes» die een vakantiehuis heeft aan de kust, en b.v. de «Arbeidersvrouwengilde» die een tehuis heeft in de Ardennen.

Men is overeengekomen dat deze tehuizen zouden ressorteren onder de gemeenschap waarin zij gevestigd zijn. Dit heeft geen moeilijkheden meegebracht gedurende de voorbije jaren. Wanneer deze regeling op dezelfde manier zou worden uitgebreid tot de persoonsgebonden materies kan dit eventueel moeilijkheden geven. De heer De Bondt merkte op dat dit niet noodzakelijk is en dit amendement dus overbodig. Maar de mogelijkheid van meningsverschil bestaat. Daarom werd dit amendement ingediend.

Het gaat over instellingen die duidelijk een band hebben met de andere gemeenschap omdat ze afhangen van een vereniging gevestigd in het andere landsgedeelte. Deze instellingen moeten zich natuurlijk wenden tot de personen van de eigen gemeenschap. Aan de kust kan men van uit Wallonië geen instellingen inrichten voor de bewoners van de kust, maar wel voor personen van de eigen Franse gemeenschap. Die instellingen moeten daarenboven reeds bestaan en werken op 1 januari 1980.

Waarom hebben wij met de culturele materie daaromtrent nooit moeilijkheden gehad? Omdat het hier gaat om een «wafelijzer» en een «weegschaal». Wij schatten dat er ongeveer evenveel instellingen, bij benadering ten minste in het Waalse landsgedeelte zijn die afhangen van Vlaamse gemeenten of Vlaamse verenigingen als omgekeerd. Dat is de verklaring waarom daaromtrent nooit moeilijkheden zijn gerezen. Nu wordt dit probleem terug te berde gebracht opdat zich omtrent deze instellingen met betrekking tot de materies behandeld in artikel 5, geen moeilijkheden zouden voordoen. Dat wat betreft 1°.

Wat 2° betreft heeft men naar analogie gewerkt met artikel 5 van de wet van 1971. Het verschil met het artikel 5 van de wet van 1971 is dat deze instellingen, die toen in het fameuze akkoord-Parisis-Van Mechelen werden genoemd, bleven afhangen van de andere gemeenschap, nl. de Franse.

De vier instellingen die hier worden opgesomd hangen af van de gemeenschap waarin zij zijn gevestigd, dus van de Vlaamse gemeenschap.

Waarom geldt het hier juist deze vier instellingen?

Mevr. Pétry heeft tijdens de behandeling in de commissie gevraagd: «Pourquoi avez-vous écarté certaines institutions?» Collega Hansenne en ikzelf hebben daarop geantwoord dat er geen instellingen werden weggelaten, maar dat alleen de instellingen werden vermeld die onder deze regel kunnen vallen omdat al de andere op één of andere manier ofwel niet in aanmerking komen, ofwel door een andere beschikking kunnen worden opgevangen.

De heer Poulet heeft op verschillende moeilijkheden gewezen. Hij sprak namelijk over de bejaardentehuizen en vroeg waarom deze tehuizen, die het grootste deel uitmaken van het amendement van de heren Lagasse en Moureaux, niet in onze lijst zijn opgenomen. Deze werden niet opgenomen omdat dit niet nodig is vermits het gaat om privé-instellingen die geen subsidies krijgen.

Wat kan er door de overheid worden gedaan? Deze instellingen die, zoals de heer De Bondt terecht heeft gezegd tot nu toe ressorteerden onder de nationale bevoegdheid, zijn wel subsidieerbaar voor hun infrastructuur wanneer zij zich aanpassen aan de wetgeving op de brandbeveiliging.

Wanneer een bejaardentehuis aanpassingswerken uitvoert om te beantwoorden aan de reglementering inzake brandbeveiliging waarvoor een speciale subsidie wordt uitgetrokken, dan is het toch normaal dat men niet gaat kijken welke taal is die in deze instelling wordt gesproken. Dat kan Nederlands, Frans, Italiaans, Spaans of om het even welke taal zijn. Het gaat hier om de reglementering inzake brandbeveiliging die bestaat in de gemeenschap waarin de instelling gevestigd is en waar ze zich conform moet naar gedragen.

Het probleem van het NWK werd eveneens ter sprake gebracht. Op het ogenblik is deze instelling nog niet gesplitst, maar dit zal weldra gebeuren. Zullen bepaalde activiteiten van het NWK zoals in het verleden dan nog kunnen worden gesubsidieerd? Bepaalde activiteiten in het Vlaamse land zullen worden gesubsidieerd door de Vlaamse vleugel van het NWK, bepaalde activiteiten in het Waalse land door de Franse vleugel van het NWK. Deze gesubsidieerde activiteiten betreffen voornamelijk vakantiekampen. Collega Hansenne zal daarop misschien verder ingaan. Er zijn nog drie instellingen: *Le Paradou*, *Le Nid*, *Les Jeunes Jardiniers*.

Les Jeunes Jardiniers hangt af van het Fonds Marron, waarvoor nog een probleem bestaat. Dit fonds moet echter ook worden gesplitst en dan zal deze instelling onder de eerste mogelijkheid vallen.

Mijnheer de Voorzitter, resumerend wil ik nog even stellen dat het dus gaat om instellingen die bestonden vóór 1 januari 1980, dat zij door de gemeenschap waarin ze gevestigd zijn worden gesubsidieerd en dat zij vallen onder de bevoegdheid van de gemeenschap, maar dat zij zich richten tot leden van de eigen gemeenschap.

Mevr. Panneels wil ik even in herinnering brengen dat onder de instellingen, die in 2° genoemd worden, zich twee MPI's voor jeugdige gehandicapten dus, en twee instellingen voor gerechtskinderen bevinden. Deze instellingen moeten blijven bestaan zoals ze op het ogenblik functioneren. Daarom worden zij met name vermeld in dit regerings-amendement. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Wyninckx. — Bienvenue parmi nous, Monsieur Hansenne !

M. Hansenne, Ministre de la Culture française. — Pour l'essentiel, je confirmerai ce que ma collègue, Mme De Backer, vient de dire.

M. Poulet a posé des questions précises concernant certaines institutions. Il s'est interrogé sur la situation exacte du *Paradou*. Je lui confirme qu'effectivement cette institution est en voie de liquidation. L'ASBL qui la sous-tend a été dissoute en 1978. L'institution a ainsi été amenée à licencier son personnel. Il reste, pour la direction du home, le problème du transfert des quelques enfants qui y demeurent encore vers d'autres institutions. Dans l'exposé des motifs, il est précisé que cette institution reste reconnue et subsidiée par la communauté flamande jusqu'à ce que l'ensemble de la situation de fait soit réglé.

En ce qui concerne *Les Jeunes Jardiniers*, il s'agit effectivement d'un atelier protégé créé sous l'égide du Fonds national de reclassement social des handicapés. Dès que le projet de loi assurant la scission de ce fonds sera déposé, la situation des institutions telles que *Les Jeunes Jardiniers* sera réglée.

Quant à la remarque de M. Poulet à propos de l'One, il va de soi que la communauté française continuera de subsidier les activités de vacances; c'est le seul type d'activités subsidié par l'One puisque l'ensemble des mouvements de jeunesse relève du domaine des matières culturelles. Nous continuerons donc à subsidier les mouvements de jeunesse qui organisent des camps de vacances dans la communauté française.

Je crois avoir répondu ainsi aux questions précises de M. Poulet. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, bij de bespreking van paragraaf 1, hebben wij gezegd dat er een lijst was. De regering heeft dit ontkend. Nu horen wij Mevr. De Backer spreken over een « wafelijzer » en over evenveel instellingen in Wallonië als in Vlaanderen die zouden worden gesubsidieerd. Zij kan dit niet weten, tenzij er een lijst is.

Uit het antwoord van de regering op onze vraag, besluiten wij dat de regering pertinent weigert informatie te verschaffen aan de oppositie en het halfduister verkiest boven de klaarheid. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Rouck.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb geen antwoord gekregen van minister De Backer wat de subsidiëring betreft.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Backer.

Mevr. De Backer-Van Ocken, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — De instellingen waarover het hier gaat, worden gesubsidieerd door de gemeenschap waarin ze gevestigd zijn. Dit wil zeggen dat de Franstalige instellingen die aan de kust zijn gevestigd, en afhangen van een vereniging in Wallonië, gesubsidieerd worden door de Vlaamse gemeenschap, terwijl omgekeerd de Vlaamse instellingen die in de Ardennen zijn gevestigd, door de Franstalige gemeenschap worden betaald.

De heer De Rouck. — Mag ik ook nog de financiële draagwijdte kennen van deze subsidiëring?

De heer Jorissen. — Als wij een wetsvoorstel indienen moeten wij altijd kunnen zeggen hoeveel het zal kosten. En nu moeten wij een wet aannemen zonder te weten hoeveel het zal kosten. Dat is niet ernstig.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, gaan wij over tot de behandeling van het amendement dat voorgesteld wordt door de heren Van Ooteghem, Van Elsen en Maes en dat luidt :

Modifier cet article comme suit :

« § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence territoriale de chaque communauté, les commissions réunies de coopération peuvent mettre au point une formule de reconnaissance et de subventionnement des organismes et des groupements qui sont établis dans une région linguistique autre que celle de la communauté à laquelle ils appartiennent.

§ 2. La mesure proposée n'est d'application qu'après avoir été approuvée par les deux conseils de communauté.

§ 3. Si aucune nouvelle mesure n'est approuvée, le conseil de communauté de la région linguistique dans laquelle l'organisme ou le groupement est établi, décide souverainement de la solution éventuelle à apporter à la situation existante. »

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd de territoriale bevoegdheid van elke gemeenschap kunnen de verenigde commissies voor samenwerking een oplossing uitwerken voor de erkenning en subsidiëring van organismen en groeperingen die in een ander taalgebied zijn gevestigd dan dat van de gemeenschap waartoe zij behoren.

§ 2. De voorgestelde regeling is slechts dan geldig wanneer ze wordt goedgekeurd door de twee gemeenschapsraden.

§ 3. Indien er geen nieuwe regeling wordt goedgekeurd beslist de gemeenschapsraad van het taalgebied waarin het organisme of de groepering is gevestigd soeverein over de eventuele regeling van de bestaande toestanden. »

Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, ik zal kort zijn. In de eerste plaats wil ik verwijzen naar wat ik gezegd heb in de algemene bespreking. Ik beklemtoon dat in dit artikel de uitzonderingen op de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewestregeringen uit den boze zijn.

Het feit dat vakantiekolonies, rustoorden of dergelijke in een anders-talig gebied worden ingericht, wettigt deze uitzonderingen niet. Het is toch nog nooit iemand in het hoofd gekomen op één of andere manier bijvoorbeeld de bevoegdheid van de Zwitserse regering te beknotten of Belgisch medezeggenschap in Zwitserland te eisen, omdat allerlei organismen daar vakantiekolonies enzovoort, organiseren.

Aan Mevr. Pétry zeg ik heel vriendelijk dat de door haar gemaakte vergelijking niet opgaat. Wij weten uit ervaring dat Nederlandstalige instellingen in Wallonië, voor zover ze bestaan, nog nooit het Franstalig karakter of Franstalig uitzicht van Wallonië hebben bedreigd, het omgekeerde is helaas niet waar.

M. Lambiotte. — Que voulez-vous, il y a la force de la langue française.

De heer Maes. — De anderstalige instellingen die in het randgebied worden ingeplant, zullen op de duur gaan deel uitmaken van het pakket argumenten die altijd maar opnieuw worden opgeworpen om de randgemeenten uiteindelijk bij Brussel in te lijven.

De heer Jorissen. — Schaf ze af !

De heer Maes. — Hoe meer en hoe luider de Franstaligen hun eisen stellen, des te vinniger zal de weliswaar laat op gang gekomen Vlaamse reactie worden.

In dit verband wil ik nog even herinneren aan de slogan waarover de laatste dagen veel werd gesproken, namelijk de slogan die in 1968 te Leuven is opgedoken : « Walen buiten. » Men mag niet uit het oog verliezen dat gedurende tientallen jaren, ook nadat de taalwetten reeds van toepassing waren, er te Leuven geen problemen waren. De Franstalige studenten werden er steeds gastvrij onthaald tot op het ogenblik dat de fameuze professor Woitrin met zijn grote Franstalige driehoek Brussel-Waver-Leuven voor de pinnen kwam. Op dat ogenblik zijn de Vlamingen kwaad geworden, met het gekende gevolg.

Ons amendement strekt ertoe tot normale toestanden terug te keren en deze uitzonderingen ongedaan te maken. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Van Ooteghem et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Van Ooteghem c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

136 votent non.

136 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, Descamps, De Seraanno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vanderpoorten, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltin, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion de l'article proprement dit, nous passons à l'examen de l'amendement principal et de l'amendement subsidiaire que voici, proposés par MM. Serge Moureaux, Lagasse et Bonmariage :

Au § 1^{er}, remplacer le 2^o par le texte suivant :

« 2^o Les situations de fait relatives à l'agrément et à l'octroi de subventions quant aux matières culturelles et personnalisables existant le 1^{er} janvier 1980 dans les communes visées à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971. »

In § 1 van dit artikel het 2^o te vervangen als volgt :

« 2^o De feitelijke toestanden inzake erkenning en subsidiëring in culturele en persoonsgebonden aangelegenheden die op 1 januari 1980 bestonden in de gemeenten bedoeld in artikel 5 van de wet van 21 juli 1971. »

Subsidiairement :

Compléter le 2^o par le texte suivant :

— « Le Paradou » à Rhode-Saint-Genèse;
— « Le Nid » à Linkebeek;
— « La Paix du Soir » à Linkebeek;
— « La Maison des Guides catholiques » à Linkebeek;
— « Le Foyer des Toujours jeunes » à Linkebeek;
— « Centre de la Ligue des Familles » à Linkebeek;
— « Centre de Santé » ASBL, rue de la Brasserie à Linkebeek;
— « La Ferme du Hollebeek » ASBL à Linkebeek;
— « Peter Pan » ASBL à Linkebeek;
— « Le Rayon de Soleil » à Wezembeek;
— « La Pinède » à Wezembeek;
— Home « Clos des Pommiers » à Wezembeek;
— Home « Notre-Dame » à Wezembeek;
— « Les Jeunes Jardiniers », atelier protégé à Drogenbos;
— « Cercle culturel », avenue Erasme à Wemmel;
— « Club philatélique », rue P. Lauwers à Wemmel;
— « Photoclub », rue du Kam à Wemmel;
— « Invalides de guerre » à Wemmel.

Toute institution dont l'activité se rattache aux matières culturelles ou aux matières personnalisables et qui justifie, dans les soixante jours de la mise en vigueur de la présente loi, de son existence et de son agrément par les pouvoirs publics, avant le 1^{er} janvier 1980, peut être ajoutée à la présente liste par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, publié au plus tard six mois après publication de la présente loi.

Subsidiair :

Het 2^o aan te vullen als volgt :

— « Le Paradou » te Sint-Genesius-Rode;
— « Le Nid » te Linkebeek;
— « La Paix du Soir » te Linkebeek;
— « La Maison des Guides catholiques » te Linkebeek;
— « Le Foyer des Toujours jeunes » te Linkebeek;
— « Centre de la Ligue des Familles » te Linkebeek;
— « Centre de Santé ASBL », Brouwerijstraat te Linkebeek;
— « La Ferme du Hollebeek ASBL » te Linkebeek;
— « Peter Pan ASBL » te Linkebeek;
— « Le Rayon de Soleil » te Wezembeek;
— « La Pinède » te Wezembeek;
— « Home Clos des Pommiers » te Wezembeek;
— « Home Notre-Dame » te Wezembeek;
— « Les Jeunes Jardiniers », beschermde werkplaats te Drogenbos;
— « Cercle culturel » Erasmelaan te Wemmel;
— « Club philatélique », P. Lauwersstraat te Wemmel;
— « Photoclub », Kamstraat te Wemmel;
— « Invalides de guerre » te Wemmel.

Iedere instelling waarvan de werkzaamheid verband houdt met de culturele of de persoonsgebonden aangelegenheden en die, binnen zestig dagen na de inwerkingtreding van deze wet, doet blijken van haar bestaan en van haar erkenning door de overheid vóór 1 januari 1980, kan aan deze lijst worden toegevoegd bij in Minister-raad overlegd koninklijk besluit bekendgemaakt uiterlijk zes maanden na de bekendmaking van deze wet.

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, chers collègues, si chacun dans ce pays se faisait une idée correcte, juste, équitable, du respect des autres, le présent débat ne devrait pas se dérouler.

M. Mesotten. — Cela, c'est bien vrai !

M. S. Moureaux. — Il est incroyable de voir poser le problème de l'existence d'établissements satellites d'une communauté installés sur le territoire de l'autre, aux fins de procurer des vacances de mer à des petits enfants wallons et des vacances en Ardenne à des petits enfants flamands.

Cela devrait aller de soi. Il a fallu de nombreuses heures de délibérations au gouvernement, puis je ne sais combien de jours pour voir sortir ces textes et maintenant, nous assistons à des débats indignes de gens respectueux d'autrui.

Bien sûr, dans le climat insensé qui est celui de notre pays, où il est plus difficile d'installer un établissement d'une communauté sur le territoire de l'autre que dans un pays voisin...

De heer Jorissen. — Wie heeft dat klimaat zo gemaakt ?

M. S. Moureaux. — ... nous nous réjouissons des quelques miettes que le gouvernement a réussi à faire passer dans le tamis serré du CVP, et, bien sûr, nous allons — le contraire serait un comble puisque nous l'avions proposé sous forme d'amendement à l'article 5 — soutenir le maintien prévu au 1^o de ce nouvel article 91bis des régimes relatifs à l'agrément et à l'octroi de subventions. Grâce à cela, à tout le moins, quelque chose va pouvoir être sauvé. Ce serait un comble que votre assemblée ne soutienne pas ce texte.

Mais le problème est beaucoup plus difficile — et le présent débat n'a pas contribué à l'éclaircir — en ce qui concerne le 2^o de ce nouvel article 91bis, auquel nous déposons l'amendement principal que vous avez sous les yeux.

Il s'agit, dans cet amendement, de garantir, par décalque de ce qui se fait au 1^o, les situations de fait relatives à l'agrément et à l'octroi de subventions quant aux matières culturelles et personnalisables qui existent dans les communes visées à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971.

Il s'agit d'éviter le débat presque impossible et en tout cas indigne d'un Parlement national, qui va devoir se dérouler à propos de notre amendement subsidiaire si vous rejetez notre amendement principal, car si l'on admet le système de l'énumération limitative des établissements protégés, nous allons, bien entendu, vous demander de nous justifier, cas par cas, les raisons pour lesquelles vous croyez que notre

proposition n'est pas fondée. Nous devons, lorsque vous ne pourrez pas nous répondre de manière satisfaisante, comme cela a été le cas en commission pour plusieurs de ces établissements, demander un vote au cours duquel chacun prendra ses responsabilités.

Je puis dire, dès à présent, qu'il ne me paraît pas possible que vous acceptiez d'écarter, par exemple, *Le Paradou* ou l'association des *Jeunes Jardiniers* dont a parlé M. Pouillet. Vous devrez d'ailleurs nous donner des assurances à propos de tous les autres points que nous avons évoqués.

Je n'anticiperai pas sur un débat que j'espère éviter, l'amendement principal étant évidemment plus clair, plus rationnel et plus simple.

Nous n'avons d'ailleurs aucun mérite quant à la rédaction de ce texte puisqu'il s'agit, en fait, du texte initial — sauf une petite amélioration technique — soumis par le gouvernement à l'avis du Conseil d'Etat.

J'en déduis dès lors que, et sur le plan politique, et sur le plan de la conviction technique du gouvernement lui-même, ce texte ne posait pas de problème, car le gouvernement pouvait le défendre, le soutenir et le faire approuver par sa majorité.

Nous vous suggérons, nous vous proposons, je dirais même que nous vous supplions de l'approuver.

J'ai défendu, au fil de ces journées, de nombreux amendements devant cette assemblée et je pourrais, après avoir essuyé tant d'échecs, éprouver du ressentiment, voire de l'écœurement.

Je vous avoue que si les amendements que nous vous présentons à cet article, devaient, eux aussi, recevoir le même sort, l'écœurement ferait place, en ce qui me concerne, au dégoût car vous devez reconnaître que vous n'avez aucun argument pour refuser le texte que nous vous proposons, puisqu'il s'agit du texte initial rédigé par le gouvernement. Mais vous vous abritez derrière le paravent troué d'un avis du Conseil d'Etat qui ne dit pas ce que vous voulez lui faire dire. Permettez-moi de relire cet avis.

« On remarquera que l'amendement — le vôtre — « se borne à régler des situations de fait sans indiquer les sujets de droit » — c'est exactement la même formule que celle que nous proposons, c'est-à-dire sans faire d'énumération — « à l'intention desquels le maintien de ces situations a été conçu et sans que ces situations de fait soient autrement précisées. »

Le Conseil d'Etat poursuit : « Il est vrai que des situations sont nominativement mentionnées dans la justification » — il ajoute et cela me paraît très important — « à moins que le gouvernement n'entende établir un régime général et impersonnel », ce qui eût été logique puisque cette procédure permet évidemment de n'oublier personne et de ne pas commettre d'erreur dans un débat qui s'est déroulé dans la bousculade d'une fin de session. Cet avis déclare enfin : « Il s'indiquerait d'incorporer cette énumération au texte même de l'amendement » — à moins que le gouvernement entende établir un régime général —, « celui-ci y gagnerait en clarté ».

Qu'est-ce que cela veut dire ?

Cela veut dire que si vous n'avez entendu protéger que des établissements sélectionnés arbitrairement et sans critère, il faut les énumérer et le Conseil d'Etat a, à cet égard, évidemment raison. En effet, si vous avez effectué un choix au hasard et sélectionné des établissements sans critère général et impersonnel, il a raison d'exiger l'énumération de ces établissements puisque le seul critère d'appréciation est votre grand choix, c'est-à-dire un choix basé sur l'arbitraire gouvernemental.

Mais le Conseil d'Etat dit très clairement que si vous avez des critères et si vous voulez établir un régime qui protège un certain type d'établissements — c'est cela un régime général et impersonnel — il ne faut même pas une énumération.

Dès lors, je crois que la solution est claire. Vous nous dites que vous n'avez pas voulu éliminer arbitrairement certains établissements et vous prétendez que vous avez des critères.

Je vous avoue cependant que, jusqu'à présent, malgré les efforts remarquables du rapporteur pour tenter de clarifier la situation, nous ne voyons pas où vous voulez en venir. En tout cas, nous estimons que les établissements que vous avez écartés ne l'ont pas été pour des raisons sérieuses et fondées.

Je vous en supplie, faites aujourd'hui un effort d'intelligence et de probité intellectuelle. Si vous êtes sincères, si vous entendez réellement protéger les situations de fait qui existent dans les six communes de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971, si vous souhaitez ne pas vous tromper dans la bousculade de fin de session en éliminant des cas dignes d'intérêt, vous devez accepter notre amendement.

Si vous ne l'acceptez pas, j'aurai la conviction — que j'avais hier en commission — qu'une fois de plus, vous voulez faire pression sur les institutions francophones de la périphérie pour les chasser. (Exclamations.)

De heer Jorissen. — Dat zou moeten.

M. S. Moureaux. — Si c'est cela, il faut le dire.

Si vous n'avez pas cette intention, il n'y a qu'une seule façon de montrer votre bonne foi, c'est d'accepter notre amendement qui, je le répète, est l'ancien texte du gouvernement. (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Monsieur le Président, l'argument principal invoqué par M. Serge Moureaux est que nous avons été « pêcher à la ligne » et pris en considération un certain nombre d'institutions sans avoir procédé à une analyse exhaustive de la situation.

Le secundo vise les institutions englobées dans le concept général des matières personnalisables et qui ne sont pas rattachées à une institution ou à une fédération ayant son siège dans la partie francophone du pays.

M. Lagasse. — Mettez cela dans la loi !

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Cela a été indiqué lors du débat en commission, et je le répète aujourd'hui. Il s'agit donc d'institutions qui existent en fait et qui échappent à la norme générale établie au primo. Il nous a semblé nécessaire, pour éviter toute contestation et tout conflit, de les maintenir certes, mais dans une forme limitative, et d'opérer, en ce qui concerne les matières personnalisables, selon la procédure qui a déjà été utilisée en 1971 pour les matières culturelles. C'est l'application de cette règle qui conduit à l'existence du secundo.

Je veux pour preuve que nous n'avons pas « pêché à la ligne » et oublié des institutions que le travail effectué par ma collègue et moi-même à partir des listes d'institutions subsidiées par les diverses administrations qui ressortiront demain aux communautés recoupe très nettement le travail qui a été effectué sur le terrain, je suppose, par MM. Serge Moureaux et Lagasse.

Je pourrais démontrer aisément, lorsque nous aborderons l'amendement subsidiaire, que le travail effectué par M. Moureaux et par M. Lagasse, qui ont essayé d'aller voir sur le terrain toute une série d'institutions, est une preuve que l'ensemble des situations de fait visées au paragraphe secundo a bien été rencontré. En effet, aucune des institutions autres ne doit être couverte par une inscription supplémentaire à la liste.

Je suis tout prêt à reprendre nominativement chacune des institutions pour expliquer le fait qu'elle ne figure pas dans le secundo. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement principal de M. Serge Moureaux et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het hoofdamendement van de heer Serge Moureaux c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

141 votent non.

141 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Devean, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagother, Gerits, Gijs,

Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbiest, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, de Wasseige, Dussart, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray et Renard.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux, dans la discussion de l'amendement subsidiaire.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, chers collègues, notre amendement principal visait à éviter un débat où le Parlement est amené à discuter, cas par cas, d'institutions privées, de leur existence, de leur action et de leur sort. Tout cela n'est pas normal, mais puisqu'il en est ainsi, il faut bien que nous en parlions.

Nous avons essayé, il est vrai, Monsieur le Ministre, de rassembler des informations avec les moyens dont nous disposons et qui sont différents des vôtres. Nous avons ainsi constaté que toute une série d'institutions relèvent soit des nouvelles matières culturelles ajoutées par le decimo de l'article 4, soit totalement ou partiellement des matières personnalisables de l'article 5. Ainsi, la ferme du Hollebeek est, comme le ministre l'a souligné en commission, une ASBL pour jeunes, mais elle est aussi une ASBL pour pensionnés. Elle entre donc dans les matières personnalisables de l'article 5 et doit être couverte par les dispositions énumératives que vous voulez nous imposer.

Nous avons donc essayé de collecter les informations. Vous verrez, si vous étudiez un peu cette liste, qu'elle a été établie dans le souci habituel de notre formation, du pluralisme le plus total.

Il y a même, chers collègues, des institutions libérales. *Le Foyer des toujours jeunes* à Linkebeek héberge des personnes âgées, libérales francophones. Nous avons renseigné cette institution. Nous essayons de vous défendre contre vos propres abandons. Nous avons repris toute une série d'institutions protestantes, catholiques et de diverses appartenances philosophiques.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu de réponse satisfaisante pour aucune d'entre elles. Il s'agit pourtant, contrairement à ce que prétend le ministre Hansenne, d'institutions subventionnées par les pouvoirs publics et, le plus souvent, par les communes sur le territoire desquelles elles se trouvent et agréées par les services compétents de ces communes.

On vous a rappelé tout à l'heure que le projet 434 avait pour effet de transférer certaines tutelles, et notamment les tutelles spécifiques et, qu'à ce titre, il y a péril, sauf à les garantir par le texte proposé, de voir priver ces établissements de leurs droits d'agrément et de subvention par les communes concernées.

Vous êtes incapables, en dehors du texte que nous suggérons, de donner quelque garantie que ce soit. Ces institutions ne relèvent d'aucune des catégories rappelées par Mme Pétry pour le 1^o. Elles n'appartiennent pas à une fédération, elles ne relèvent pas d'une institution publique établie dans la communauté française ou à Bruxelles et elles ne font pas partie d'un ensemble d'institutions. Par conséquent, elles ne bénéficient pas, *a priori*, sauf si vous nous donnez une raison de vous croire, de la protection générale prévue au 1^o. C'est la raison pour laquelle nous les avons indiquées.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

Après ces remarques concernant toutes ces institutions communales qui doivent être protégées selon les indications que je viens d'énoncer, j'en viens alors aux trois institutions qui, en fait, ne sont que deux. En effet, il y a eu, semble-t-il, confusion, dans les recherches, et *Le Nid* à Linkebeek, ainsi que *Les Jeunes Jardiniers* à Drogenbos, sont deux éléments d'une même institution, pour autant que la confrontation de nos divers renseignements soit correcte. Il s'agit là, Messieurs les Ministres, d'établissements agréés.

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Oui.

M. S. Moureaux. — Vous ne pouvez le contester. J'en arrive à vos déclarations selon lesquelles ces institutions vont quitter les communes dans lesquelles elles sont installées. Ce n'est pas du tout leur intention, sauf si, en excluant de la loi un certain nombre d'entre elles, vous les condamnez à déménager, car c'est de cela qu'il s'agit.

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Non.

M. S. Moureaux. — On leur a même laissé entendre, à l'administration, qu'elles ne seraient pas agréées, ce qui aurait pour conséquence de les obliger à déménager. Voilà la vérité : vous expulsez les institutions francophones de la périphérie ! (*Exclamations sur de nombreux bancs.*)

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Non, vous vous trompez.

M. S. Moureaux. — Si ce n'est pas votre intention, alors reprenez-en la liste dans la loi. Cela ne vous coûtera que l'impression de quelques lignes supplémentaires au *Moniteur belge* puisque, aussi bien, une énumération y figure déjà. Ce que l'on vous demande, c'est un peu de bonne foi, Monsieur le Ministre.

Reste alors l'information que vous avez donnée en commission et en séance publique en ce qui concerne une institution dont nous avons demandé l'insertion dans le texte : *Le Paradou* à Rhode-Saint-Genèse.

M. Wyninckx. — *Le Paradou* de Givet est plus agréable.

M. S. Moureaux. — Mme le Ministre nous a donné des indications et nous a dit que *Le Paradou* va déménager. De son côté, M. le ministre Hansenne nous déclare, j'ai noté ses paroles : *Le Paradou* est en voie de liquidation...

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Non.

M. S. Moureaux. — Vous avez dit cela au Sénat, Monsieur le Ministre.

M. Lagasse. — Nous l'avons tous entendu !

M. S. Moureaux. — Je le répète : vous avez dit cela, tout à l'heure.

Or, j'ai reçu une lettre de la directrice de cette institution, datée du 24 juillet 1980. Elle est adressée à notre collègue André Lagasse. Je vous lis le texte : « Monsieur le Sénateur, certains bruits ont circulé... » — voilà sur quoi les ministres se basent dans ce royaume — « ... affirmant que nous avons décidé de fermer notre maison d'enfants »... Vous reconnaîtrez que c'est grave, Monsieur le Ministre !

De heer Cooreman. — Lees voort !

M. S. Moureaux. — D'accord, mais dans ce cas, écoutez !

Je reprends : « Certains bruits ont circulé affirmant que nous avons décidé de fermer notre maison d'enfants. C'est tout à fait inexact. La confusion vient de ce que notre maison étant trop importante pour n'accueillir que douze enfants avec le taux calculé ministériel, nous avons pris la décision de fonctionner comme par le passé avec un taux forfaitaire.

Notre demande de garde d'enfants, introduite chaque année à l'administration communale de Rhode-Saint-Genèse par Mme l'inspectrice des maisons d'enfants, nous est accordée depuis 1964. Nous souhaitons continuer notre travail social pendant de nombreuses années...

De heer Cooreman. — En dan ?

M. S. Moureaux. — Cela ne vous paraît pas suffisant ?

Je continue donc : « Veuillez trouver ci-joint photocopie de la dernière en date. » Entre parenthèses, het is in het Nederlands et cela vient du collège échevinal de la commune de Rhode-Saint-Genèse. Vient alors la formule finale : « Veuillez agréer, Monsieur le sénateur, l'expression de ma haute considération. »

De heer Cooreman. — En dan ?

M. S. Moureaux. — Cela ne vous suffit pas ? Quand un ministre déclare devant le Sénat que *Le Paradou* est en voie de liquidation, quand un autre ministre nous dit que cette maison va fermer ses portes et que la directrice nous écrit : « C'est tout à fait inexact, nous n'avons pas l'intention de fermer », je dis que le gouvernement donne au Sénat des informations inexactes. Et j'emploie un langage parlementaire en qualifiant cela de cette façon.

En tout cas, maintenant chacun ici est informé et chacun prendra ses responsabilités. En ce qui nous concerne, nous demanderons un vote séparé sur *Le Paradou*, un vote séparé sur *Les Jeunes Jardiniers* et un vote séparé sur l'ensemble des autres institutions qui posent le même problème en ce qui concerne l'agrégation communale. Et chaque membre de cette assemblée, informé correctement, prendra ses responsabilités. (*Vijs applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je vais essayer de répondre sur l'ensemble des points repris au 2° et envisager successivement chaque institution.

La première institution de la liste est *Le Paradou*, dont vient de parler abondamment le sénateur Moureaux.

M. Moureaux a commencé son intervention en regrettant la situation qui le force à poser le problème de toute une série d'institutions nominativement citées. Il n'empêche que M. Moureaux a porté sur la place publique toute une série de documents...

M. S. Moureaux. — Vous m'y avez obligé.

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Je ne procéderai pas de la même manière.

J'ai sous les yeux un rapport de l'Office de protection de la jeunesse, relatif à l'institution *Le Paradou*. Ce rapport a été établi *in tempore non suspecto*. J'ai également une lettre de la directrice de cette institution adressée au responsable de l'Office de protection de la jeunesse. Je ne veux pas dévoiler la totalité du rapport parce que j'estime qu'il y a des choses qui doivent être entourées d'une certaine discrétion, dans un secteur comme l'Office de protection de la jeunesse.

Mme Pétry. — C'est exact.

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Je suis prêt à soumettre le rapport à M. Moureaux ou à M. Lagasse. Mais je ne le ferai pas *coram populo*.

Il ressort très clairement des documents en ma possession que, comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, l'ASBL à partir de laquelle a été constitué *Le Paradou* a été dissoute, comme on peut le lire dans le *Moniteur belge* du 20 juillet 1978 et que l'ensemble du personnel a été licencié au mois de mai 1980. A l'heure actuelle, un certain nombre d'enfants sont encore dans cette maison. Le gouvernement s'engage à maintenir l'agrégation et la subside, jusqu'à la fermeture complète...

M. Lagasse. — Mais il n'est pas question de la fermer ! (*Exclamations sur divers bancs.*)

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — ... pour éviter tout préjudice aux personnes.

Je crois avoir expliqué clairement la situation de cette maison.

En ce qui concerne *Le Nid* à Linkebeek, deuxième institution dans la liste établie par le FDF, il s'agit d'une institution qui a décidé, bien avant le dépôt de ce projet de loi, d'aller s'installer en région francophone. (*Nouvelles exclamations sur de nombreux bancs.*) Je n'y suis pour rien. Il se fait simplement qu'une décision a été prise et que cette institution a demandé à pouvoir s'établir à Waterloo.

Si M. Moureaux est en droit de se plaindre du fait que, dans un tel débat, des propos qui peuvent avoir un caractère quelque peu excessif soient tenus par certains, il tombe dans le même travers en affirmant, que cette institution est amenée à déménager à cause de cette loi. C'est

une manière de s'exprimer aussi honteuse que celle qu'il critiquait tout à l'heure. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

J'en viens maintenant aux autres institutions. La *Maison des Guides catholiques* est une institution culturelle.

Elle n'était pas subsidiée en 1971 et ne relève donc pas des matières personnalisables dont nous discutons aujourd'hui ni des anciennes matières qui ont été considérées comme culturelles. Il s'agit d'une activité relevant d'une organisation de jeunesse. Elle ne tombe donc pas sous le coup des quelques articles qui ont été transférés du chapitre des matières personnalisables à celui des matières culturelles.

M. Lagasse. — Donc vous l'envoyez à la guillotine !

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Pas du tout. Cette institution n'est pas subsidiée actuellement.

Je passe maintenant à une série d'institutions qui sont des maisons de repos et à propos desquelles on a donné tout à l'heure une réponse. *Le Foyer des toujours jeunes*, le *Centre de Santé*, le *Rayon de Soleil*, *La Pinède*, le *home Clos des Pommiers*, le *home Notre-Dame*.

M. Lagasse. — Vous allez tous les fusiller ? (*Protestations sur de nombreux bancs.*)

M. Hansenne, Ministre de la Communauté française. — Votre réflexion est absurde. Je poursuis la lecture de la liste. *Le Centre de la Ligue des Familles*, qui est une institution privée. Elle pourrait émarger à l'ensemble des activités culturelles, mais elle n'existait pas en 1971. Elle ne touche donc pas de subsides des communautés à l'heure actuelle.

Même situation pour *La Ferme du Hollebeek* et *Peter Pan*. On a dit ici tout à l'heure que *Les Jeunes Jardiniers* était un atelier protégé. Sa situation sera régularisée lorsque nous serons amenés à voter la loi qui opérera le changement de structure du Fonds national de reclassement social des handicapés. Le *Cercle culturel* de l'avenue Erasme à Wemmel : il s'agit ici d'une activité culturelle qui existait déjà en 1971. Il continuera donc à être subsidié sur base de l'article 5 de la loi de 1971.

Le *Club philatélique* n'a pas à être subsidié puisqu'il s'agit d'une activité culturelle qui n'était pas reprise dans le cadre de la loi de 1971.

Reste le *Photoclub*, dont la situation est identique. Et enfin, les *Invalides de guerre* à Wemmel. C'est la première fois qu'on me parle de l'existence de cette institution.

Trois hypothèses sont donc possible. Ou bien c'est une association locales d'invalides de guerre et alors il s'agit d'une activité culturelle. En conséquence, la situation est identique à celle que j'ai indiquée tout à l'heure.

Ou bien il s'agit d'un home pour personnes âgées, qui retombe alors dans la situation des maisons de repos. Ou bien il s'agit d'un home qui ferait l'objet d'une subside particulière par l'Œuvre nationale des invalides de guerre. Celle-ci restant nationale, les institutions qui en dépendent tombent sous le coup de cette législation nationale.

Je crois avoir indiqué avec le maximum de précision la situation de chaque institution, groupement ou mouvement évoqué dans l'amendement déposé par MM. Moureaux, Lagasse et Bonmariage.

Ces institutions, qu'elles soient culturelles ou qu'elles relèvent d'un organisme quelconque, ne doivent pas être reprises dans la liste énoncée par le gouvernement au 2°. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Nous allons passer au vote sur l'amendement.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, nous demandons un vote séparé sur les institutions *Le Paradou* et *Les Jeunes Jardiniers*. Ce sont des établissements agréés. La chose n'est pas contestée. Inscrivez-les dans la loi au moins pour la période où leur situation reste inchangée.

L'ensemble des autres postes, qui font partie d'une même problématique, selon la formule favorite du gouvernement, peuvent faire l'objet d'un vote groupé.

M. le Président. — Nous passons donc au vote sur la mention, dans l'amendement, de l'institution *Le Paradou*.

Wij gaan dus over tot de stemming over de vermelding, in het amendement, van de instelling *Le Paradou*.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

- 136 votent non.
136 stemmen neen.
10 votent oui.
10 stemmen ja.
3 s'abstiennent.
3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieu, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, M. Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Delpérée, Désir, de Wasseige, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray et Pouillet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Dussart, Lahaye et Renard.

M. le Président. — Nous passons au vote sur la mention, dans l'amendement, de l'institution *Les Jeunes Jardiniers*.

Wij gaan over tot de stemming over de vermelding, in het amendement, van de instelling *Les Jeunes Jardiniers*.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

- 151 membres sont présents.
151 leden zijn aanwezig.
139 votent non.
139 stemmen neen.
9 votent oui.
9 stemmen ja.
3 s'abstiennent.
3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs,

Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, M. Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Désir, de Wasseige, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray et Pouillet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Dussart, Lahaye et Renard.

M. le Président. — Nous passons au vote sur la mention, dans l'amendement subsidiaire, des autres institutions.

Wij gaan over tot de stemming over de vermelding, in het subsidiair amendement, van de andere instellingen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

- 153 membres sont présents.
153 leden zijn aanwezig.
141 votent non.
141 stemmen neen.
9 votent oui.
9 stemmen ja.
3 s'abstiennent.
3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Delpérée, Désir, de Wasseige, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux et Neuray.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Dussart, Lahaye et Renard.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire.

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, il s'agit, en fait, de la formule finale qui constitue une soupape de sécurité et permet au gouvernement d'ajouter à la présente liste, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres publié au plus tard six mois après la publication de la présente loi, des établissements qui n'auraient pu être recensés antérieurement.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

141 votent non.

141 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Steuxhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Delpérée, Désir, de Wasseige, Dussart, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Pouillet et Renard.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 91bis.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, nous demandons un vote séparé sur le 1° du paragraphe 1° de l'amendement du gouvernement. Comme nous l'avons annoncé, notre groupe votera favorablement sur cette partie du texte.

De heer Jorissen. — Dat hebben ze weer gekregen.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur le 1° du § 1° de l'amendement du gouvernement.

Wij gaan nu over tot de stemming over 1° van § 1 van het amendement van de regering.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

144 votent oui.

144 stemmen ja.

8 votent non.

8 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Capoen, De Bondt, De Rouck, Jorissen, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Nous allons procéder maintenant au vote sur le 2° du § 1° et sur le § 2 de l'amendement du gouvernement.

Wij gaan nu over tot de stemming over 2° van § 1 en over § 2 van het amendement van de regering.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

133 votent oui.

133 stemmen ja.

8 votent non.

8 stemmen neen.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobacys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pedé, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Capoen, De Bondt, De Rouck, Jorissen, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, de Wasseige, Dussart, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Neuray et Renard.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Nous allons procéder maintenant au vote sur l'ensemble de l'amendement du gouvernement.

Wij gaan nu over tot de stemming over het amendement van de regering.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

135 votent oui.

135 stemmen ja.

8 votent non.

8 stemmen neen.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieu, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens,

MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobacys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pedé, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Capoen, De Bondt, De Rouck, Jorissen, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, de Wasseige, Dussart, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Mme Panneels-Van Baelen et M. Renard.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Par voie d'amendement, MM. Serge Moureaux, Lagasse et Bonmariage proposent d'insérer, sous un titre IIIbis (nouveau), les articles 91ter à 91tredecies que voici :

« Titre IIIbis (nouveau). — Dispositions diverses

Chapitre I (nouveau). — Des établissements socioculturels

Art. 91ter. Tout organisme dont l'activité se rapporte à l'une des matières énumérées aux articles 4 et 5 de la présente loi est dénommé « établissement socioculturel » pour l'application du présent chapitre.

Art. 91quater. Il est créé une commission composée paritairement par les exécutifs de communauté. Elle examine les demandes d'aide aux activités culturelles, qui lui sont adressées par les trois quarts des mandataires d'un groupe linguistique des mandataires de l'une des communes énumérées aux articles 7 et 8 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

La commission dispose d'un crédit qui est mis à sa disposition par chacun des deux conseils de communauté. Les subsides agréés par la commission sont prélevés sur ce crédit. La commune compétente en est informée.

Lorsqu'une divergence, d'attitude à l'égard d'un dossier introduit n'a pu recevoir de solution dans un délai de trois mois à compter de l'introduction du dossier, celui-ci peut être porté, à la demande d'une des parties, devant le gouvernement national qui tranche le différend.

Art. 91quinquies. Les établissements socioculturels qui en raison de leurs activités ou de leur organisation doivent être considérés comme appartenant à l'une ou à l'autre communauté, ne peuvent être créés ni subventionnés par les autorités communales ou pour leur compte que s'ils répondent aux conditions suivantes :

1° Etre établis dans une des dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise ou des six communes périphériques;

2° Satisfaire aux conditions fixées par l'article 22 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative et aux dispositions relatives aux normes régissant les établissements concernés;

3° Organiser un accueil pour chaque communauté. L'accueil comprend tout ce qui donne lieu à des contacts personnels avec les usagers.

Art. 91sexies. Le conseil communal, le conseil d'aide social et le collège des bourgmestre et échevins d'une des communes périphériques ne peuvent poser aucun acte ni prendre aucune mesure ni décision entraînant des avantages individuels fixés de manière discriminatoire selon que le bénéficiaire appartient à l'une ou l'autre communauté.

Chapitre II (nouveau). — De l'élection de domicile électoral dans la région bruxelloise

Art. 91septies. § 1^{er}. Peuvent faire élection de domicile dans une des communes de la région bruxelloise, conformément aux dispositions du présent chapitre, les personnes visées au titre 1^{er} du Code électoral qui ne sont ni exclues de l'électorat ni frappées de la suspension des droits électoraux et qui sont inscrites au registre de la population comme ayant leur résidence effective dans :

1° Les communes désignées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

2° Les anciennes communes de Dilbeek et Groot-Bijgaarden fusionnées avec d'autres au sein de la commune de Dilbeek, aux termes de l'article 49 de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et la modification de leurs limites;

3° L'ancienne commune de Strombeek-Bever fusionnée avec d'autres au sein de la commune de Grimbergen, aux termes de l'article 50 du même arrêté royal;

4° Les anciennes communes de Woluwe-Saint-Etienne et Sterrebeek fusionnées avec d'autres au sein de la commune de Zaventem, aux termes de l'article 52 du même arrêté royal;

5° Les anciennes communes de Beersel et Alsemberg fusionnées avec d'autres au sein de la commune de Beersel, aux termes de l'article 62 du même arrêté royal;

6° Les quartiers de Beauval et de Mutsaart dans la commune de Vilvorde, une partie du quartier dit de Notre-Dame-au-Bois et le bois Marnix ainsi que la route qui les relie dans la commune d'Overijse, les quartiers dits de Negenmanneke et de Duivelshoek dans la commune de Sint-Pieters-Leeuw.

§ 2. Les limites des anciennes communes fusionnées, désignées aux 2° à 5°, sont celles de ces communes au jour de la publication de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 précité.

§ 3. Les parties de quartiers de « Negenmanneke » et « Duivelshoek », qui sont des parties de territoire de la commune de Sint-Pieters-Leeuw, comprennent les territoires et les bandes de territoires délimités et circonscrits comme suit :

1° Le territoire limité par :

— La limite avec la commune d'Anderlecht, du prolongement de la limite nord-ouest de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, première page, n° 1 E, à l'extrémité est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, troisième page, n° 125 F 2;

— La Oud-strijdersstraat, de l'extrémité est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, troisième page, n° 125 F 2, à la Pierre Walkiersstraat;

— La Pierre Walkiersstraat, de la Oud-strijdersstraat à l'Albert Debroyerstraat;

— L'Albert Debroyerstraat, de la Pierre Walkiersstraat à la Steenweg op Bergen;

— La Steenweg op Bergen, de l'Albert Debroyerstraat à l'Albert Van Cotthemstraat;

— L'Albert Van Cotthemstraat, de la Steenweg op Bergen à la Slesbroekstraat;

— La Slesbroekstraat, de l'Albert van Cotthemstraat à l'Anemoonlaan;

— l'Anemoonlaan, de la Slesbroekstraat à la Brusselbaan;

— La Brusselbaan, de l'Anemoonlaan à la Dauw en Defossezlaan;

— La Dauw en Defossezlaan, de la Brusselbaan à la Bezemstraat;

— La Bezemstraat, de la Dauw en Defossezlaan à la limite sud-est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, première page, n° 6 G;

— Consécutivement, la limite sud-est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, première page, n° 6 G, la limite sud-ouest des parcelles cadastrées numéros 7 C et 1 E situées en cet endroit et la limite nord-ouest de cette dernière parcelle prolongée à la limite avec la commune d'Anderlecht.

2° Les bandes de territoire situées de l'autre côté le long des rues qui constituent la limite du territoire circonscrit au 1° sur lesquels se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans ces rues, notamment :

— La Pierre Walkiersstraat et l'Albert Debroyerstraat, qui se rencontrent à la hauteur de la Félix Witrouckstraat à partir de l'Oud-strijdersstraat jusque la Steenweg op Bergen;

— La Steenweg op Bergen, à partir de l'Albert Debroyerstraat jusque l'Eugène Ghijsstraat;

— L'Albert Van Cotthemstraat à partir de la Steenweg op Bergen jusqu'au prolongement de l'axe de la Watertorenstraat;

— La Slesbroekstraat, à partir du prolongement de la Watertorenstraat jusqu'au prolongement de l'axe de l'Anemoonlaan;

— L'Anemoonlaan, à partir de la Slesbroekstraat jusque la Brusselbaan;

— La Brusselbaan, à partir du prolongement de l'axe de l'Anemoonlaan jusque la Dauw en Defossezlaan;

— La Steenweg op Bergen, à partir du prolongement de la limite nord-est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, cinquième page, n° 175 R 3, jusque l'Albert Van Cotthemstraat.

§ 4. Les parties des quartiers « Beauval » et « Mutsaart », qui sont des parties de la commune de Vilvorde comprennent les territoires et bandes de territoire délimités et circonscrits comme suit :

1° Le territoire délimité par :

— La limite avec la commune de Grimbergen, de la limite avec la ville de Bruxelles à la grande ceinture autour de Bruxelles (autoroute RO);

— La grande ceinture autour de Bruxelles (autoroute RO) de la limite avec la commune de Grimbergen jusque l'Albert I-laan;

— L'Albert I-laan, de la grande ceinture autour de Bruxelles (autoroute RO) à la Lijsterstraat;

— La Lijsterstraat, de l'Albert I-laan à la Kwakkelstraat;

— La Kwakkelstraat, de la Lijsterstraat à la limite nord de la parcelle cadastrée Vilvorde, première division, section A, sixième page, n° 178 D;

— Consécutivement la frontière nord des parcelles cadastrées Vilvorde, première division, section A, sixième page, numéros 178 D et 179, la limite entre d'une part les parcelles numéros 179, 181 G et 181 F et d'autre part les parcelles numéros 178 Z 10, 178 Y 10 et 178 Q 9, la limite est de la parcelle 181 F et la limite nord de la parcelle 120 F;

— La Streekbaan, de la limite nord de la parcelle cadastrée Vilvorde, première division, section A, sixième page, n° 120 F, à la Steenstraat;

— La Steenstraat, de la Streekbaan à la Romeinse steenweg;

— La Romeinsesteenweg, de la Steenstraat à la voie piétonnière qui relie la Romeinse steenweg à l'Heembeekstraat;

— La voie piétonnière qui relie la Romeinsesteenweg à l'Heembeekstraat, et au-delà de la Heembeekstraat, de la Romeinsesteenweg à la Heysellaan;

— La Heysellaan et le prolongement de celle-ci, de la Heembeekstraat à la limite avec la ville de Bruxelles;

— La limite avec la ville de Bruxelles, depuis le prolongement de la Heysellaan à la limite avec la commune de Grimbergen.

2° Les bandes de territoires situées de l'autre côté le long des rues qui constituent la limite du territoire circonscrit ci-dessus au 1°, sur lesquelles se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans ces rues, notamment :

— L'Albert I-laan, à partir de la grande ceinture autour de Bruxelles (autoroute RO) jusque la Lijsterstraat;

— La Lijsterstraat, à partir de l'Albert I-laan jusque la Poststraat;

— La Kwakkelstraat, à partir de la Poststraat jusque et y compris la parcelle cadastrée Vilvorde, cinquième division, section B, page unique, n° 24 N;

— La Streekbaan, à partir de la limite nord de la parcelle cadastrée Vilvorde, première division, section A, sixième page, n° 120 F, jusque la Steenstraat;

— La Steenstraat, à partir de la Streekbaan jusque la Romeinse steenweg;

— La Romeinse steenweg, à partir de la Veldstraat jusque la voie piétonnière qui relie la Romeinse steenweg à la Heembeekstraat;

— La Dauw en Defossezlaan, à partir de la Brusselbaan jusqu'au Reysveldweg.

3° Le territoire délimité par :

— L'Eugène Ghijsstraat et la Victor van Paeppegemstraat, qui se rejoignent à la hauteur de la Koning Albertstraat et de la Drogenbosstraat, de la Steenweg op Bergen à la limite avec la commune de Drogenbos;

— La limite avec la commune de Drogenbos, de la Victor van Paeppegemstraat à la limite nord-est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, cinquième page, n° 175 R 3;

— La limite nord-est de la parcelle cadastrée Sint-Pieters-Leeuw, première division, section A, cinquième page, n° 175 R 3, de la limite avec la commune de Drogenbos à la Steenweg op Bergen.

4° Les bandes de territoire situées de l'autre côté le long des rues qui constituent la limite du territoire circonscrit ci-dessus au 3° sur lesquelles se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans ces rues, notamment :

— L'Eugène Ghijsstraat et la Victor van Paeppeghestraat, qui se rejoignent à la hauteur de la Koning Albertstraat et de la Drogenbosstraat, à partir de la Steenweg op Bergen jusque la limite avec la commune de Drogenbos.

— La Tulpenlaan, à partir de la limite nord-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section N, deuxième page, n° 35 Z 16, jusque la Narcissenlaan;

— La Narcissenlaan, à partir de la Tulpenlaan jusque la Rozenlaan;

— La Rozenlaan, à partir de la Narcissenlaan jusque la Witherendreef;

— La Witherendreef, à partir du prolongement de l'axe de la Rozenlaan jusque la limite avec la commune de Tervueren.

5° Les bandes de territoire situées le long des deux côtés de la Witherendreef sur lesquelles se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans la drève visée, à partir de la Rozenlaan et de l'autre côté depuis le prolongement de l'axe de la Rozenlaan jusque la Schransdreef.

Les bandes de territoire situées le long des deux côtés de la Leeuwerikendreef, sur lesquelles se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans la drève visée, à partir de la Witherendreef jusqu'à la parcelle cadastrée Overijse, première division, section N, deuxième page, n° 35 i 16.

6° Le territoire délimité par :

— La Schransdreef, de la Steenweg op Brussel à la Genslaan;

— La Genslaan, de la Schransdreef à la Spithertlaan;

— La Spithertlaan, de la Genslaan au rond-point qui relie la Spithertlaan à la Vanderweyendreef;

— Le rond-point précité, de la Spithertlaan à la Vanderweyendreef;

— La Vanderweyendreef, du rond-point précité à la frontière est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 387 O;

— Consécutivement, les limites est des parcelles cadastrées Overijse, première division, section B, deuxième page, numéros 387 O, 387 Y et 387 X;

— La Baron Opsomerdreef et la J. Fytlaan, y compris le chemin privé qui y est situé et qui relie les deux voies susnommées, du prolongement de la limite est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 387 X, au prolongement de la Tervarenthof;

— La Tervarenthof, prolongée jusqu'à la J. Fytlaan et de l'autre côté jusque la limite sud-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 386 N 9;

— Consécutivement, la limite nord-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 381 X 8, la limite entre d'une part la parcelle n° 381 E 9 et d'autre part les parcelles n° 386 D 12, 386 A 10 et 381 G 4, et la limite nord-ouest de la parcelle 391 H 4;

— La Steenweg op Brussel, de la limite nord-ouest de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 391 H 4, à la Schransdreef.

7° Les bandes de territoire situées de l'autre côté le long des rues qui constituent la limite du territoire circonscrit ci-dessus au 6°, où se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans ces rues, notamment :

— La Heembeekstraat, à partir de la parcelle cadastrée Vilvorde, première division, section A, première page, n° 54 N 4, jusque la Heysellaan;

— La Heysellaan, à partir de la parcelle cadastrée Vilvorde, première division, section A, première page, n° 63 E 6, jusque la limite avec la ville de Bruxelles.

§ 5. Les parties de quartier « Notre-Dame-au-Bois » et « le Bois Marnix » et la route qui les relie, qui sont des parties de territoire de la commune d'Overijse, comprennent les territoires et les bandes de territoire délimités et circonscrits comme suit :

1° Le territoire délimité par :

— La limite avec la commune d'Auderghem, de la prolongation de la Sparrenlaan à la limite avec la commune de Tervueren;

— La limite avec la commune de Tervueren, de la limite avec la commune d'Auderghem à la prolongation de la limite nord-ouest de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section A, page unique, n° 16 C;

— La steenweg op Brussel, de la prolongation de la limite nord-ouest de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section A, page unique, n° 16 C à l'Esdoornenlaan;

— L'Esdoornenlaan, de la steenweg op Brussel à la Vuurgatstraat;

— La Vuurgatstraat, de l'Esdoornenlaan à la Sparrenlaan;

— Le trajet de la Sparrenlaan qui est la liaison la plus courte et la plus directe entre la Vuurgatstraat et la limite de la commune d'Auderghem, de la Vuurgatstraat à la limite avec la commune d'Auderghem.

2° Les bandes de territoire situées de l'autre côté le long des rues qui constituent la limite des territoires circonscrits ci-dessus au 1° sur lesquelles se trouvent ou se trouveront des habitations qui ont ou auront leur numéro dans les rues précitées, notamment :

— La steenweg op Brussel, à partir de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section A, page unique, n° 16 C, jusque la Reebokweg;

— L'Esdoornenlaan, à partir de la Steenweg op Brussel jusque la Vuurgatstraat;

— La Vuurgatstraat, à partir du prolongement de l'axe de l'Esdoornenlaan jusque la Sparrenlaan;

— Le trajet de la Sparrenlaan qui est la liaison la plus courte et la plus directe entre la Vuurgatstraat et la limite de la commune d'Auderghem, à partir de la Vuurgatstraat jusque la limite avec la commune d'Auderghem.

3° Le territoire délimité par :

— La limite avec la commune de Tervueren, du prolongement de la Witherendreef au prolongement de la limite nord-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section N, deuxième page, n° 35 Z 16;

— La limite nord-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section N, deuxième page, n° 35 Z 16;

— La Tulpenlaan, de la limite nord-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section N, deuxième page, n° 35 Z 16, à la Narcissenlaan;

— La Narcissenlaan, de la Tulpenlaan à la Rozenlaan;

— La Rozenlaan, de la Narcissenlaan à la Witherendreef;

— La Witherendreef, de la Rozenlaan à la limite avec la commune de Tervueren.

— La Schransdreef, à partir de la Steenweg op Brussel jusque la parcelle cadastrée Overijse, première division, section N, première page, n° 31 H 2;

— La Genslaan, à partir de la Schransdreef jusque le prolongement de l'axe de la Spithertlaan;

— La Spithertlaan, à partir du prolongement de l'axe de la Genslaan, jusqu'au rond-point qui relie la Spithertlaan à la Vanderweyendreef;

— Le rond-point cité plus haut, à partir de la Spithertlaan jusque la Vanderweyendreef;

— La Vanderweyendreef, à partir du rond-point cité plus haut, jusque la limite nord-est de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 387 O;

— La Baron Opsomerdreef et la J. Fytlaan, y compris le chemin privé qui y est situé et qui relie les deux voies susnommées, à partir de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 387 S 5, jusqu'au prolongement de la Tervarenthof;

— La Tervarenthof prolongée jusque la J. Fytlaan et de l'autre côté jusque la frontière nord-ouest de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section B, deuxième page, n° 381 X 8;

— La Steenweg op Brussel, à partir de la parcelle cadastrée Overijse, première division, section M/4, n° 783 B, jusque la Hengstenberg.

Art. 91octies. Toute personne qui entend faire usage de la faculté qui lui est réservée aux termes de l'article 91septies est tenue d'en faire personnellement la déclaration à l'administration de la commune de son choix de la région bruxelloise.

La demande doit être introduite sur le formulaire délivré par l'administration communale du lieu du choix. Ce formulaire se compose en trois parties détachables :

— La première à signer par le(les) demandeur(s) et qui constitue la demande;

— La deuxième, rédigée en néerlandais, par laquelle les renseignements sont demandés à la commune de résidence effective;

— La troisième qui est remise au demandeur à titre d'accusé de réception.

La date de l'accusé de réception détermine celle de l'inscription dans les registres de population de la commune du domicile élu.

Toute mutation, tout changement de résidence ou d'état civil, toute modification dans la composition du ménage, doivent être signalés à la commune du domicile élu.

Les modalités d'inscription et de transfert sont les suivantes :

A. La commune d'élection de domicile

— Inscription dans les folios spéciaux à la date d'accusé de réception de la demande;

— Création d'une fiche index alphabétique qui portera la mention « Loi du ... »;

— Avis d'inscription analogue au modèle IV actuel.

B. La commune de résidence effective

— Annotation dans la colonne d'observations, sur les fiches index et d'habitation;

— Obligation de :

a) Maintenir l'inscription des intéressés aux registres de population aussi longtemps qu'ils y conservent leur résidence habituelle et effective;

b) Transmettre les extraits du casier judiciaire à la commune du domicile élu;

c) Transmettre les documents relatifs à la milice.

L'attestation à fournir par la commune de résidence effective s'inspire du certificat de changement de résidence.

d) Prévenir immédiatement la commune du domicile élu, en cas de changement de domicile, pour permettre la radiation éventuelle de l'intéressé.

En cas de contestation en matière d'inscription entre la commune du domicile élu et la commune de résidence effective ou entre un particulier et l'une de ces communes, le conflit est tranché par le ministre de l'Intérieur, conformément aux dispositions de l'article 23 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960 réglant la tenue des registres de population.

Art. 91^{nonies}. La personne qui a fait la déclaration prévue à l'article 91^{octies} a son domicile électoral dans la commune du domicile élu.

L'élection de domicile n'a aucune influence sur le calcul du nombre de mandats à conférer dans les circonscriptions électorales intéressées.

Elle n'apporte aucune modification aux inscriptions aux registres de la population des communes concernées.

La personne visée à l'alinéa premier a cependant un domicile électoral dans la commune de sa résidence effective pour les élections communales.

Art. 91^{decies}. Les personnes qui résident effectivement dans une des communes visées à l'article 91^{septies}, § 1^{er}, 1^o, et font la déclaration visée à l'article 91^{octies}, continuent à bénéficier de l'application des articles 23 à 31 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. Elles peuvent en outre se prévaloir des conséquences de l'élection de domicile dans le domaine administratif, judiciaire et fiscal.

Art. 91^{undecies}. § 1^{er}. Tous les certificats, déclarations, autorisations et licences destinés au titulaire et émanant de sa commune de résidence effective sont demandés et envoyés par l'intermédiaire de la commune du domicile élu.

La signification des autres actes administratifs, et notamment de ceux qui émanent des administrations de la région, de la communauté culturelle et du pouvoir central, peut avoir lieu valablement au domicile élu.

§ 2. Le titulaire s'adresse à la commune du domicile élu pour la légalisation des signatures.

§ 3. Le titulaire introduit toute demande destinée à sa commune de résidence effective par l'intermédiaire de la commune du domicile élu. La décision prise à la suite d'une de ces demandes doit être notifiée à la commune de résidence effective du titulaire.

§ 4. Le titulaire peut demander à la commune du domicile élu la traduction dans la langue dans laquelle a été introduite la déclaration visée à l'article 91^{nonies}, de tous les certificats, déclarations, autorisations, décisions et autres actes administratifs qui lui sont délivrés conformément aux §§ 1^{er} et 3 du présent article.

Art. 91^{duodecies}. Les enfants des personnes qui résident dans un des quartiers ou communes visés à l'article 125 et qui ont fait élection de domicile conformément aux dispositions du chapitre IV, de même que les enfants dont ces personnes assurent la garde ou la tutelle, peuvent, à la demande de ces personnes, fréquenter l'enseignement gardien et primaire dans les écoles primaires organisées en application de l'article 7, § 3, littéra B, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, pour autant que leur langue maternelle ou usuelle soit le français.

Art. 91^{tredecies}. A la demande de 20 p.c. des habitants d'une commune, il doit être procédé dans les six mois et selon les modalités définies par le Roi, à une consultation des habitants de cette commune relative à l'appartenance de cette commune à une région ou une communauté.

« Titel IIIbis (nieuw). — Diverse bepalingen

Hoofdstuk I (nieuw). — Sociaal-culturele instellingen

Art. 91^{ter}. Iedere instelling waarvan de activiteit betrekking heeft op een van de aangelegenheden, genoemd in de artikelen 4 en 5 van deze wet, wordt voor de toepassing van dit hoofdstuk « sociaal-culturele instelling » genoemd.

Art. 91^{quater}. Er wordt een commissie ingesteld, paritair samengesteld door de gemeenschapsexecutieven. Zij onderzoekt de aanvragen om steun voor culturele activiteiten, die tot haar worden gericht door drie vierde van de mandatarissen van een taalgroep van mandatarissen in een van de gemeenten genoemd in de artikelen 7 en 8 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

De commissie beschikt over een krediet haar ter beschikking gesteld door ieder van beide gemeenschapsraden. De toelagen verleend door de commissie worden toegerekend op dat krediet. Er wordt daarvan kennis gegeven aan de betrokken gemeente.

Indien voor een meningsverschil over een ingediend dossier geen oplossing kan worden gevonden binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de indiening van het dossier, kan dit dossier, op verzoek van een van de partijen voorgelegd worden aan de nationale regering, die het geschil beslecht.

Art. 91^{quinqies}. — De sociaal-culturele instellingen die wegens hun activiteiten of hun inrichting moeten worden beschouwd als behorend tot de ene of de andere gemeenschap, mogen niet door de gemeentelijke machten of voor hun rekening worden opgericht of gesubsidieerd tenzij zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1^o Gevestigd zijn in een van de negentien gemeenten van de Brusselse agglomeratie of van de zes randgemeenten;

2^o Voldoen aan de voorwaarden, gesteld bij artikel 22 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en aan de bepalingen betreffende de normen die van toepassing zijn op de betrokken instellingen;

3^o Een onthaal voor iedere gemeenschap inrichten. Het onthaal omvat alles wat aanleiding geeft tot persoonlijk contact met de gebruikers.

Art. 91^{sexies}. De gemeenteraad, de raad voor maatschappelijk welzijn en het college van burgemeester en schepenen van een van de randgemeenten mogen geen handeling verrichten of een maatregel of beslissing nemen die individuele voordelen meebrengen op discriminatoire wijze bepaald naargelang de genothebende tot de ene of de andere gemeenschap behoort.

Hoofdstuk II (nieuw). — Keuze van verkiezingswoonplaats in het Brusselse gewest

Art. 91^{septies}. § 1. Mogen, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, woonplaats kiezen in een van de gemeenten van het Brusselse gewest, de personen bedoeld bij titel I van het Kieswetboek die van het kiesrecht niet zijn uitgesloten noch in de uitoefening ervan geschorst zijn en die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en hun werkelijke verblijfplaats hebben in :

1^o De gemeenten vermeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

2^o De vroegere gemeenten Dilbeek en Groot-Bijgaarden die met andere gemeenten samengevoegd werden tot de gemeente Dilbeek op grond van artikel 49 van het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen;

3^o De vroegere gemeente Strombeek-Bever die met andere gemeenten samengevoegd werd tot de gemeente Grimbergen, op grond van artikel 50 van hetzelfde koninklijk besluit;

4° De vroegere gemeenten Sint-Stevens-Woluwe en Sterrebeek die met andere gemeenten samengevoegd werden tot de gemeente Zaventem, op grond van artikel 52 van hetzelfde koninklijk besluit;

5° De vroegere gemeenten Beersel en Alsemberg die samen met andere gemeenten samengevoegd werden tot de gemeente Beersel, op grond van artikel 62 van hetzelfde koninklijk besluit;

6° De wijken 't Voor en de Mutsaart in de gemeente Vilvoorde, een gedeelte van Jesus-Eik, Marnixbos en de baan die beide verbindt in de gemeente Overijse; Negenmanneke en Duivelshoek in de gemeente Sint-Pieters-Leeuw.

§ 2. De grenzen van de vroegere gemeenten die samengevoegd werden en vermeld zijn in 2° tot 5° zijn de bestaande grenzen van deze gemeenten op de dag van de bekendmaking van het genoemde koninklijk besluit van 17 september 1975.

§ 3. De gedeelten van de wijken « Negenmanneke » en « Duivelshoek » die gebiedsdelen zijn van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw, omvatten de gebieden en gebiedsstroken als volgt omgrensd of omschreven :

1° Het gebied omgrensd door :

— De grens met de gemeente Anderlecht, van aan het verlengde van de noordwestelijke grens van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, sectie A, eerste blad, nr. 1 E, tot aan het meest oostelijke punt van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, sectie A, derde blad, nr. 125 F 2;

— De Oud-strijdersstraat, van aan het meest oostelijke punt van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, sectie A, derde blad, nr. 125 F 2, tot aan de Pierre Walkiersstraat;

— De Pierre Walkiersstraat, van aan de Oud-strijdersstraat tot aan de Albert Debroyerstraat;

— De Albert Debroyerstraat, van aan de Pierre Walkiersstraat tot aan de Steenweg op Bergen;

— De Steenweg op Bergen, van aan de Albert Debroyerstraat tot aan de Albert Van Cotthemstraat;

— De Albert Van Cotthemstraat, van aan de Steenweg op Bergen tot aan de Slesbroekstraat;

— De Slesbroekstraat, van aan de Albert Van Cotthemstraat tot aan de Anemoonlaan;

— De Anemoonlaan, van aan de Slesbroekstraat tot aan de Brusselbaan;

— De Brusselbaan, van aan de Anemoonlaan tot aan de Dauw en Defossezzaan;

— De Dauw en Defossezzaan, van aan de Brusselbaan tot aan de Bezemstraat;

— De Bezemstraat, van aan de Dauw en Defossezzaan tot aan de zuidoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, sectie A, eerste blad, nr. 6 G.

— Achtereenvolgens de zuidoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, sectie A, eerste blad, nr. 6 G, de zuidwestelijke grens van de aldaar gelegen kadastrale percelen nrs. 7 C en 1 E, en de noordwestelijke grens van laatstgenoemd perceel verlengd tot aan de grens met de gemeente Anderlecht.

2° De gebiedsstroken gelegen aan de overzijde en langs de grenswegen van het hierboven onder 1° omschreven gebied, waarop zich woongelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde grenswegen, namelijk :

— De Pierre Walkiersstraat en de Albert Debroyerstraat, die ter hoogte van de Felix Wittouckstraat samenkomen, gaande van aan de Oud-strijdersstraat tot aan de Steenweg op Bergen;

— De Steenweg op Bergen, gaande van aan de Albert Debroyerstraat tot aan de Eugene Ghijsstraat;

— De Albert van Cotthemstraat, gaande van aan de Steenweg op Bergen tot aan het verlengde van de as van de Watertorenstraat;

— De Slesbroekstraat, gaande van aan het verlengde van de Watertorenstraat tot aan het verlengde van de as van de Anemoonlaan;

— De Anemoonlaan, gaande van aan de Slesbroekstraat tot aan de Brusselbaan;

— De Brusselbaan, gaande van aan het verlengde van de as van de Anemoonlaan tot aan de Dauw en Defossezzaan;

— De Steenweg op Bergen, gaande van aan het verlengde van de noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, Sectie A, vijfde blad, nr. 175 R 3, tot aan de Albert van Cotthemstraat.

§ 4. De gedeelten van de wijken « 't Voor » en « de Mutsaart » die gebiedsdelen zijn van de gemeente Vilvoorde omvatten de gebieden en gebiedsstroken als volgt omgrensd of omschreven :

1° Het gebied omgrensd door :

— De grens met de gemeente Grimbergen, van aan de grens met de stad Brussel tot aan de grote ring om Brussel (autosnelweg RO);

— De grote ring om Brussel (autosnelweg RO), van aan de grens met de gemeente Grimbergen tot aan de Albert I-laan;

— De Albert I-laan, van aan de grote ring om Brussel (autosnelweg RO) tot aan de Lijsterstraat;

— De Lijsterstraat, van aan de Albert I-laan tot aan de Kwakkelstraat;

— De Kwakkelstraat, van aan de Lijsterstraat tot aan de noordelijke grens van het perceel gekadastraerd Vilvoorde, eerste afdeling, Sectie A, zesde blad, nr. 178 D;

— Achtereenvolgens de noordelijke grens van de percelen gekadastraerd Vilvoorde, eerste afdeling, Sectie A, zesde blad, nrs. 178 D en 179, de grens tussen eendeels de percelen nrs. 179, 181 G en 181 F en anderdeels de percelen nrs. 178 Z 10, 178 Y 10 en 178 Q 9, de westelijke grens van het perceel 181 F en de noordelijke grens van het perceel 120 F;

— De Streekbaan, van aan de noordelijke grens van het perceel gekadastraerd Vilvoorde, eerste afdeling, Sectie A, zesde blad, nr. 120 F, tot aan de Steenstraat;

— De Steenstraat, van aan de Streekbaan tot aan de Romeinse steenweg;

— De Romeinse steenweg, van aan de Steenstraat tot aan de voetweg die de Romeinse steenweg verbindt met de Heembeekstraat;

— De voetweg die de Romeinse steenweg verbindt met de Heembeekstraat en verder de Heembeekstraat, van aan de Romeinse steenweg tot aan de Heysellaan;

— De Heysellaan en het verlengde ervan, van aan de Heembeekstraat tot de grens met de stad Brussel;

— De grens met de stad Brussel, van aan het verlengde van de Heysellaan tot aan de grens met de gemeente Grimbergen.

2° De gebiedsstroken gelegen aan de overzijde en langs de grenswegen van het hierboven onder 1° omschreven gebied, waarop zich woongelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde grenswegen, namelijk :

— De Albert I-laan, gaande van aan de grote ring om Brussel (autosnelweg RO) tot aan de Lijsterstraat;

— De Lijsterstraat, gaande van aan de Albert I-laan tot aan de Poststraat;

— De Kwakkelstraat, gaande van aan de Poststraat tot en met het perceel gekadastraerd Vilvoorde, vijfde afdeling, Sectie B, enig blad, nr. 24 N;

— De Streekbaan, gaande van aan de noordelijke grens van het perceel gekadastraerd Vilvoorde, eerste afdeling, Sectie A, zesde blad, nr. 120 F, tot aan de Steenstraat;

— De Steenstraat, gaande van aan de Streekbaan tot aan de Romeinse Steenweg;

— De Romeinse Steenweg, gaande van aan de Veldstraat tot aan de voetweg die de Romeinse Steenweg met de Heembeekstraat verbindt;

— De Dauw en Defossezzaan, gaande van aan de Brusselbaan tot aan de Reysveldweg.

3° Het gebied omgrensd door :

— De Eugene Ghijsstraat en de Victor van Paeppeghestraat, die ter hoogte van de Koning Albertstraat en de Drogenbosstraat samenvloeien, van aan de Steenweg op Bergen tot aan de grens met de gemeente Drogenbos;

— De grens met de gemeente Drogenbos, van aan de Victor van Paeppeghestraat tot aan de noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, Sectie A, vijfde blad, nr. 175 R 3;

— De noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Sint-Pieters-Leeuw, eerste afdeling, Sectie A, vijfde blad, nr. 175 R 3, van aan de grens met de gemeente Drogenbos tot aan de Steenweg op Bergen.

4° De gebiedsstroken gelegen aan de overzijde en langs de grenswegen van het hierboven onder 3°, omschreven gebied, waarop zich woon-

gelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde grenswegen, namelijk :

— De Eugene Ghijsstraat en de Victor van Paepghemstraat, die ter hoogte van de Koning Albertstraat en de Drogenbosstraat samenvloeiën, gaande van aan de Steenweg op Bergen tot aan de grens met de gemeente Drogenbos;

— De Tulpenlaan, gaande van aan de noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie N, tweede blad, nr. 35 Z 16, tot aan de Narcissenlaan;

— De Narcissenlaan, gaande van aan de Tulpenlaan tot aan de Rozenlaan;

— De Rozenlaan, gaande van aan de Narcissenlaan tot aan de Witherendreef;

— De Witherendreef, gaande van aan het verlengde van de as van de Rozenlaan tot aan de grens met de gemeente Tervuren.

5° De gebiedsstroken gelegen langs beide zijden van de Witherendreef, waarop zich woongelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde dreef, gaande van aan de Rozenlaan en aan de andere zijde van aan het verlengde van de as van de Rozenlaan tot aan de Schransdreef.

De gebiedsstroken gelegen langs beide zijden van de Leeuwerikendreef waarop zich woongelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde dreef, gaande van aan de Witherendreef tot aan het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, Sectie N, tweede blad, nr. 35 i 16.

6° Het gebied omgrensd door :

— De Schransdreef, van aan de Steenweg op Brussel tot aan de Genslaan;

— De Genslaan, van aan de Schransdreef tot aan de Spithertlaan;

— De Spithertlaan, van aan de Genslaan tot aan het rondplein dat de Spithertlaan met de Vanderweyendreef verbindt.

— Het hoger vernoemd rondplein, van aan de Spithertlaan tot aan de Vanderweyendreef;

— De Vanderweyendreef, van aan het hoger vernoemd rondplein tot aan de oostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 387 O;

— Achtereenvolgens de oostelijke grenzen van de percelen gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nrs. 387 O, 387 Y en 387 X;

— De Baron Opsomerdreef en de J. Fytlaan, met inbegrip van de aldaar gelegen privé-weg die beide voornoemde wegen verbindt, van aan het verlengde van de oostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 387 X, tot aan het verlengde van het Tervarenthof;

— Het Tervarenthof, verlengd tot aan de J. Fytlaan en aan de andere zijde gaande tot aan de zuidoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 386 N 9;

— Achtereenvolgens, de noordwestelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 381 X 8, de grens tussen eensdeels het perceel nr. 381 E 9 en anderdeels de percelen nrs. 386 D 12, 386 A 10 en 381 G 4 en de noordwestelijke grens van het perceel 391 H 4;

— De Steenweg op Brussel, van aan de noordwestelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 391 H 4, tot aan de Schransdreef.

7° De gebiedsstroken gelegen aan de overzijde en langs de grenswegen van het hierboven onder 6° omschreven gebied, waarop zich woongelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde grenswegen, namelijk :

— De Heembeekstraat, gaande van aan het perceel gekadastraerd Vilvoorde, eerste afdeling, sectie A, eerste blad, nr. 54 N 4, tot aan de Heysellaan;

— De Heysellaan, gaande van aan het perceel gekadastraerd Vilvoorde, eerste afdeling, sectie A, eerste blad, nr. 63 E 6, tot aan de grens met de stad Brussel.

§ 5. De gedeelten van de wijken « Jezus-Eik » en « Marnixbos » en de baan die beide verbindt, die gebiedsdelen zijn van de gemeente Overijse, omvatten de gebieden en gebiedsstroken als volgt omgrensd of omschreven :

1° Het gebied omgrensd door :

— De grens met de gemeente Oudergem, van aan het verlengde van de Sparrenlaan tot aan de grens met de gemeente Tervuren;

— De grens met de gemeente Tervuren, van aan de grens met de gemeente Oudergem tot aan het verlengde van de noordwestelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie A, enig blad, nr. 16 C;

— De Steenweg op Brussel, van aan het verlengde van de noordwestelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie A, enig blad, nr. 16 C, tot aan de Esdoornenlaan;

— De Esdoornenlaan, van aan de Steenweg op Brussel tot aan de Vuurgatstraat;

— De Vuurgatstraat, van aan de Esdoornenlaan tot aan de Sparrenlaan;

— Het traject van de Sparrenlaan dat de kortste en rechtstreekse wegverbinding is tussen de Vuurgatstraat naar de grens met de gemeente Oudergem, van aan de Vuurgatstraat tot aan de grens met de gemeente Oudergem.

2° De gebiedsstroken gelegen aan de overzijde en langs de grenswegen van het hierboven onder 1° omschreven gebied, waarop zich woongelegenheden bevinden of zullen bevinden die hun huisnummer hebben of zullen hebben in bedoelde grenswegen, namelijk :

— De Steenweg op Brussel, gaande van aan het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie A, enig blad, nr. 16 C, tot aan de Reebokweg;

— De Esdoornenlaan, gaande van aan de Steenweg op Brussel tot aan de Vuurgatstraat;

— De Vuurgatstraat, gaande van aan het verlengde van de as van de Esdoornenlaan tot aan de Sparrenlaan;

— Het traject van de Sparrenlaan dat de kortste en rechtstreekse wegverbinding is tussen de Vuurgatstraat naar de grens met de gemeente Oudergem, gaande van aan de Vuurgatstraat tot aan de grens met de gemeente Oudergem.

3° Het gebied omgrensd door :

— De grens met de gemeente Tervuren, van aan het verlengde van de Witherendreef tot aan het verlengde van de noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie N, tweede blad, nr. 35 Z 16;

— De noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie N, tweede blad, nr. 35 Z 16;

— De Tulpenlaan, van aan de noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie N, tweede blad, nr. 35 Z 16, tot aan de Narcissenlaan;

— De Narcissenlaan, van aan de Tulpenlaan tot aan de Rozenlaan;

— De Rozenlaan, van aan de Narcissenlaan tot aan de Witherendreef;

— De Witherendreef, van aan de Rozenlaan tot aan de grens met de gemeente Tervuren.

— De Schransdreef, gaande van aan de Steenweg op Brussel tot aan het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie N, eerste blad, nr. 31 H 2;

— De Genslaan, gaande van aan de Schransdreef tot aan het verlengde van de as van de Spithertlaan;

— De Spithertlaan, gaande van aan het verlengde van de as van de Genslaan tot aan het rondplein dat de Spithertlaan met de Vanderweyendreef verbindt;

— Het hoger vernoemd rondplein, gaande van aan de Spithertlaan tot aan de Vanderweyendreef;

— De Vanderweyendreef, gaande van aan het hoger vernoemd rondplein tot aan de noordoostelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 387 O;

— De Baron Opsomerdreef en de J. Fytlaan, met inbegrip van de aldaar gelegen privé-weg die beide voornoemde wegen verbindt, gaande van aan het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 387 S 5, tot aan het verlengde van het Tervarenthof;

— Het Tervarenthof, verlengd tot aan de J. Fytlaan en aan de andere zijde gaande tot aan de noordwestelijke grens van het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie B, tweede blad, nr. 381 X 3;

— De Steenweg op Brussel, gaande van aan het perceel gekadastraerd Overijse, eerste afdeling, sectie M/4, nr. 738 B, tot aan de Hengstenberg.

Art. 91octies. Ieder persoon die gebruik wenst te maken van de bij artikel 91septies bedoelde mogelijkheid moet daartoe persoonlijk een

verklaring afleggen bij het gemeentebestuur van de door hem gekozen gemeente van het Brusselse gewest.

De aanvraag moet ingediend worden op het formulier dat door het gemeentebestuur van de gekozen plaats wordt afgeleverd. Dit formulier bestaat uit drie afscheidbare delen :

- Het eerste, de aanvraag, te ondertekenen door de aanvrager(s);
- Het tweede, in het Nederlands, waarbij de inlichtingen aan de gemeente van de werkelijke verblijfplaats worden gevraagd;
- Het derde, dat aan de aanvrager als bewijs van ontvangst wordt afgegeven.

De datum van het ontvangstbewijs bepaalt deze van de inschrijving in de bevolkingsregisters van de gemeente van de gekozen woonplaats.

Elke mutatie, elke verblijfsverandering of verandering van burgerlijke staat, elke wijziging in de samenstelling van het gezin moet medegedeeld worden aan de gemeente van de gekozen woonplaats.

De modaliteiten van inschrijving en van overbrenging zijn de volgende :

- A. De gemeente van de gekozen woonplaats
 - Maakt een inschrijving in de speciale folio's op de datum van het ontvangstbewijs van de aanvraag;
 - Maakt een alfabetische index op met de vermelding « Wet van ... »;
 - Het bericht van inschrijving is analoog aan het huidige model IV.
- B. De gemeente van werkelijke verblijfplaats
 - Maakt een aantekening in de kolom opmerkingen op de index en woningkaart;
 - Is ertoe verplicht :
 - a) De inschrijving van de betrokkenen in de bevolkingsregisters te behouden zolang zij er hun gewoon en werkelijk verblijf hebben;
 - b) De uittreksels uit het strafregister aan de gemeente van gekozen woonplaats over te zenden;
 - c) De stukken inzake militie toe te zenden.

Het door de gemeente van de werkelijke verblijfplaats te bezorgen getuigschrift is afgestemd op het huidige bewijs van verblijfsverandering.

d) De gemeente van gekozen woonplaats onmiddellijk verwittigen in geval van verandering van woonplaats, ten einde de belanghebbende eventueel te kunnen schrappen.

In geval van betwisting op het stuk van inschrijving, tussen de gemeente van gekozen woonplaats en de gemeente van de werkelijke verblijfplaats of tussen een particulier en een van de gemeenten, wordt het geschil beslecht door de minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig het bepaalde in artikel 23 van het koninklijk besluit van 1 april 1960 betreffende het houden van de bevolkingsregisters.

Art. 91^{nonies}. De persoon die de bij artikel 91^{octies} bedoelde verklaring heeft afgelegd, heeft zijn kieswoonplaats in de gemeente van de gekozen woonplaats.

De keuze van woonplaats heeft geen enkele invloed op de berekening van het aantal te kiezen mandaten in de betrokken kiesomschrijvingen.

Zij brengt geen enkele wijziging in de inschrijvingen in de bevolkingsregisters van de betrokken gemeente.

Voor de gemeenteraadsverkiezingen echter is zijn kieswoonplaats de gemeente van zijn werkelijke verblijfplaats.

Art. 91^{decies}. De personen die hun werkelijke verblijfplaats hebben in een van de in artikel 91^{septies}, § 1, 1°, bedoelde gemeenten en de in artikel 91^{octies} bedoelde verklaring doen, behouden het voordeel van de toepassing van de artikelen 23 tot 31 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Zij kunnen zich bovendien beroepen op de gevolgen van de keuze van woonplaats in administratieve, gerechtelijke en fiscale aangelegenheden.

Art. 91^{undecies}. § 1. Alle getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen, bestemd voor de titularis en uitgaande van zijn gemeente van werkelijke verblijfplaats, worden door bemiddeling van zijn gemeente van gekozen woonplaats aangevraagd en toegezonden.

De betekening van andere bestuurlijke akten, inzonderheid zij die uitgaan van de besturen van het gewest, van de cultuurgemeenschap en van het centraal gezag, kan geldig gebeuren in de woonplaats van keuze.

§ 2. De titularis wendt zich tot de gemeente van gekozen woonplaats voor het legaliseren van handtekeningen.

§ 3. Hij doet iedere aanvraag gericht tot de gemeente van zijn werkelijke verblijfplaats door bemiddeling van de gemeente van de gekozen woonplaats. De beslissing die ingevolge een van deze aan-

vragen wordt getroffen dient nachts medegedeeld te worden aan de gemeente van werkelijke verblijfplaats.

§ 4. Hij mag aan de gemeente van gekozen woonplaats vertaling vragen in de taal waarin hij de in artikel 91^{nonies} van deze wet bedoelde aanvraag heeft ingediend, van alle getuigschriften, verklaringen, vergunningen, beslissingen en andere bestuurlijke akten die hem overeenkomstig de §§ 1 en 3 van dit artikel worden afgeleverd.

Art. 91^{duodecies}. De kinderen van de bewoners van een van de gebieden bedoeld bij artikel 125, die woonplaats hebben gekozen overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV, evenals de kinderen waarover deze personen de bewaring of de voogdij uitoefenen, mogen, op verzoek van deze personen, de instellingen voor kleuteronderwijs en lager onderwijs, georganiseerd bij toepassing van artikel 7, § 3, litera B, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken bezoeken, indien hun moedertaal of hun gebruikelijke taal het Frans is.

Art. 91^{tredecies}. Op aanvraag van 20 pct. van de inwoners van een gemeente moet binnen zes maanden, op de wijze bepaald door de Koning, een raadpleging van de inwoners van die gemeente worden gehouden over de vraag tot welk gewest of welke gemeenschap die gemeente dient te behoren. »

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, chers collègues, nous avons présenté sous forme d'un seul amendement l'ensemble, adapté aux circonstances et à la nature du projet actuel, des dispositions relatives à la périphérie bruxelloise qui figuraient dans le Pacte d'Egmont et dans le projet de loi qui le concrétisait, signé à l'époque par tous les ministres, y compris ceux du CVP.

Notre amendement constitue un document « historique » en tant qu'il est le témoignage du reniement de certains.

Le sort des habitants de la périphérie, le droit d'inscription, les droits culturels sont des choses trop importantes pour qu'on ne les rappelle pas chaque fois que c'est nécessaire.

C'est ce que nous faisons par notre amendement. Nous demandons à chacun de se prononcer en conscience sur ce qui a été un accord, lequel avait pu rassembler « les plus irréductibles des deux communautés ». Ils avaient accepté un compromis difficile. Certains ont préféré déchirer le pacte pour en tirer un avantage immédiat et personnel et tenter de détruire d'autres formations politiques.

Je puis comprendre que certains en aient conservé de l'amertume.

Je demande aujourd'hui à chacun de se prononcer en conscience. (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

M. le Président. — La parole est à M. Vanderpoorten, ministre.

M. Vanderpoorten, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — J'ai l'impression que les propos de M. Serge Moureaux s'adressent à l'assemblée et non pas au gouvernement. Je demande néanmoins le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Bonmariage.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Lagasse et Bonmariage.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

140 votent non.

140 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq,

Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, De Meyer, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Séranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pede, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Désir, de Wasseige, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin et M. Moureaux.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

TITRE IV. — Dispositions finales

Art. 92. La loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise, à l'exception des articles 4 et 5, et la loi du 20 janvier 1978 réglant les formes de la coopération culturelle internationale en application de l'article 59bis, § 2, de la Constitution, sont abrogées.

TITEL IV. — Slotbepalingen

Art. 92. De wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap, met uitzondering van de artikelen 4 en 5, en de wet van 20 januari 1978 houdende organisatie van de vormen van internationale culturele samenwerking, in toepassing van artikel 59bis, § 2, van de Grondwet, worden opgeheven.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 92.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 92.

Personne ne demandant la parole dans la discussion de l'article proprement dit, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Vandezande, Jorissen, Maes, Van Ooteghem, De Rouck et Capoen.

A cet article, remplacer les mots « des articles 4 et 5 » par les mots « de l'article 4 ».

In dit artikel de woorden « van de artikelen 4 en 5 » te vervangen door de woorden « van artikel 4 ».

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, wanneer men niet ingaat op fundamentele zaken, heeft het dan nog zin om een amendement te verdedigen? Derhalve verwijs ik naar de schriftelijke verantwoording van mijn amendement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

141 votent non.

141 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, De Baere, De Clercq, Deconinck, De Kerpel, Deleecq, De Meyer, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Séranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lallemand, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. De Rouck, Jorissen, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — MM. Serge Moureaux et Bonmariage déposent l'amendement que voici :

Compléter cet article par le texte suivant :

« Les conseils de communauté succèdent aux obligations des conseils culturels à l'égard des membres de leur personnel. Ils reprennent en outre, sans indemnité, l'ensemble des biens et des services de ceux-ci. »

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« De gemeenschapsraden treden in de verplichtingen van de cultuurraden ten opzichte van hun personeelsleden. Zij nemen bovendien zonder schadeloosstelling hun gezamenlijke goederen en diensten over. »

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, mes chers collègues, il s'agit, par cet amendement, de combler un vide qui risque de se produire, et qui est, à notre estime, d'une réelle importance, relatif à la disposition transitoire que le Sénat a adoptée à l'article 59bis sous forme d'un nouvel article (provisoire) de la Constitution, pour permettre aux conseils de communauté d'exercer temporairement les compétences des conseils culturels. Désormais, les conseils de communauté remplaceront les conseils culturels.

Nous pensons qu'il y a un risque d'hiatus si l'on n'adopte pas notre amendement qui prévoit, d'une part, que les conseils de communauté — qui sont une nouvelle forme d'institutions résultant des diverses modifications apportées à la Constitution — succèdent aux obligations des conseils culturels à l'égard des membres de leur personnel... Il s'agit donc d'assurer la protection des droits acquis des membres du personnel des deux conseils culturels, qui, à défaut de cette disposition, par la notion bien connue en droit administratif de suppression d'emploi par suppression d'institution, pourraient tous se voir, du jour au lendemain, remplacé par d'autres personnes.

Quand on remplace une institution par une autre, il y a un risque de vide juridique si l'on ne prévoit pas une disposition expresse stipulant que la nouvelle institution succédera aux obligations de l'ancienne.

D'autre part, je crois qu'il est prudent de prévoir que l'ensemble des biens et des services qui sont actuellement la propriété des conseils culturels, est transféré sans indemnité aux conseils de communauté.

Voilà l'objet de cet amendement.

Nous avons été très surpris que le gouvernement ne l'ait pas accepté en commission et ne veuille pas donner aux membres du personnel des conseils culturels des garanties équivalentes à celles qu'il a accepté de donner aux fonctionnaires de l'administration qui sont transférés vers les communautés et les régions.

Nous espérons que le gouvernement va s'assagir, rectifier l'erreur commise en commission et accepter cet amendement qui a, à la fois, un but d'utilité et d'efficacité pour les nouveaux conseils de communauté et également un but social évident. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, comme nous avons eu l'occasion de le déclarer en commission, laquelle a bien voulu nous suivre dans cette interprétation, les conseils de communauté ne remplacent pas mais poursuivent les activités des anciens conseils culturels. Par le fait même, tous les problèmes soulevés dans cet amendement n'existent pas. Pour nous, il va de soi que les conseils de communauté reprennent le personnel, les services et les biens des conseils culturels.

M. Lagasse. — Vous prenez un fameux risque ! Vous êtes prévenu.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Serge Moureaux et Bonmariage.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Serge Moureaux en Bonmariage.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

137 votent non.

137 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Meyer, Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théophile), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, de Wasseige, Dussart, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 92.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 92.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

135 votent oui.

135 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Meyer, Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, De Bondt, Delpérée, De Rouck, Désir, de Wasseige, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Je présume que les membres qui se sont abstenus l'ont fait pour les motifs déjà indiqués.

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn uiteenzetting bij artikel 16, paragraaf 2.

M. le Président. — MM. Lagasse et Serge Moureaux proposent l'amendement que voici :

Insérer un article 92bis rédigé comme suit :

« Les garanties contenues dans l'article 6bis de la Constitution seront précisées par la loi pour les matières énumérées aux articles 4 et 5. »

Een artikel 92bis in te voegen luidend :

« De waarborgen vervat in artikel 6bis van de Grondwet zullen bij de wet nader worden bepaald voor de aangelegenheden opgesomd in de artikelen 4 en 5. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, cet article 92bis que nous proposons tend fondamentalement à éviter qu'une garantie juridique qui avait été prévue par le législateur en 1971, ne disparaisse dans une trappe, comme par inadvertance.

En effet, l'article 92, qui vient d'être adopté, abroge l'ensemble de la loi du 21 juillet 1971, sauf deux articles.

Cette loi disparaît donc, à l'exception des seuls articles 4 et 5, ce dernier article étant la disposition dont il a été longuement question au cours de l'examen de l'article 91bis et qui concerne la périphérie.

Cela signifie donc — et peut-être certains d'entre vous n'ont-ils pas eu l'occasion de le remarquer — que l'article 3 de cette loi du 21 juillet 1971 disparaît et qu'il ne trouve aucun équivalent dans les autres dispositions de la loi, non plus, du reste, que dans le projet 619 de la Chambre. Si nous n'y faisons pas attention, cette disposition, qui avait paru importante aux législateurs de 1971, disparaît purement et simplement, sans même le moindre éloge funèbre !

Que disait cet article 3 ? « Les garanties contenues dans les articles 6bis et 59bis, § 7, de la Constitution — il s'agit donc des dispositions que le constituant a estimées fondamentales pour éviter des discriminations — seront précisées par la loi pour les matières énumérées à l'article 2. » A l'article 2, il s'agit des matières culturelles, c'est-à-dire l'explicitation de l'article 59bis, § 2, 1°, dans la version 1970.

Voilà donc comment la situation se présentait, du point de vue juridique, en 1971.

Vous avez — vous ou vos prédécesseurs — estimé qu'il était capital de prévoir que ces garanties, dont le principe tout à fait général est inscrit dans la Constitution, soient précisées par le législateur ordinaire pour le domaine des activités culturelles.

Certains ont fait observer avec raison que cet article 3 n'était plus adapté après les modifications apportées aujourd'hui à l'article 59bis; on ne traite plus seulement des matières culturelles mais aussi de tout le volet des matières personnalisables.

Si l'article 3 de la loi de 1971 se révèle inadapté, on aurait pu croire que la conclusion serait qu'il était nécessaire d'adapter cet article 3. Lapalissade ? Eh bien, non ! Par suite de je ne sais quelle mésaventure, cet article 3 est omis. A l'article 92, on dit : « ... sauf les articles 4 et 5 de cette loi ». Certes, on ne pouvait pas dire : « ... sauf les articles 3, 4 et 5 » puisque l'article 3 comme tel ne convenait plus. Mais de là à l'oublier !

C'est pour remédier à cette lacune que nous proposons d'introduire une disposition supplémentaire, qui ressuscite cet article 3 en lui donnant une nouvelle jeunesse et beaucoup plus d'ampleur, tout en l'adaptant aux nouvelles compétences des conseils culturels : les garanties contenues dans l'article 6bis de la Constitution seront précisées par la loi pour les matières énumérées aux articles 4 et 5 de la loi que nous sommes en train de voter, c'est-à-dire les articles ayant trait aux matières culturelles et personnalisables. De cette façon, sans altérer en rien les objectifs politiques poursuivis par le gouvernement, nous respectons et rencontrons les préoccupations de ceux qui, il y a neuf ans, avaient estimé nécessaire de prévoir ces garanties contre les discriminations. (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Stexhe.

M. le chevalier de Stexhe. — Monsieur le Président, je crois que nous pouvons tous comprendre et rencontrer la préoccupation de M. Lagasse.

M. Lagasse. — Ah ! quand même !

M. le chevalier de Stexhe. — Je voudrais simplement lui faire remarquer que le nouveau texte qu'il propose se trouve déjà — et nous y avons fait particulièrement attention — dans l'article 59bis de la Constitution dont le § 7 n'était pas soumis à révision et n'a évidemment pas été modifié en commission. Ce paragraphe dit que : « La loi arrête des mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques. » Il est exact que cette disposition a été insérée lors de la révision en 1969.

Dans ce même article 59bis, on a inséré le paragraphe 4bis visant les matières personnalisables. La disposition du paragraphe 7 est applicable aux décrets tant dans les matières culturelles que dans les matières personnalisables.

Le seul problème qui se posera est de savoir si la loi actuelle, applicable aux organismes existants, l'est également aux matières personnalisables. Le Premier ministre a pris l'engagement formel que, si la législation actuelle n'était pas suffisante, la loi devrait être adaptée, mais le principe que vous venez de rappeler dans des termes très généraux, à savoir que les garanties seront précisées par la loi, n'est rien d'autre que le § 7 de l'article 59bis : « La loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination. » Nous étions bien d'accord sur l'objectif. Vous enfoncez seulement une porte ouverte !

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, il semble que la porte dont parle M. de Stexhe n'était pas si ouverte que cela aux yeux des législateurs de 1971. Ils ont, en effet, écrit dans l'article 3, dont a parlé notre collègue, M. Lagasse : « Les garanties contenues dans les articles 6bis et 59bis, § 7, de la Constitution, seront précisées par la loi. » Il fallait une loi à majorité spéciale pour permettre qu'une loi à majorité simple régle ce problème. Tel est l'objet de cet article et de l'intervention de M. Lagasse. Dans votre réponse, vous passez à côté du problème, Monsieur de Stexhe.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb in dit debat reeds ten minste tweemaal op zeer gepaste en gemotiveerde uiteenzettingen van onze collega Seeuws geantwoord. Ik heb daarbij verwezen naar de antwoorden die voorkomen in het verslag en naar de bepalingen van § 7 van artikel 59bis. Het is duidelijk dat zowel de culturele materies als de persoonsgebonden materies moeten vallen onder de bepalingen van artikel 6bis van de Grondwet en § 7 van artikel 59bis. De heer Seeuws zal graag bevestigen dat ik dit heb geantwoord. Ik vraag mij trouwens af waarom nu, voor het eerst in dit debat bij mijn weten, de heer Lagasse tot de ontdekking komt dat er daar iets staat.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Serge Moureaux.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Lagasse en Serge Moureaux.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

138 votent non.

138 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Meyer, Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egelmeeers, Féaux, Férier, Férier, Gerits, Gijss, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mmes Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den

Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Désir, de Wasseige, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Rouck, Jorissen, Lahaye, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Art. 93. Sans préjudice des dispositions de l'article 83, §§ 2 et 3, les autorités chargées d'attributions par les lois et règlements dans les matières relevant de la compétence des communautés et des régions, continuent d'exercer ces attributions selon les procédures fixées par les règles existantes, tant que celles-ci n'auront pas été modifiées ou abrogées par leurs conseils ou leurs exécutifs.

Art. 93. Onverminderd het bepaalde in artikel 83, §§ 2 en 3, blijven de overheden die door de wetten en verordeningen met bevoegdheden belast zijn die onder de gemeenschappen en de gewesten ressorteren, die bevoegdheden uitoefenen volgens de procedures door de bestaande regels bepaald, zolang hun raden en hun executieven die regels niet hebben gewijzigd of opgeheven.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 93.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 93.

Personne ne demandant la parole, je le mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt gaan we over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

138 votent oui.

138 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeyss, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Delecek, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Meyer, Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeyers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seuwes, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Delpérée, De Rouck, Désir, de Wasseige, Jorissen, Lagasse, Lahaye, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-

Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

Art. 94. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} octobre 1980.

Art. 94. Deze wet treedt in werking op 1 oktober 1980.

M. le Président. — Nous abordons l'examen de l'article 94.

Wij vatten de behandeling aan van artikel 94.

Personne ne demandant la parole dans la discussion de l'article proprement dit, nous passons à l'examen de l'amendement que voici, proposé par MM. Lahaye, Bril, Jean Gillet, Février, Daems et Decoster :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« La présente loi ne pourra entrer en vigueur que si lors d'une consultation populaire, une majorité des Belges ayant droit de vote se prononce en faveur de la réforme de l'Etat telle qu'elle y est prévue.

Cette consultation populaire doit être organisée après l'adoption du présent projet de loi spéciale en séance publique du Sénat et avant le vote final à la Chambre des représentants.

Les modalités de la consultation populaire ainsi que la question ou les questions à poser seront fixées par arrêté royal. »

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze wet kan slechts in werking treden zo een meerderheid van de Belgische kiesgerechtigden zich tijdens een volksraadpleging ten gunste van de voorgenomen staatshervorming uitsprekt.

Deze volksraadpleging moet worden georganiseerd nadat onderhavig ontwerp van bijzondere wet werd behandeld en gestemd in openbare vergadering van de Senaat en vooraleer tot de eindstemming in de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt overgegaan.

De modaliteiten van deze volksraadpleging en de te stellen vraag of vragen worden bij koninklijk besluit vastgelegd. »

M. Lahaye m'ayant toutefois fait part de son désir de défendre simultanément l'amendement tendant à l'addition d'un article 95 (nouveau), qu'il a contresigné avec MM. Bril, Jean Gillet, Février, Daems et Decoster, je vous donne lecture de ce document.

Aangezien de heer Lahaye mij echter gevraagd heeft tegelijk het amendement te mogen verdedigen dat ertoe strekt een artikel 95 (nieuw) toe te voegen, amendement medeondertekend door de heren Bril, Jean Gillet, Février, Daems en Decoster, doe ik voorlezing van dit document :

Compléter le projet de loi par un article 95 (nouveau), rédigé comme suit :

« Dès que sera connu le résultat de la consultation populaire, il sera porté à la connaissance des Chambres législatives.

Si la majorité des électeurs se sont prononcés en faveur de la réforme de l'Etat telle qu'elle est prévue, la Chambre des représentants procédera dans les dix jours au vote final sur le projet de loi spéciale.

Si le corps électoral rejette la réforme de l'Etat qui est proposée, le projet de loi sera immédiatement retiré par le gouvernement. »

Een nieuw artikel 95 toe te voegen. Het luidt als volgt :

« Van zodra de uitslag van de volksraadpleging bekend is, wordt deze ter kennis gebracht van de Wetgevende Kamers.

Zo een meerderheid van de kiesgerechtigden zich ten gunste van de voorgenomen staatshervorming heeft uitgesproken, zal binnen de tien dagen tot de eindstemming over het ontwerp van bijzondere wet in de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgegaan.

Bij een afwijzing door het kiezerkorps van de voorgenomen staatshervorming wordt het ontwerp onmiddellijk door de regering ingetrokken. »

Het woord is aan de heer Lahaye.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de voorzitter heeft de institutionele klok wat de spreektijd voor de amen-

dementen betreft op vijf minuten gebracht en iedereen heeft deze spreektijd ongeveer geëerbiedigd. Ik heb twee amendementen ingediend. Indien ik deze in tweemaal vijf minuten mag verdedigen, hoef ik het podium niet opnieuw te betreden.

Deze twee amendementen strekken ertoe artikel 94 te wijzigen en een nieuw artikel 95 toe te voegen. Beide vullen elkaar aan. Het is dus logisch dat ik ze simultaan verdedig. Ik doe dit in de twee landstalen daar zij een nationaal karakter vertonen.

Zij dragen noch de stempel van een partij, noch deze van een fractie. Zij brengen geen steun aan de oppositie en doen geen afbreuk aan het vertrouwen in de meerderheid aangezien de vijf collega's die mede de amendementen hebben ondertekend al de vorige in stemming gebrachte artikelen hebben goedgekeurd.

Om er nog meer op te wijzen dat in onze amendementen geen wantrouwen schuilt ten aanzien van de regering, heb ik mijn vrienden Daems, Bril en Decoster verzocht hun handtekening in te trekken, wat zij doen.

Deze amendementen behouden aldus het strikt minimum aan handtekeningen die de volksraadpleging niet in aanmerking nemen, mijn amendementen niet zullen goedkeuren. Ik maak er hen geen verwijt van, want het troost mij te weten dat zij er toch bewust van zijn dat een volksraadpleging, indien zij positief zou uitvallen, de staatsherstructurering op een veel sterkere basis zou uitbouwen.

Ook weet ik dat mijn fractievrienden, in de optiek van de regeringsakkoorden die de volksraadpleging niet in aanmerking nemen, mijn amendementen niet zullen goedkeuren. Ik maak er hen geen verwijt van, want het troost mij te weten dat zij er toch bewust van zijn dat een volksraadpleging, indien zij positief zou uitvallen, de staatsherstructurering op een veel sterkere basis zou uitbouwen.

De amendementen vormen een principiekwestie die ik precies sedert 30 jaar in het Parlement verdedig, en waarin ik geloof.

Het nagestreefde doel is het regeringsontwerp aan de volksopinie te onderwerpen en het te doen aanvaarden.

Ik blijf bij de overtuiging dat een staatsherstructurering alleen dan, zonder erge conflicten uit te lokken, kansen op slagen maakt, wanneer de meerderheid van de bevolking ervoor voelt.

Ik heb — ik herhaal het — sinds 1950, in beide Kamers, voor het nemen van de belangrijkste beslissingen die de natie binden, het principe van de volksraadpleging herhaaldelijk voorgehouden.

U hoeft geen andere reden te zoeken voor « de onthoudingsstem » die ik tot nu toe in de bespreking van dit ontwerp heb uitgebracht.

Reeds spreken de drie ondertekenaars hun spijt erover uit dat de amendementen op artikel 94 en artikel 95 (nieuw) die zij voordragen, niet zullen worden aanvaard, want zij vrezen dat het thans besproken wetsontwerp zal leiden tot een breuk tussen de Natie en het Parlement, om de redenen die ik reeds toegelicht heb in mijn voorstel van wet (gedrukt stuk van de Senaat 425 van de zitting 1979-1980).

Indedaad, ik ben van oordeel dat de Belgen de gelegenheid moeten hebben om zich rechtstreeks uit te spreken, wat ze tot nu toe slechts in 1950 konden, als gevolg van een wetsvoorstel van de heer Paul Struyé, dat ik samen met anderen heb verdedigd.

Wij betwisten de noodzakelijkheid van een grondwetsherziening niet, maar, ten einde elke betwisting door pressiegroepen of andere groepen te beletten, zou het communautair ontwerp aan een volksraadpleging moeten worden onderworpen.

Wat het sociaal-economische betreft, volstaat het te herinneren aan de unitaire opvattingen van wijlen minister Spinoy, en van staatsministers Leburton en Pierson. Mijn geachte socialistische collega's zullen niet betwisten dat deze ministers hebben verklaard dat, op sociaal-economisch gebied, België « één en onverdeelbaar » was.

Hetzelfde geldt voor mijn geachte collega's van de rechterzijde die in 1962 de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken Gilson volgden, die op een volksraadpleging zou zijn ingegaan, indien zijn ontwerp tot economische decentralisatie zou hebben geleid.

Compte tenu de ces leçons historiques, il est évident que, dans les circonstances actuelles, une consultation populaire était souhaitable.

Il est difficile, à l'heure actuelle, de contester encore la validité légale d'une consultation populaire. Les plus éminentes personnalités du monde juridique se sont prononcées dans ce sens. Je me réfère, par exemple, au professeur Mast qui, dans son ouvrage *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, définit longuement la notion du référendum impératif et celle du référendum consultatif, ce dernier étant une simple consultation populaire. Il ajoute : « La consultation est un simple avis demandé au corps électoral. » « Cet avis est le seul moyen d'information. »

Il y a deux ans, l'honorable M. Tindemans, ancien Premier ministre, a d'ailleurs déclaré qu'il n'était pas opposé à une consultation du peuple sur nos intentions et sur nos projets institutionnels.

J'ai cité d'autres personnalités éminentes du monde juridique et politique dans mon intervention développée dans le débat introductif. Je rappelle seulement les noms de deux de mes amis, aujourd'hui, hélas ! tous deux disparus, et avec lesquels j'ai pendant de longues années entretenu les relations les plus cordiales : M. Charles Moureaux, ministre de l'Instruction publique, et M. Fernand Dehousse, l'éminent professeur Dehousse, que nous avons tant apprécié dans cette assemblée, qui résuma l'opinion de tant d'autres, en déclarant : « En refusant le principe d'une consultation populaire qui n'est même pas un référendum de décision, mais l'expression d'un avis, la Belgique se met en contradiction avec le droit public contemporain. »

On ne peut oublier finalement, Mesdames, Messieurs, que les consultations populaires sont pratiquées, depuis près de deux cents ans, chez nos voisins du Sud.

Je vous donne lecture de la longue liste des consultations populaires tenues en France car je crois qu'elle est instructive, la voici :

Adoption de la Constitution de l'an I (24 juin 1793);

Adoption de la Constitution du 5 fructidor an III (22 avril 1795);

Approbation de la Constitution du 22 frimaire an VIII (13 décembre 1799);

Plébiscite de mai 1802 (Napoléon Bonaparte sera-t-il consul à vie ?);

Plébiscite de mai 1804 (le peuple veut-il l'hérédité dans la dignité impériale ?);

Plébiscite de décembre 1851 (délégation de pouvoirs à Louis-Napoléon Bonaparte);

Plébiscite de novembre 1852 (le peuple veut-il investir Louis-Napoléon du pouvoir impérial ?);

Référendum de mai 1870 (approbation de l'Empire parlementaire);

Institution de la IV^e République et attributions de l'assemblée constituante (21 octobre 1945);

Rejet d'un premier projet de Constitution : référendum du 5 mai 1946;

Adoption de la Constitution de la IV^e République : référendum du 14 octobre 1946;

Adoption de la Constitution de la V^e République : référendum du 28 septembre 1958;

Approbation de la politique d'autodétermination : référendum du 8 janvier 1961;

Approbation des accords d'Évian : référendum du 8 avril 1962;

Adoption de la loi constitutionnelle prévoyant l'élection du président de la République au suffrage universel : référendum du 28 octobre 1962;

Rejet du projet de loi sur la réforme du Sénat et l'organisation des régions : référendum du 27 avril 1969.

Parmi les principales consultations françaises, on peut donc citer « l'adoption de la Constitution de l'an I », le 24 juin 1793, et le « rejet du projet de loi sur la réforme du Sénat et l'organisation des régions », le 27 avril 1969.

Non seulement en France, mais également au Royaume-Uni, en Suisse, en Suède, en Autriche, en Norvège, au Danemark et plus récemment en Espagne et au Canada, il y eut recours à la consultation populaire.

Hé oui, Mesdames, Messieurs, sur tous les bancs, on parle beaucoup du peuple souverain.

Il aurait été sage en ce moment, croyez-le, chers collègues, de donner à notre peuple souverain l'occasion d'agréer ou de refuser le projet de réformes institutionnelles qui liera notre pays pour de très longues années.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik zal mijn spreektijd niet overschrijden. Ik besluit.

Onze amendementen zijn niet tegen de staatsherstructurering gericht, wel integendeel.

Onze wens was en blijft, die herstructurering leefbaar te maken en ze voor alle conflicten en misverstanden te sparen. Daarvoor diende een veilige waarborg te worden gegeven. Die waarborg kan men in een democratie alleen krijgen van het volk.

Het is allicht de laatste keer dat ik hier over een volksraadpleging kom spreken.

De heer Jorissen. — Niet te pessimistisch zijn.

De heer Lahaye. — Ik ben een van de allereersten geweest die in 1950 dat thema hebben aangesneden. Ik beklaag het mij niet dat ik het toen heb gedaan als een volgeling van de eminente senator, wijlen Paul Struyé.

Wellicht zult u veel later aanvaarden dat wij, Simon Février, Jean Gillet en ikzelf, boven alle politiek partijbelang in, en zonder enig wantrouwen tegenover een meerderheid, waarvan wij deel uitmaken, een suggestie, een voorstel, hebben gedaan, waaraan u tot onze spijt geen geloof zult hebben gehecht.

Ik onderwerp de twee amendementen aan uw oordeel. (*Applaus op talrijke banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Meyer.

De heer De Meyer. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik zal op de amendementen ingediend door de heer Lahaye ja stemmen.

Ik weet dat zij enkele technische gebreken vertonen.

In de eerste plaats lijkt het mij moeilijk het referendum over deze wet te doen plaatsvinden in de periode tussen de aanneming ervan door de ene Kamer en de aanneming ervan door de andere Kamer. Het zou beter zijn het te doen plaatsvinden nadat beide Kamers de wet zullen hebben aangenomen, zelfs na de bekrachtiging en afkondiging door de Koning of na de bekendmaking, zoals dit onder meer een paar jaren geleden is gebeurd in het Verenigd Koninkrijk met de *Scotland Act* en met de *Wales Act*. Zo denk ik dat eigenlijk het tweede lid van het voorgestelde artikel 94 en het hele artikel 95 best zouden worden weggelaten.

In de tweede plaats komt het mij voor dat in deze amendementen te veel vertrouwen wordt gesteld in de regering wat betreft het formuleren van de vraag of de vragen van het referendum: dit zou beter rechtstreeks door de wet geregeld worden.

Die gebreken zijn echter gering wanneer men ze vergelijkt met die van het ontwerp waarop zij betrekking hebben.

Ik zal op deze amendementen ja stemmen omdat ik de democratie ernstig opneem en erin geloof en omdat ik ervan overtuigd ben dat de mensen van dit land, niet minder dan de Zwitsers, de Britten, de Canadezen en zovele andere volkeren van landen met democratische regimes, bekwaam zijn om over hun eigen zaken zelf te beslissen. (*Applaus op verschillende banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, met de eerbied voor de vriendschap die ik de heer Lahaye toedraag en met de eerbied die ik kan opbrengen voor de wijsheid van de heer De Meyer, vraag ik desalniettemin deze amendementen te verwerpen.

De Voorzitter. — Mijnheer Lahaye, kunnen wij over de beide amendementen samen stemmen?

De heer Lahaye. — Ja, Mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lahaye et consorts à l'article 94 et sur l'amendement tendant à l'addition d'un article 95 (nouveau).

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Lahaye c.s. op artikel 94 en over het amendement ertoe strekkend een artikel 95 (nieuw) toe te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 membres sont présents.

136 votent non.

136 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart,

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

Busicau, Califice, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Deleecq, Delmorte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Féris, Flagother, Gerits, Gijss, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Spitael, van Waterschoot, Verbiest, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathelet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Cooreman, De Bondt, De Kerpel, De Meyer, Février, Gillet (Jean) et Lahaye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Bril, Delpérée, Désir, de Wasseige, le comte du Monceau de Bergendal, Lagasse, Lepaffe, Moureaux, Neuray et Pouillet.

M. le Président. — M. Pouillet et M. le comte du Monceau de Bergendal sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Pouillet. — Monsieur le Président, je n'ai pas voté « non » pour les raisons excellemment dites par M. De Meyer. Je n'ai pas voté « oui » pour les raisons excellemment dites par M. De Meyer. (*Sourires.*)

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Je n'ai pas voté contre cette proposition parce que, en principe, et spécialement en la matière, je ne suis pas opposé à une consultation populaire, surtout lorsque celle-ci devrait être de nature à établir des bases solides à l'apaisement communautaire que nous recherchons tous.

Je n'ai pas voté « oui » parce que je crois, tenant compte d'une expérience passée, qu'une telle proposition, en raison de l'importance qu'elle revêt, mérite une réflexion approfondie et une information plus complète que ne permettent pas — et il faut le regretter — les circonstances où nous nous trouvons en cette fin de session parlementaire, particulièrement chargée.

De Voorzitter. — De heer De Bondt stelt het volgend amendement voor :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« La présente loi entrera en vigueur dès que la loi relative au financement des communautés et des régions ainsi qu'au règlement des conflits sera entrée en vigueur. »

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze wet heeft uitwerking van zodra de wet betreffende de financiering van gewesten en gemeenschappen en betreffende de regeling van de conflicten in werking is getreden. »

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, de nagestreefde staats Hervorming behoeft om technische redenen twee afzonderlijke wetsontwerpen: het wetsontwerp dat wij thans bespreken en met een bijzondere meerderheid dienen aan te nemen en het wetsontwerp dat aanhangig is in de Kamer onder nr. 619 en bij gewone meerderheid kan worden aanvaard.

De uitvoering en de verwezenlijking van deze wetsontwerpen vereist de aanneming en het inwerkingtreden van elk van beide. In navolging

van de uitvoeringswetten van 3 juli 1971 en 21 juli 1971 inzake de cultuurautonomie verdient het aanbeveling dat de wetgever zorg draagt voor de gelijktijdige inwerkingtreding van deze beide wetten. Dit is de ware draagwijdte van mijn amendement, dat naar vorm geïnspireerd is op het finale artikel 25 van de wet van 3 juli 1971.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le dernier article que nous sommes en train d'examiner est, bien entendu, très important dans le cadre des intentions de la politique du gouvernement.

Il pourrait être extrêmement dangereux sur le plan politique, semer l'inquiétude et faire croire que nous n'avons pas confiance dans ce que nous faisons.

Par le fait même, le gouvernement considère qu'il est fondamental que cet article soit adopté tel qu'il vous est proposé par la commission. Il va de soi que le projet à majorité spéciale que nous examinons aujourd'hui doit trouver son complément dans le projet à majorité ordinaire qui règle notamment le problème du financement des régions et des communautés.

Il entre d'ailleurs dans les intentions du gouvernement de faire promulguer ces deux projets simultanément pour permettre à l'ensemble de cette réforme d'être appliqué en même temps.

Je fais donc appel au Sénat pour que le texte, tel que proposé initialement par le gouvernement et adopté par la commission, soit voté aujourd'hui pour marquer clairement notre intention politique de voir cette réforme entrer en application au 1^{er} octobre de cette année. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben ontgoocheld over het antwoord van de regering. Ten eerste, toont het antwoord van de regering aan dat zij weinig vertrouwen heeft in zichzelf en, ten tweede, heeft de regering niet opgemerkt dat de beide wetsontwerpen, na de aanneming ervan door de Kamers, vlugger in werking zouden kunnen treden dan op 1 oktober 1980 indien mijn amendement zou worden aanvaard.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. De Bondt.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer De Bondt.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

137 votent non.

137 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stehxe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egelseers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Gerits, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Storme, Sweert,

Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, van Waterschoot, Vergeylen, Verhaegen, Verleysen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, De Bondt, Delpérée, Désir, de Wasseige, Dussart, Humblet, Lagasse, Lepaffe, Moureaux, Neuray et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — MM. Bonmariage et Serge Moureaux proposent l'amendement que voici :

Compléter cet article par le texte suivant :

« Toutefois, elle cessera ses effets le 1^{er} mars 1981 sauf si une nouvelle loi organisant la région bruxelloise la proroge. »

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« Zij houdt evenwel op gevolg te hebben op 1 maart 1981, tenzij een nieuwe wet houdende organisatie van het Brussels gewest haar verlengt. »

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, mes chers collègues, l'amendement que nous proposons vise, et c'est notre toute dernière tentative au dernier article, à rendre constitutionnel le projet 434 en ce qui concerne la région de Bruxelles.

Le Conseil d'Etat a clairement indiqué que ce projet ne pouvait être constitutionnel et respecter l'article 107^{quater} de la Constitution que si l'organisation effective de la région bruxelloise, prévue à cet article, intervenait dans un délai raisonnable.

Il est donc clair que si cette organisation n'intervient pas dans ce délai, le projet devient inconstitutionnel et la logique veut qu'il cesse alors d'exister.

C'est la raison pour laquelle nous proposons d'ajouter à l'alinéa unique de l'article 94, suivant lequel la présente loi entre en application le 1^{er} octobre 1980, la mention suivant laquelle elle cessera ses effets le 1^{er} mars 1981 sauf si une nouvelle loi organisant la région bruxelloise la proroge.

Ceci est la seule possibilité de rendre d'une part le projet constitutionnel et conforme à l'avis du Conseil d'Etat et de donner d'autre part des garanties politiques aux francophones et aux Bruxellois que leur sort ne va pas être livré à l'arbitraire de la Flandre. *(Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)*

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, en ce qui concerne l'argument constitutionnel, je voudrais rappeler que le Conseil d'Etat a parlé d'un délai raisonnable. De plus, le gouvernement a dit et répété qu'une solution serait trouvée pour Bruxelles dans un délai qui ne pouvait pas être fixé avec précision, mais en tout cas avant les prochaines élections communales.

M. S. Moureaux. — Ce n'est pas ce qui a été dit au congrès socialiste !

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Cependant, le gouvernement a l'intention, par ce projet, de mettre en place de façon définitive, sans que cela puisse être remis en cause, l'autonomie de nos deux grandes communautés : la région flamande et la région wallonne.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, dans la mesure où nous attachons la plus grande importance à la mise en place de ces autonomies, qui, nous l'espérons, ouvriront la voie à plus d'apaisement et permettront une solution plus rapide des problèmes qui restent en suspens, nous vous demandons d'approuver le texte tel que proposé par la commission.

Nous vous demandons que ces projets aient un caractère définitif. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Bonmariage et Serge Moureaux.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Bonmariage en Serge Moureaux.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

138 votent non.

138 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egelmeeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobacys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, De Meyer, Désir, de Wasseige, Dussart, Humblet, Lagasse, Lepaffe, Moureaux, Neuray et Renard.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Lahaye, Maes, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'article 94.

Wij gaan nu over tot de stemming over artikel 94.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

139 votent oui.

139 stemmen ja.

19 votent non.

19 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril,

Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobacys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, De Bondt, Delpérée, De Meyer, De Rouck, Désir, de Wasseige, Humblet, Jorissen, Lagasse, Lepaffe, Maes, Moureaux, Neuray, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lahaye.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. L'article est donc adopté.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het artikel is dus aangenomen.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la commission du Travail parlementaire vous propose, pour la semaine prochaine, l'ordre des travaux suivants :

Lundi, 28 juillet 1980, le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures :

1. Révision de la Constitution :

Révision de l'article 110 de la Constitution.

Projet de texte de l'article 110;

Révision de l'article 111 de la Constitution, par l'insertion d'un alinéa supplémentaire en vue de soumettre les impôts régionaux au principe de l'annualité.

Projet de texte de l'article 111;

Révision de l'article 113 de la Constitution.

Projet de texte de l'article 113;

Révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés de la prévention des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution), comme de la prévention et du règlement des conflits d'intérêts;

Révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés du règlement des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution);

Projet tendant à insérer dans le titre III, un chapitre IIIbis « Prévention et règlement de conflits » et un article 107ter.

2. Projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980.

Des votes nominatifs à majorité spéciale, conformément à l'article 131 de la Constitution, interviendront dès le début et jusqu'à la fin de la séance de l'après-midi qui sera prolongée.

Mardi, 29 juillet 1980, à 10 et à 14 heures;
Mercredi, 30 juillet 1980, à 10 et à 14 heures :

Projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980 (continuation).

Votes nominatifs sur :

- a) Les projets de loi accordant la naturalisation;
- b) Le projet de loi précité.

Jeudi, 31 juillet 1980, à 14 heures;

Eventuellement, vendredi, 1^{er} août 1980, à 10 et à 14 heures :

Questions orales :

- a) De M. Radoux au Vice-Premier ministre et ministre des Communications sur « l'avenir d'Eurocontrol »;
- b) De M. Radoux au ministre des Affaires économiques sur « les rejets de tritium par les centrales nucléaires »;
- c) De M. Humblet au secrétaire d'Etat à la Région wallonne (M. Bertouille) sur « la protection des locataires d'habitations sociales »;
- d) De M. Jorissen au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « les pressions exercées sur des parents flamands à Comines ».

Reprise de l'ordre du jour des séances de mardi et de mercredi.

Les séances de l'après-midi seront prolongées.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor toekomstige week de volgende agenda voor :

Maandag, 28 juli 1980, 's ochtends te 10 uur, 's namiddags te 14 uur :

1. Herziening van de Grondwet :

Herziening van artikel 110 van de Grondwet.

Ontwerp van tekst voor artikel 110;

Herziening van artikel 111 van de Grondwet om een nieuw lid in te voegen ten einde het beginsel van de eenjarigheid toepasselijk te verklaren op de gewestelijke belastingen.

Ontwerp van tekst voor artikel 111;

Herziening van artikel 113 van de Grondwet.

Ontwerp van tekst voor artikel 113;

Herziening van de Grondwet door invoering van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de voorkoming van de conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten) evenals met de voorkoming en de oplossing van belangenconflicten;

Herziening van de Grondwet door invoering van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de regeling van conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten);

Ontwerp tot invoering in titel III van een hoofdstuk IIIbis « Voorcoming en regeling van conflicten » en van een artikel 107ter.

2. Ontwerp van wet betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

Naamstemmingen met bijzondere meerderheid, zoals bepaald in artikel 131 van de Grondwet, zullen plaatsvinden van bij de aanvang en tot aan het einde van de namiddagvergadering die zal worden verlengd.

Dinsdag, 29 juli 1980, te 10 en te 14 uur;

Woensdag, 30 juli 1980, te 10 en te 14 uur :

Ontwerp van wet betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (voortzetting).

Naamstemmingen over :

- a) De ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie;
- b) Het bovenvermeld ontwerp van wet.

Donderdag, 31 juli 1980, te 14 uur;

Eventueel, vrijdag, 1 augustus 1980, te 10 en te 14 uur :

Mondelinge vragen :

a) Van de heer Radoux aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen over « de toekomst van Eurocontrol »;

b) Van de heer Radoux aan de minister van Economische Zaken over « de tritium-afval uit kerncentrales »;

c) Van de heer Humblet aan de staatssecretaris voor het Waalse Gewest (de heer Bertouille) over « de bescherming van huurders van volkswoningen »;

d) Van de heer Jorissen aan de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de druk die uitgeoefend wordt op Vlaamse ouders te Komen ».

Hervatting van de agenda van de vergaderingen van dinsdag en woensdag.

De namiddagvergaderingen zullen verlengd worden.

De meeste rapporten betreffende de budgettaire wet hebt u reeds ontvangen. Het laatste verslag wordt vanavond verzonden. Morgen-vroeg zal u het dus waarschijnlijk in de brievenbus aantreffen.

De heer Jorissen. — Wordt het niet per auto besteld ?

De Voorzitter. — Wat de behandeling van de budgettaire wet betreft, zullen wij ons richten naar de verschillende deelrapporten. Eerst zal het verslag van de commissie voor Financiën aan de beurt komen. Er zal dus eerst een algemene bespreking plaatsvinden, gevolgd door een algemene bespreking bij elk deelverslag.

Mesdames, Messieurs, en ce qui concerne le projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980, il est bien entendu que nous examinerons d'abord le rapport de la commission des Finances étant donné son importance. La discussion générale de ce rapport constituera en quelque sorte une introduction à la discussion des différents rapports sur les chapitres et articles de ce projet de loi.

Nous commencerons cette discussion dès lundi soir si l'état d'avancement de nos travaux le permet.

Ik stel voor dat we dus elke dag te 10 en te 14 uur vergaderen en ons houden aan een zekere discipline. Dit betekent dat we niet later dan tot 22 uur zouden vergaderen, zoals we dat deze week hebben gedaan en evenmin tijdens het week-end.

M. Lagneau. — Monsieur le Président, puis-je me permettre de vous poser une question sur l'agenda de nos travaux pour la semaine prochaine ?

Ne serait-il pas possible de terminer nos séances chaque soir à 21 heures et de supprimer l'interruption des séances vers 19 heures ? Cela permettrait à nos collègues de province de rentrer chez eux à une heure raisonnable.

M. le Président. — Monsieur Lagneau, cela me paraît difficile. Cela obligerait le personnel à travailler sans interruption et ce plus tard encore que l'heure de fin de séance. Par conséquent, je préfère maintenir le principe d'une suspension de séance.

Nous essaierons en tout cas de travailler avec discipline et de ne jamais terminer après 22 heures.

L'assemblée est-elle d'accord sur l'ordre des travaux proposé pour la semaine prochaine ? (Assentiment.)

Is de vergadering het met de voorgestelde werkregeling voor toekomstige week eens ?

Il en est donc ainsi.

Aldus is beslist.

PROJET DE LOI SPECIALE DE REFORMES INSTITUTIONNELLES

Vote

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN

Stemming

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote sur l'ensemble du projet de loi spéciale de réformes institutionnelles.

Wij gaan nu over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, après 180 heures de discussions en commission et 70 en séance publique, notre groupe va transmettre le flambeau de la résistance à votre projet 434 à nos collègues de la Chambre des représentants.

La loi que le Sénat se prépare à voter ce 25 juillet 1980 est à nos yeux une loi de malheur. Elle porte en elle l'injustice. Elle appelle donc le désordre. Nous nous y sommes opposés et nous continuerons dans cette voie avec la ferme conviction de notre bon droit. Le vote de cette loi constituera certainement une défaite pour la communauté française, pour la Wallonie, pour Bruxelles, pour la périphérie. Mais après ce premier épisode de la bataille, nous allons reprendre celle-ci sans relâche, d'abord à l'occasion du débat sur le projet 619 et, ensuite, s'il le faut, par tous les moyens et avec détermination, jusqu'à ce que justice soit rendue aux peuples de Wallonie et de Bruxelles. (Vifs applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gijs.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, geachte leden van de regering, geachte collega's, ik ben niet te vaak op deze tribune gekomen tijdens dit debat, maar mijn stemverklaring zal wel iets langer zijn dan die van mijn voorganger.

Zoals u wellicht verwacht en weet zal de CVP dit ontwerp goedkeuren. Zoals onze woordvoerder in het begin van het debat over het wetsontwerp 434 verklaarde, beantwoordt dit ontwerp aan tal van wensen die sedert lang in onze fractie bestaan. Samen met het wetsontwerp 619 dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend, vormt het naar onze mening een zeer aanvaardbare basis voor de opbouw van een nieuw België, waarin de gewesten en vooral de gemeenschappen de kans krijgen zichzelf te zijn en in aanzienlijke mate hun eigen lot te bepalen. Maar net zoals voor de andere meerderheidspartijen is dit ontwerp ook voor ons een compromis. Ik wil hier niet herhalen wat onze woordvoerder tijdens de algemene bespreking zegde over de zwakke punten van het ontwerp. Daarvan wil ik er slechts twee in herinnering brengen.

Ten eerste willen we nogmaals het voorlopig karakter van de algemene voorgedij van de nationale wetgever over de gemeenten met speciaal taalstatuut beklemtonen. Dat via een amendement van de regering deze voorlopigheid werd beklemtoond in de formulering van artikel 7 heeft misschien weinig betekenis vanuit legistisch standpunt bekeken...

De heer Jorissen. — Het is een fopspeen!

De heer Gijs. — ... maar heeft voor ons in ieder geval de waarde van een engagement dat werd aangegaan door de regering en de zeer grote meerderheid van deze vergadering. We geloven trouwens dat hier een grote eensgezindheid moet bestaan over de opvatting dat zolang de algemene voorgedij door de gewesten over alle gemeenten van hun gebied niet bestaat, de uitvoering van de wet waarover we straks zullen stemmen niet volledig kan zijn.

Een tweede punt waar we ons zorgen blijven over maken, is het lot van de provincies. De provincies zijn ouder dan België en ouder dan de gemeenschappen- en gewestbegrippen die we in de loop van de jongste decennia zijn gaan hanteren. We hebben aanvaard dat de bevoegdheid van de provincies om belastingen te heffen wordt opgeofferd op het altaar van de financiële verantwoordelijkheid van de gemeenschappen en gewesten. Maar reeds tijdens het investituurdebat enkele weken geleden heb ik gewaarschuwd dat dit geen begin mag betekenen van een aftakelingsproces van de provinciale instellingen. Het spreekt vanzelf dat onze ongerustheid op dit punt blijft bestaan en dat we er sterk op aandringen dat de regering initiatieven zou nemen om de inkomsten van de provincies te waarborgen.

Verder wil ik opmerken dat de erkenning van het homogene en onaantastbare karakter van de gemeenschappen en hun cultuur ons verzoeningsgezin heeft gemaakt; dat blijkt uit onze aanvaarding van artikel 91bis voortkomend uit een regeringsamendement.

Wij hopen dat met de staatshervorming, waarmee nu eindelijk ernstig begonnen is, meteen een einde wordt gemaakt aan bepaalde vormen van taalimperialisme, waar we in het verleden zo vaak mee te maken hadden.

Dat met het goedkeuren van dit ontwerp niet alle problemen opgelost zijn, ligt voor de hand. Het lijkt ons echter noch wenselijk, noch mogelijk een wet te willen maken die niet alleen juridisch volmaakt zou zijn, maar bovendien alle toekomstige spanningen, problemen en moeilijkheden zou oplossen. Het is duidelijk dat geen enkele institutionele wet, hoe volmaakt ook, de goede werking kan verzekeren van de organen die ze in het leven roept. Het zal méér afhangen van ons en van alle mensen die verantwoordelijkheid zullen dragen voor de goede werking van de nieuwe instellingen, of datgene wat we straks zullen beslissen, later een goede of een slechte beslissing zal blijken te zijn.

Wellicht zullen sommige bepalingen die we nu hebben goedgekeurd, de praktijktest niet overleven. We dienen dan de moed en de bereidheid te hebben deze bepalingen te wijzigen. De CVP zal zich in ieder geval op een constructieve manier inzetten om van de hervorming een succes te maken; dit laatste betekent voor ons dat iedere inwoner van ons land na verloop van tijd in zijn persoonlijk en sociaal leven zal ondervinden dat de staatshervorming ook voor hem goed is geweest. Als na enkele jaren mocht blijken dat voor de burgers niets ten goede veranderd is, dan zouden we vandaag geen goede beslissing nemen. Deze bekommernis is naar ons gevoel vanaf vandaag belangrijker dan de vraag of we al of niet een juridisch feilloze wet hebben goedgekeurd.

De hervorming van onze instellingen is niet afgewerkt. Niet alleen moeten de bepalingen van dit ontwerp behoorlijk worden toegepast, maar bovendien moet inderdaad een aanvaardbare oplossing voor

Brussel worden gevonden, moet het tweekamerstelsel worden aangepast aan de eisen van onze tijd en moet het stelsel van de nationale kredieten aan gemeenschappen en gewesten aan een grondig onderzoek worden onderworpen opdat het inderdaad zou functioneren als een echt solidariteitsmechanisme. Het is waar wat sommige collega's hebben opgemerkt in de loop van het debat, namelijk dat het grootste deel van de bevolking niets begrijpt van wat ons hier in de loop van de jongste weken heeft beziggehouden. Dat het daarom verkeerd zou zijn wat we gedaan hebben, is een onjuiste conclusie. Het voorstel van enkele collega's om het volk rechtstreeks te raadplegen vind ik weinig zinvol. Afgezien van de gegronde politieke bezwaren die ik heb tegen het principe van de volksraadpleging zelf, zou het toch absurd zijn het oordeel van de bevolking te vragen over een finaliteit waarvan de politieke noodzakelijkheid al jaren vastligt. Of twijfelen sommigen onder ons er nog aan dat het uitblijven van een fundamentele staats-hervorming wellicht een van de belangrijkste oorzaken is van de toenemende moeilijkheden om dit land op een gezonde en stabiele wijze te regeren?

Nu we voor één van de moeilijkste periodes staan in de geschiedenis van ons land, lijkt het ons meer dan ooit noodzakelijk door een hervorming van de instellingen een klimaat te scheppen dat ons zal toelaten vanaf morgen al onze aandacht en al onze energie te wijden aan een doelmatig en moedig crisisbeleid. Want ook dat is noodzakelijk. Daarom vooral accepteren we een manier van werken die in normale omstandigheden moeilijk aanvaardbaar zou zijn.

Mijn fractie wil haar bijdrage leveren om van deze staatshervorming een succes te maken in de praktijk, en dat voor al onze medeburgers. De inspanning die we nu hebben geleverd, heeft zin wanneer ze ons toelaat ons in de loop van de volgende jaren te concentreren op de grote sociale, economische en budgettaire problemen waarmee we op een dramatische wijze worden geconfronteerd.

In deze geest zullen we volharden en het ontwerp van bijzondere wet tot de hervorming van de instellingen hoopvol goedkeuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, mes chers collègues, je désire brièvement indiquer les raisons du vote des sénateurs socialistes bruxellois.

Tout d'abord, nous constatons que, même si elle opère de façon dangereusement incomplète, la régionalisation prévue par l'article 107^{quater} de la Constitution, recevra, par le vote de ce projet de loi 434, un début d'application. Et ce n'est pas un si mince résultat lorsque l'on mesure les réticences, les difficultés, les embûches qui, depuis 20 ans, paralysent la régionalisation de ce pays.

Désormais, une assemblée élue et un exécutif autonome responsable devant elle seront souverains dans les matières régionales.

Un processus fondamental est ainsi mis en route en Flandre et en Wallonie. Comment, après tant d'efforts et tant d'échecs, ne pas le saluer?

Certes, à ne considérer que ces deux régions, il y a les insuffisances, les lacunes, les ambiguïtés que ce projet de loi recèle indiscutablement. Mais finalement, dans l'appréciation du bilan, elles cèdent devant le fait politique majeur que constitue l'accord des parlementaires du nord et du sud de ce pays, qui ont pu s'accorder, dans le cadre de la majorité, sur un projet d'application partielle de l'article 107^{quater} de la Constitution et, il faut le rappeler sans cesse, comme l'a fait le Premier ministre, sur la promesse formelle d'entrer en discussion loyale et définitive sur le difficile problème bruxellois.

La recherche de cet accord, la volonté d'aboutir, nous paraissent un fait politique d'importance capitale parce qu'elles sont le gage de la paix communautaire et d'une coexistence pacifique des deux communautés, à Bruxelles.

Cette coexistence de deux communautés qui s'interpénètrent jusque dans les trames les plus subtiles du tissu social bruxellois est et demeure un fait social fondamental. Bruxelles, par toutes ses fibres, ne veut pas, se refuse à connaître le sort de Belfast et d'autres villes européennes ou américaines. Nous devons le dire à ceux qui, spéculant sur l'échec des négociations, chercheraient déjà des solutions soit dans des abus de majorité, soit dans l'affirmation unilatérale, agressive, voire violente, de leurs exigences.

L'absence d'une solution négociée, l'absence d'une régionalisation satisfaisante, équitable et démocratique à Bruxelles, c'est, à brève échéance, la montée des affrontements communautaires — on pouvait la pressentir en écoutant certains discours relatifs à l'article 91^{ter} —, voilà le véritable cancer de Bruxelles. C'est la montée, en chacun de nous, du réflexe ethnique qui privilégie et instaure, dans tous les domaines, la séparation, la ségrégation, la dissociation des Flamands et

des francophones au sein de toutes les institutions bruxelloises. La radicalisation de ce réflexe communautaire nie les coexistences solidaires des francophones et des Flamands, oblitère des engagements idéologiques fondamentaux et détruit ce que les cultures dominantes de nos communautés ont toujours valorisé, à savoir une reconnaissance réciproque et une ouverture sur ce qui les dépasse. Nos cultures se sont affermies dans le refus de l'exaltation nationalitaire.

Voilà pourquoi il faut, dans l'intérêt supérieur de ce pays, que les Bruxellois francophones et flamands se retrouvent dans un projet régional commun qui les réunisse, dans une politique supracommunautaire.

Sans un tel projet, sans régionalisation au niveau de Bruxelles, la cassure communautaire s'approfondira et nous dévierons, les uns et les autres, vers des réalités dont nous ne voulons pas.

La plupart des socialistes bruxellois ont voté et voteront, par solidarité avec la Wallonie et la Flandre, le projet 434 qui accorde à celles-ci une régionalisation qui demeure essentiellement fondée sur trois régions.

Je viens à cette tribune pour marquer, par l'abstention d'un d'entre nous, notre préoccupation et notre volonté à l'égard de ce qui n'a pu être réalisé dans le présent projet.

Cette abstention est une mise en garde à l'égard de ceux qui, par hostilité ou par indifférence envers Bruxelles, pensent pouvoir différer au-delà d'un temps raisonnable de négociation, la reconnaissance légale et démocratique de la région bruxelloise, dont la naissance conditionne la survie de ce pays.

Nous admettons que le vote du projet 434, c'est d'abord l'expression d'un espoir de cohabitation des deux communautés. Le vote positif de ce projet exprime le refus d'une attitude négative qui laisse sans modification la situation actuelle et qui en favorise indirectement le maintien. Ce vote est une mise en marche.

Mais nous ne pouvons clore ces débats sans lancer un appel pressant et insistant pour que soient reconnus les droits légitimes des Bruxellois et que soit accompli définitivement le pacte constitutionnel qui, depuis dix ans, attend sa réalisation. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van der Elst.

De heer Van der Elst. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, ik wens namens onze fractie eveneens een verklaring te geven, hoewel die misschien wel overbodig is.

Dit wetsontwerp is een onderdeel van een staatshervorming waarvan wij overtuigd zijn dat ze ontoereikend is en dat ze geen oplossing zal geven aan de problemen waarmee wij nu reeds zolang geconfronteerd zijn in dit land. Zij zal geen oplossing brengen, ten eerste, omdat deze hervorming niet ver genoeg gaat; ten tweede, omdat het probleem Brussel onopgelost blijft en ten derde, omdat er een aantal bepalingen in voorkomen die uiteindelijk voor de Vlaamse gemeenschap onaanvaardbaar zullen blijken te zijn.

Wij zullen tegen dit wetsontwerp stemmen, hoofdzakelijk omdat door dit wetsontwerp en door deze hervorming op een tragische wijze honderdduizenden Vlamingen in Brussel aan hun lot worden overgelaten. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, een stemverklaring moet uiteraard kort zijn. Ik zal dus trachten op een beknopte wijze te zeggen waarom wij als Vlaamse socialistenvoor dit ontwerp zullen stemmen. De redenen werden trouwens reeds uitvoerig uiteengezet tijdens het debat over de regeringsverklaring, tijdens het debat over de eerste reeks te herziene artikelen van de Grondwet en in de uiteenzetting van onze collega Seeuws.

Ik sta hier op deze tribune met een gevoel van voldoening omdat ik vaststel hoe groot de eensgezindheid is binnen de meerderheid op het ogenblik van deze stemming. Er zijn lange dagen en nachten aan voorafgegaan. Wij hebben allemaal inspanningen gedaan ten koste van onszelf, geestelijk, lichamelijk en ook familiaal. Onze miserie is nog niet ten einde; wij zijn nog niet eens in de helft van de uitputtingsslag!

Ik wil onderstrepen dat wij als Vlaamse socialistische senatoren borg wensen te staan voor een loyale uitvoering van het regeerakkoord en voor het toepassen van de wetten waarover wij gaan stemmen. Wij menen dat het noodzakelijk is dat er een punt wordt gezet achter een periode waarin een enorme vervreemding is gegroeid tussen wat er gebeurt in de Wetstraat en in de andere straten van dit land. Ons land

wordt, samen met het Westen en de gehele vrije wereld, geconfronteerd met een van de grootste uitdagingen uit zijn geschiedenis. Daarom is het de hoogste tijd dat wij ruimte, tijd en goede wil gaan vinden om de werkelijke problemen van het volk van Vlaanderen, Wallonië en Brussel te lijf te gaan.

Die problemen zijn van sociaal-economische en van budgettaire aard en hebben misschien in wezen te maken met een soort beschavingscrisis waarmee wij geconfronteerd worden en waarover wij ons diep zullen moeten bezinnen, ook in de Senaat.

Wij, Vlaamse socialistenv, wensen het akkoord te respecteren en dit wetsontwerp goed te keuren, omdat wij geloven dat het een onderdeel is in een reeks van andere beslissingen die wij samen in deze regeringsperiode zullen moeten nemen, en die meer moed en uithoudingsvermogen, maar ook meer helderheid en samenwerking dan in het nabije verleden is tot uiting gekomen, noodzakelijk zullen maken. Wij, Vlaamse socialistenv, keuren dit wetsontwerp goed, omdat wij geloven dat het land rust en een periode van opbouw en durvend beleid nodig heeft. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, mes amis du groupe PSC et moi-même mesurons l'importance du vote que nous allons émettre, comme celle du projet de loi lui-même. C'est pourquoi je voudrais exposer brièvement les raisons pour lesquelles ce vote sera affirmatif.

La première, c'est que, comme nous avons eu l'occasion de le déclarer au cours de la discussion, il s'agit certes d'une étape, mais d'une étape importante sur la voie, assurément difficile, d'une réforme équilibrée, ordonnée de nos institutions politiques.

Nous avons la conviction que cette réforme de l'Etat est indispensable. Elle conditionne à nos yeux l'avenir même du pays et le maintien de l'union entre les Belges.

Nous tenons toutefois à répéter que, pour nous, cette réforme doit à la fois permettre de réaliser la régionalisation, c'est-à-dire un transfert raisonnable de compétences et de pouvoirs vers les trois régions et les trois communautés de ce pays, et de revigorer, revitaliser le pouvoir national.

La deuxième raison pour laquelle nous croyons que ce moment est important, c'est que nous espérons que le vote de ce projet de loi rassérènera le climat politique et social et que, par la suite, le Parlement, le gouvernement, le monde politique tout entier pourront s'attaquer sérieusement aux terribles problèmes que nous posent non seulement la crise actuelle, mais encore l'évolution de la société.

Nous le savons bien, ce n'est pas parce que nous aurons voté cette loi que les problèmes seront plus aisés à résoudre, mais, je le répète, peut-être pourrions-nous les aborder dans un climat plus serein.

Il va de soi que certaines dispositions de ce projet nous agréent moins que d'autres, mais nous voulons considérer l'ensemble. Je puis assurer le Sénat que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que les institutions que nous créons ainsi fonctionnent au mieux.

S'il apparaît avec le temps que certaines choses doivent être corrigées, nous veillerons à ce qu'elles le soient avec le même assentiment des Chambres que celui que nous avons connu au cours des débats actuels.

Monsieur le Président, le vote que nous allons émettre est sans doute un vote d'espoir, mais aussi un vote de détermination. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pedé.

De heer Pedé. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, heren Ministers, geachte collega's, ik stel er prijs op, vóór de eindstemming, namens onze fractie te verklaren dat wij, zoals bij de aanvang van de bespreking werd gezegd, een positieve stem zullen uitbrengen.

Dit betekent voor ons niet dat wij honderd procent akkoord gaan met al de onderdelen van dit ontwerp van wet dat straks wet zal worden. Ik zal niet, zoals hier zijn voorafgegaan, daarover verder uitweiden. Dit werd trouwens gedaan door andere leden van onze fractie.

Wij beschouwen dit ontwerp als een geheel — ik meen dat dit bij iedereen het geval is — en aanvaardden het als dusdanig. Wij hebben, zoals vooraf was afgesproken, een minimum aan uiteenzettingen gehouden en ik meen dat wij ons aan die afspraak hebben gehouden.

Wat de hervorming van onze instellingen betreft, hopen wij dat mede door onze positieve houding, een belangrijke stap zal worden gezet naar de oplossing van onze communautaire problematiek.

Rekening houdend met de moeilijke omstandigheden waarin wij hebben gewerkt, zowel in de commissie als in de openbare vergadering,

wens ik een bijzonder woord van dank te richten tot onze Voorzitter en tot het personeel dat ons heeft bijgestaan en het ons heeft mogelijk gemaakt een zo belangrijk werk te verrichten. (*Applaus op talrijke banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagneau.

M. Lagneau. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je commencerai mon intervention là où mon collègue M. Pede a terminé la sienne, c'est-à-dire en adressant au président et aux membres du personnel du Sénat les très vifs remerciements de notre groupe pour la tâche considérable qu'ils viennent d'accomplir dans des conditions parfois fort difficiles.

Le PRL votera le projet de loi. Il le votera avec détermination, parce qu'il marque une étape très importante, décisive à nos yeux, dans la vie de la Wallonie. Notre parti est fédéraliste et ce qui va être fait est le début de la réalisation d'une partie de notre programme.

Nous ne sommes pas partisans de la consultation populaire qu'un membre de notre famille a proposée tout à l'heure, mais de multiples sondages d'opinion récents ont révélé combien la population de la Belgique est sensible à la dimension culturelle et à la dimension régionale.

En votant ce projet, nous allons dans le sens de l'histoire. Si nous n'entendions pas cet appel, il est clair que, demain, nous connaîtrions des affrontements dont les conséquences peuvent être extrêmement graves, catastrophiques même pour l'avenir du pays.

Nous savons qu'un problème subsiste à Bruxelles. Nous y sommes sensibles. Nous savons qu'on n'y apportera pas facilement une solution. Pour notre part, nous sommes décidés à contribuer à sa recherche, dans toute la mesure de nos moyens. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Jorissen. — Is dat ook een fractieleider? (*Gelach.*)

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, namens verschillende collega's verklaar ik dat wij dit wetsontwerp zullen aannemen, niet zozeer omdat wij het beter vinden dan het vorige, maar vooral omdat ons land zich economisch, sociaal en communautair in een aanslepende crisissituatie bevindt waar wij ons zo spoedig mogelijk moeten doorheenwerken.

In deze definitieve wet zijn een hele reeks mechanismen ingebouwd die zouden kunnen leiden tot onmacht en conflict. Men kan deze mechanismen aanwenden in agressieve zin en ze zelfs tot een conflict doen leiden of ze aanwenden als middel tot pacificatie. Daarom zeggen wij zeer duidelijk *quid leges sine moribus*. Vandaag zijn wij geneigd te parafraseren en te zeggen: *quid leges sine Moureaux*. (*Gelach.*)

Om met een parabool te eindigen en het zeer duidelijk te zeggen: indien de Menapiërs en de Eburonen zich niet verenigen met de Nerviiërs en de Trevieren, dan zullen zij de strijd tegen de Romeinen verliezen. (*Applaus op talrijke banken van de meerderheid.*)

De heer Jorissen. — Wie zijn hier eigenlijk de Romeinen? (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt. (*Protest op talrijke banken.*)

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal dit ontwerp niet goedkeuren, omdat het voor de Vlaamse gemeenschap, de Franse gemeenschap en het Waalse gewest geenszins het definitief karakter heeft dat in het regeerakkoord was afgesproken. Talrijke uiteenzettingen tijdens het debat van de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen hebben dit aangetoond.

Het ontwerp wijs ik bovendien af, omdat het op verscheidene plaatsen afbreuk doet aan de eerbied voor de Grondwet waartoe ik gehouden ben.

Het is daarenboven zonneklaar dat de instellingen die hier worden in het leven geroepen niet de middelen verschaffen waarop de gewesten, inzonderheid Wallonië, hopen met het oog op hun heropstanding, hetgeen zal leiden tot een zware ontuchtering met diepgaande gevolgen.

Tenslotte wil ik er gewoonweg op wijzen dat het mij tegenstaat dat de regering en sommige leden van de meerderheid geen nuttig gebruik hebben willen maken van opmerkingen die zij hadden kunnen aanvaarden.

M. le Président. — La parole est à M. Daulne.

M. Daulne. — Monsieur le Président, Madame et Messieurs les Ministres, chers collègues, le projet 434 concerne les deux grandes communautés, la communauté française et la communauté flamande. Il me semble opportun de rappeler qu'il existe dans ce pays une troisième communauté, celle de langue allemande et que la déclaration gouvernementale contient, à son égard, des points précis dont la réalisation exige la révision de l'article 59ter de la Constitution et l'élaboration d'un projet de loi.

J'insiste auprès du gouvernement pour que les projets en la matière soient examinés le plus rapidement possible afin qu'on en ait connaissance et que la commission compétente puisse s'en occuper.

Il ne conviendrait pas, à l'heure où se déroule la réforme de l'Etat, qu'une fois de plus, la région de langue allemande fût oubliée. Il importe, au contraire, que notre conseil de communauté reçoive les compétences et les attributions que tout le monde s'accorde à lui reconnaître.

Avant le vote du projet 434, il m'a semblé utile de rendre le gouvernement attentif à cette préoccupation. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Nous allons procéder maintenant au vote.

Wij gaan nu over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

162 membres sont présents.

162 leden zijn aanwezig.

137 votent oui.

137 stemmen ja.

22 votent non.

22 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cudell, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Donnay, Dulac, le comte du Monceau, Egelmeers, Féaux, Férir, Février, Flagother, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lambiotte, Lavens, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobacys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Michel), Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Verhaegen, Vernimmen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, De Bondt, Delpérée, De Meyer, De Rouck, Désir, de Wasseige, Dussart, Humblet, Jorissen, Lagasse, Lepaffe, Maes, Moureaux, Neuray, Pouillet, Renard, Van der Elst, Vandezande et Van Elsen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Lahaye, Lallemand et Noël de Burlin.

M. le Président. — Je constate que le quorum et la majorité requis par les articles 59bis et 107quater de la Constitution sont atteints. Le projet de loi spéciale est donc adopté. Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet vereisen, bereikt zijn. Het ontwerp van bijzondere wet is dus aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Noël de Burlin. — Monsieur le Président, je n'ai pas voté « oui » parce que je n'ai pas tous mes apaisements en ce qui concerne différentes matières relatives à l'organisation de la région bruxelloise. Je n'ai pas voté « non » parce que j'attends les projets complémentaires du gouvernement en ce qui concerne la région bruxelloise.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb niet neen gestemd omdat ik niet gekant ben tegen een staatsherstructurering en bekommerd ben om de nationale unie tussen de drie nationale traditionele partijen.

Ik heb niet ja gestemd omdat ik bewust ben dat een staatshervorming, alleen dan, op een stevige basis zal berusten en onaanvechtbaar zal worden, wanneer zij, vóór zij executief wordt, door het volksverdict wordt aanvaard. Daarom is de volksraadpleging een noodzaak.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Capoen wenst de Eerste minister, de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en de heer Mathot, minister van Nationale Opvoeding, te interpellieren over « de oprichting van een Vlaamse school te Komen en de verklaringen van het college van burgemeester en schepenen aldaar ».

M. Capoen désire interpellier le Premier ministre, le ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles et M. Mathot, ministre de l'Education nationale, sur « la création d'une école flamande à Comines et les déclarations du collège des bourgmestre et échevins de l'endroit ».

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Jorissen heeft de volgende voorstellen van wet ingediend :

1° Tot oprichting van een Fonds voor Landschaps- en Natuurbescherming;

1° Portant création d'un Fonds de protection des sites et de la nature;

2° Strekkend tot bestrijding van het lawaai;

2° Organisant la lutte contre le bruit;

3° Houdende vestiging van een jaarlijkse belasting op de onproductieve goederen, toebehorende aan sommige rechtspersonen.

3° Etablissant une taxe annuelle sur les biens improductifs appartenant à certaines personnes morales.

Deze voorstellen van wet zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Le Sénat se réunira lundi 28 juillet 1980 à 10 heures.

De Senaat vergadert opnieuw maandag 28 juli 1980 te 10 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 20 h 50 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 20 u. 50 m.)